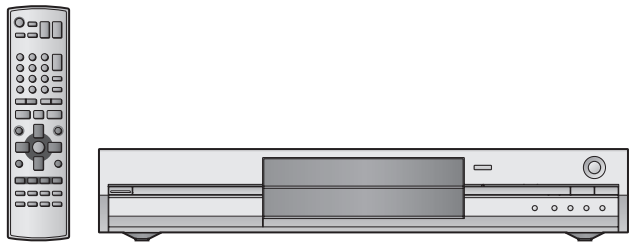


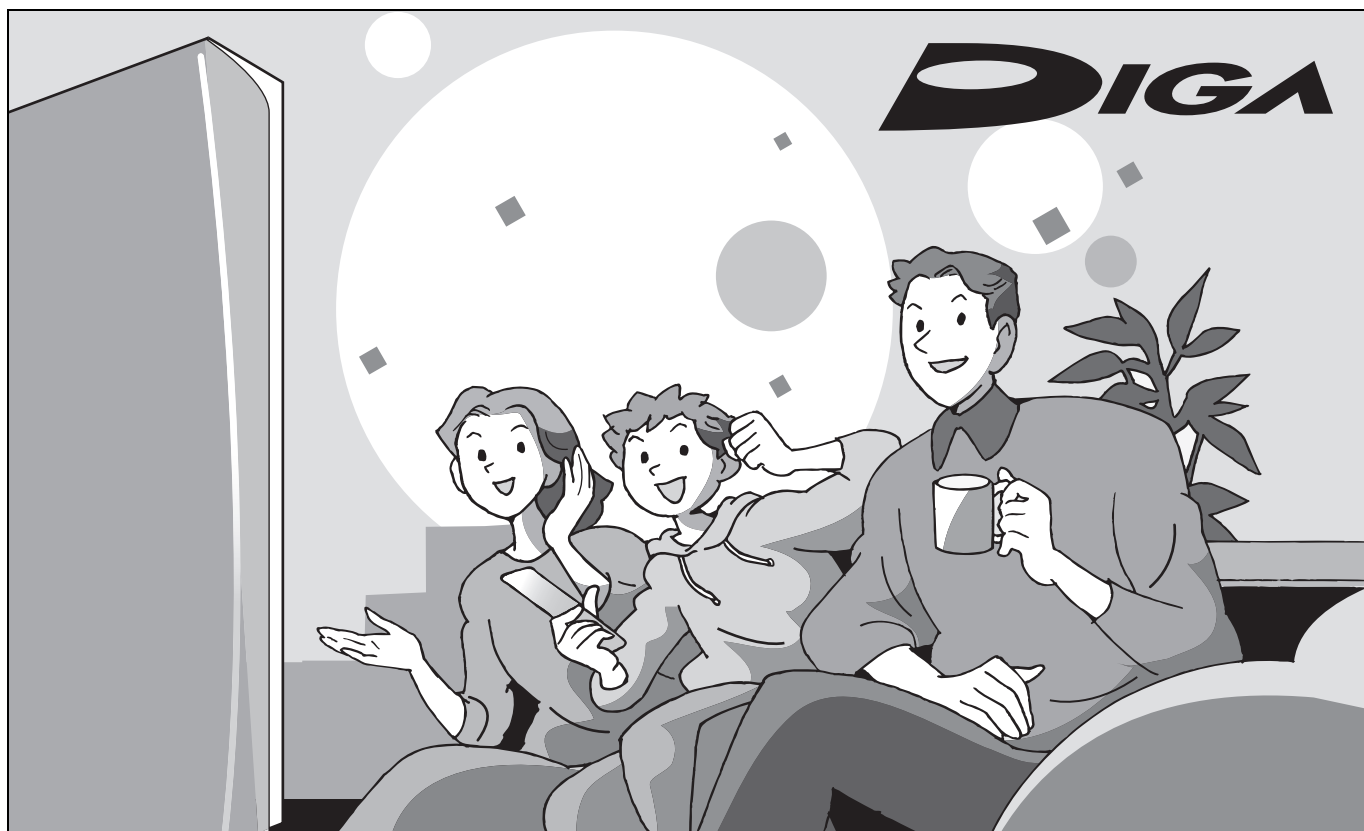
# Panasonic®



## Manuel d'utilisation

### Enregistreur de DVD-Vidéo

Modèle **DMR-E55**



### *Cher client*

Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur cet appareil. Pour en tirer un rendement optimal, lire attentivement le présent manuel.

Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser l'appareil. Conserver ce manuel.

La garantie se trouve à la page 46.

#### **Code régional pris en charge par l'appareil**

Les codes régionaux sont attribués aux lecteurs DVD et aux enregistrements en fonction des régions où ils sont distribués.

- Le code régional de ce lecteur est "1".
- Cet appareil accepte tous les disques auxquels est attribué le code régional "1" ou "ALL" (tous).

Exemple:



PC

RQT7395-C

### ATTENTION!

CET APPAREIL EST DOTÉ D'UN LECTEUR AU LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU LE RECOURS À DES RÉGLAGES AUTRES QUE CEUX INDICQUÉS DANS CE MANUEL PEUVENT PRÉSENTER DES RISQUES D'EXPOSITION À DES RADIATIONS. NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET NON PAR L'USAGER.

### MISE EN GARDE:

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, AINSI QUE TOUT DOMMAGE À L'APPAREIL, NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE, À DES ÉCLABOUSSURES OU À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE. ÉVITER ÉGALEMENT DE PLACER DES CONTENANTS AVEC DU LIQUIDE, TEL UN VASE, SUR L'APPAREIL.



**ATTENTION**

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



ATTENTION: AFIN DE PRÉVENIR LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS RETIRER LES VIS. TOUTE RÉPARATION DEVRAIT ÊTRE CONFIEE À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



Le symbole de l'éclair dans un triangle équilatéral indique la présence d'une tension suffisamment élevée pour engendrer un risque de chocs électriques.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique que le manuel d'utilisation inclus avec l'appareil contient d'importantes recommandations quant au fonctionnement et à l'entretien de ce dernier.

### ATTENTION!

NE PAS INSTALLER CET APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UNE ARMOIRE OU TOUT AUTRE ESPACE CONFINÉ. S'ASSURER QUE LA VENTILATION DE L'APPAREIL EST ADÉQUATE. AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE DÙ À UN SURCHAUFFEMENT, S'ASSURER QUE RIDEAUX OU TOUT OBJET QUELCONQUE NE BOUCHENT LES ÉVÉNEMENTS D'AÉRATION DE L'APPAREIL.

DANGER	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	- AVATTAESSA OLET ALTIINNA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTELYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。
注意	- ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS0233

(Intérieur de l'appareil)

## IMPORTANTES MISES EN GARDE

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions qui suivent. Se conformer tout particulièrement aux avertissements inscrits sur l'appareil et aux consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Conserver le présent manuel pour consultation ultérieure.

- 1) Lire attentivement ces instructions.
- 2) Conserver ces instructions.
- 3) Lire toutes les mises en garde.
- 4) Suivre toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil près d'une source d'eau.
- 6) Nettoyer qu'avec un chiffon sec.
- 7) Ne pas bloquer les événements d'aération. Installer l'appareil selon les instructions du fabricant.
- 8) Ne pas installer l'appareil près d'un appareil de chauffage tel qu'un radiateur, une cuisinière, un registre de chaleur ou tout dispositif émettant de la chaleur (y compris un amplificateur).
- 9) Pour des raisons de sécurité, ne pas modifier la fiche polarisée ou celle de mise à la terre. Une fiche polarisée est une fiche à deux lames, dont une plus large. Une fiche de mise à la terre est une fiche à deux lames avec une broche de masse. La lame plus large ou la broche de masse procure une protection accrue. Si ce genre de fiche ne peut être inséré dans une prise de courant, communiquer avec un électricien pour remplacer la prise.
- 10) S'assurer que le cordon est placé dans un endroit où il ne risque pas d'être écrasé, piétiné ou coincé. Faire particulièrement attention à ses extrémités de branchement, y compris sa fiche.
- 11) N'utiliser que les accessoires ou périphériques recommandés par le fabricant.
- 12) N'utiliser l'appareil qu'avec un chariot, meuble, trépied, support ou table recommandé par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lors de l'utilisation d'un chariot, le déplacer avec le plus grand soin afin d'éviter tout dommage.
- 13) Débrancher cet appareil lors d'un orage ou en cas de non-utilisation prolongée.
- 14) Confier l'appareil à un technicien qualifié pour toute réparation: cordon d'alimentation ou fiche endommagé, liquide renversé ou objet tombé dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, mauvais fonctionnement ou échappement de l'appareil.



## Caractéristiques utiles

Cet enregistreur de DVD-Vidéo permet d'enregistrer des images de haute qualité sur un support DVD-RAM d'accès direct rapide. Il en résulte de nombreuses nouvelles caractéristiques qui remplacent avantageusement les bandes vidéo plus anciennes. Quelques-unes de ces caractéristiques sont résumées ci-dessous.

### Enregistrement instantané

Il n'est plus nécessaire de chercher un espace disponible sur le disque. Dès qu'on appuie sur la touche d'enregistrement, l'appareil trouve un espace disponible et démarre immédiatement l'enregistrement. On ne risque pas d'effacer un contenu déjà enregistré.

### Lecture instantanée

Il n'est pas nécessaire de faire défiler rapidement vers l'arrière ou vers l'avant. Le navigateur direct vous guide immédiatement vers le début de l'image enregistrée.



#### Suivi en lecture

Il n'est pas nécessaire d'attendre la fin de l'enregistrement. Sans interrompre l'enregistrement, on peut faire la lecture à partir du début de la vidéo qui s'enregistre.



#### Enregistrement et lecture simultanés

En cours d'enregistrement, il est possible de faire la lecture d'une autre émission vidéo enregistrée préalablement.



#### Glissement temporel

En cours de lecture ou d'enregistrement, il est possible de sauter à la scène qu'on désire lire en spécifiant la durée du saut.

## Table des matières

### Mise en route

<b>IMPORTANTES MISES EN GARDE</b> .....	2
<b>Caractéristiques utiles</b> .....	3
<b>Accessoires</b> .....	4
<b>La télécommande</b> .....	4
<b>Guide de référence des commandes</b> .....	5
<b>ÉTAPE 1 Raccordements</b> .....	6
<b>ÉTAPE 2 Syntonisation automatique sur raccordement au secteur</b> .....	10
<b>ÉTAPE 3 Réglages des canaux</b> .....	12
<b>ÉTAPE 4 Réglage approprié au téléviseur et à la télécommande</b> .....	14
<b>À propos des disques</b> .....	15

### Enregistrement

<b>Enregistrement d'émissions télévisées</b> .....	16
Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement approximatifs .....	17
Sélection du signal audio pour l'enregistrement .....	17
Visionnement d'un enregistrement en cours .....	17
Enregistrement flexible .....	18
Utilisation d'un magnétoscope comme source d'enregistrement ..	18
<b>Enregistrement par minuterie</b> .....	19
Utilisation des chiffres VCR Plus+ pour l'enregistrement par minuterie .....	19
Programmation manuelle de l'enregistrement par minuterie ..	20
Vérification, modification ou annulation d'un programme .....	21

### Lecture

<b>Lecture de disques</b> .....	22
Opérations en cours de lecture .....	23
Opérations d'édition en cours de lecture .....	24
Changement de source sonore en cours de lecture .....	24
<b>Utilisation des menus pour lecture de MP3</b> .....	25
<b>Utilisation des menus</b> .....	26
Marches à suivre communes .....	26
Menu des disques – Réglage du contenu du disque .....	26
Menu de lecture – Changement à la séquence de lecture .....	27
Menu vidéo – Changement de la qualité de l'image .....	27
Menu audio – Changement de l'ambiance sonore .....	27

### Édition

<b>Édition des titres/chapitres</b> .....	28
Édition des titres/chapitres et lecture des chapitres .....	28
Opérations sur les titres .....	29
Opérations sur les chapitres .....	29
<b>Création, édition et lecture de listes de lecture</b> .....	30
Création des listes de lecture .....	30
Édition et lecture de listes de lecture/chapitres .....	31
Opérations de listes de lecture .....	31
Opérations sur les chapitres .....	31

### Fonctions pratiques

<b>Gestion disque</b> .....	32
Nom du disque .....	33
Protection du disque .....	33
Formatage du disque .....	33
Sélection de l'écran initial .....	33
Finalisation .....	33
<b>Entrée de texte</b> .....	34
<b>Fenêtre des FONCTIONS et messages à l'écran</b> .....	35
Fenêtre des FONCTIONS .....	35
Messages à l'écran .....	35
<b>Modification des réglages</b> .....	36
Sommaire des réglages .....	36
Marches à suivre communes .....	38
Réglages de l'horloge .....	38

### Référence

<b>Spécifications</b> .....	39
<b>Entretien</b> .....	39
<b>Glossaire</b> .....	40
<b>Foire aux questions</b> .....	41
<b>Messages d'erreurs</b> .....	42
<b>Guide de dépannage</b> .....	43
<b>Service après-vente</b> .....	45
<b>Certificat de garantie limitée</b> .....	46
<b>Index</b> .....	Couverture arrière

## Accessoires

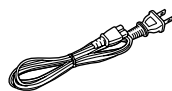


Vérifier les accessoires en les cochant. Lors de la commande de pièces de rechange, utiliser les numéros indiqués entre parenthèses.

**Pour la commande d'accessoires, contacter le détaillant où l'appareil a été acheté.**

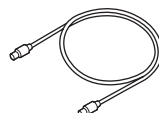


**1 Télécommande**  
(N2QAKB000050)

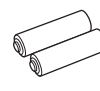


**1 Cordon d'alimentation c.a.**  
(K2CB2CB00006)

- Ne doit être utilisé qu'avec cet appareil.  
Ne pas l'utiliser avec un autre appareil.



**1 Câble coaxial de 75 Ω**  
(VJA1125)



**2 Piles**  
pour la  
télécommande

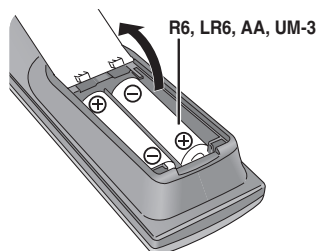


**1 Câble audio/vidéo**  
(K2KA6CA00001)

Mise en route

## La télécommande

### ■ Piles



- Insérer les piles en respectant les polarités (+ et -) dans la télécommande.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.
- Ne pas utiliser conjointement de piles usagées et neuves.
- Ne pas utiliser conjointement de piles de types différents.
- Ne pas chauffer ou exposer au feu.
- Ne pas démonter ou court-circuiter.
- Ne pas tenter de recharger les piles alcalines ou au manganèse.
- Ne pas utiliser de piles dont l'enveloppe a été retirée.

Une mauvaise manipulation des piles peut causer une fuite de l'électrolyte, lequel peut endommager les pièces en contact et engendrer un incendie.

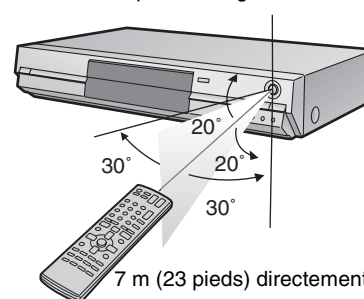
Les retirer si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant un long laps de temps. Les ranger dans un endroit sombre et frais.

### ■ Nota

Si le téléviseur ou l'enregistreur ne peut pas être télécommandé après le remplacement des piles, reprogrammer les codes (→ page 14).

### ■ Utilisation

Capteur de signal de télécommande



7 m (23 pieds) directement vers le capteur de l'appareil

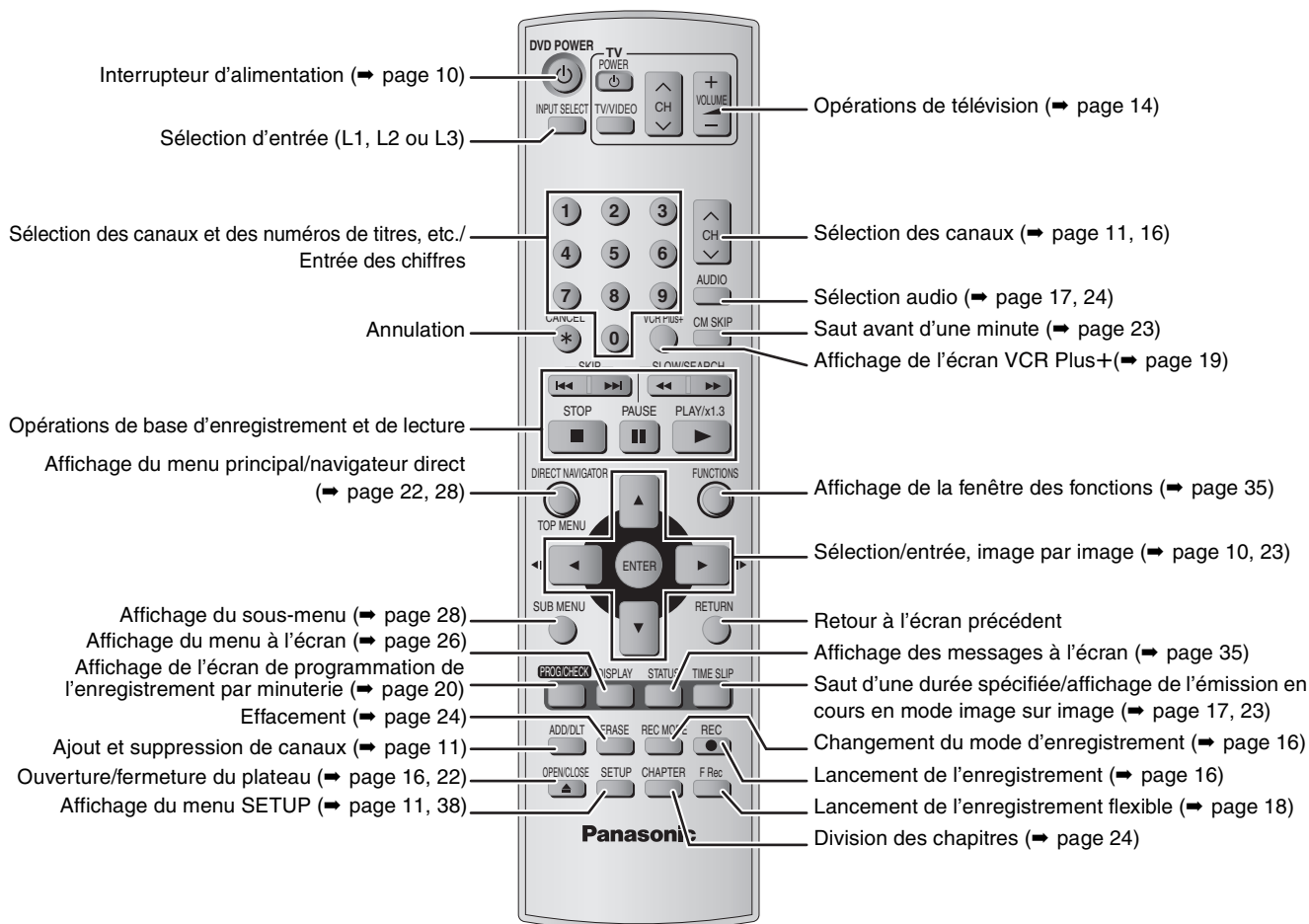
**Le fabricant n'assume aucune responsabilité et ne saurait être tenu de verser des dédommagements quels qu'ils soient, en cas d'une anomalie de l'enregistreur entraînant une perte d'enregistrements ou de données d'édition ou causant ultérieurement des dommages.**

**Exemples des causes de telles pertes :**

- Un disque qui a été enregistré ou édité sur cet appareil est utilisé dans un enregistreur DVD ou dans le lecteur DVD d'un ordinateur personnel d'un autre fabricant.
- Un disque qui a été utilisé comme indiqué ci-dessus est de nouveau utilisé sur cet appareil.
- Un disque qui a été enregistré ou édité sur un enregistreur DVD ou un lecteur DVD d'un ordinateur personnel d'un autre fabricant est utilisé sur cet appareil.

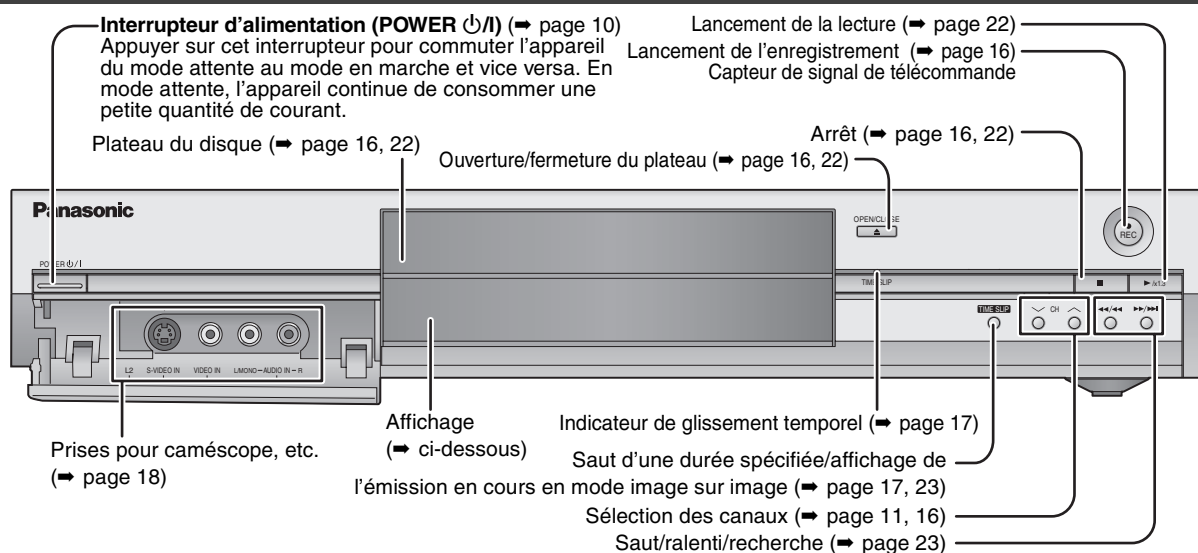
# Guide de référence des commandes

## Télécommande



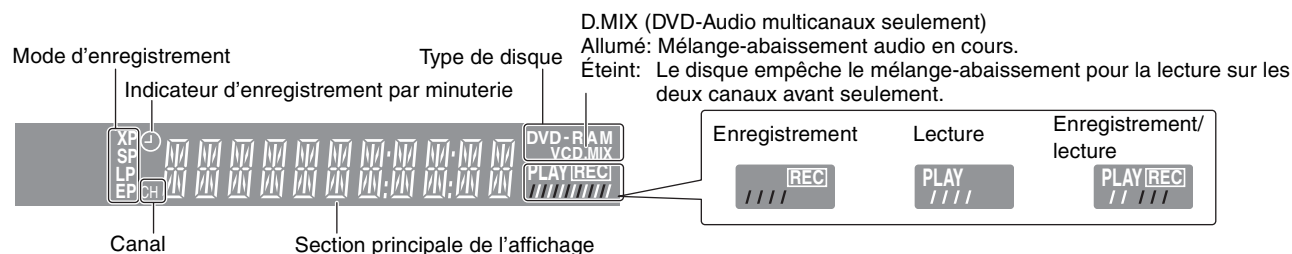
Mise en route

## Unité principale



Prises au panneau arrière (⇒ page 7)

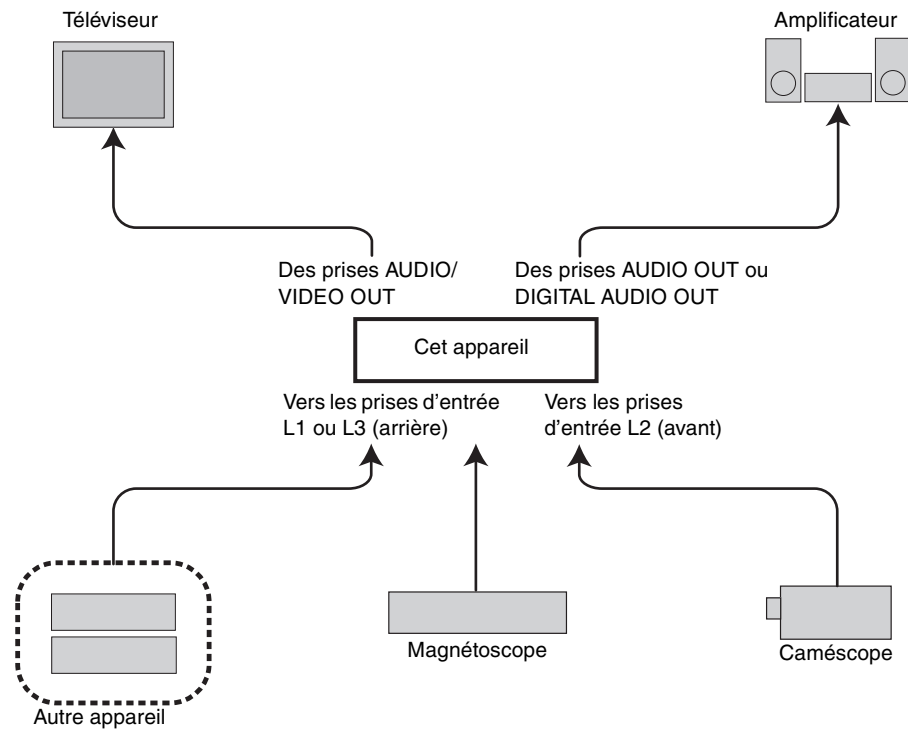
## Fenêtre d'affichage de l'appareil



RQT7395

## ÉTAPE 1 Raccordements

### ■ Exemples d'appareils pouvant être raccordés aux prises de cet appareil



**Ne pas mettre l'appareil sur un amplificateur ni sur tout autre appareil qui risque de chauffer.**

La chaleur peut endommager irrémédiablement l'appareil.



### ■ Si l'appareil doit ne pas être utilisé pendant longtemps

Pour économiser l'énergie, le débrancher de l'alimentation secteur. Cet appareil consomme une petite quantité d'énergie même lorsqu'il est hors marche (environ 2,9 W).

**Avant de déplacer l'appareil s'assurer que le plateau du disque est vide.**  
Autrement, l'appareil et le disque pourraient être endommagés.

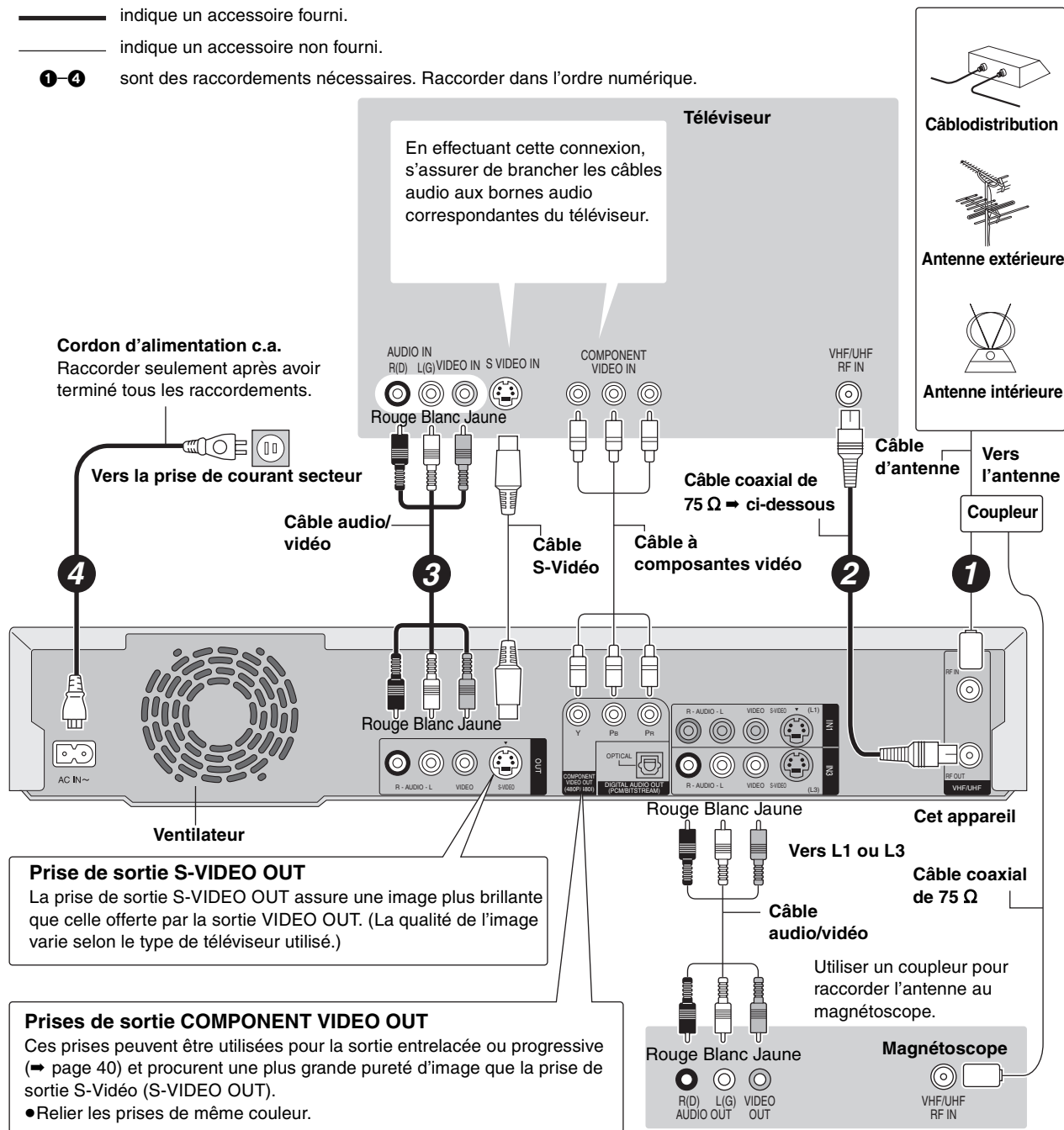
- Les connexions décrites ne sont données qu'à titre d'exemples.
- Avant de faire les connexions, mettre tous les appareils hors tension et lire leur manuel d'utilisation.
- Sauf indication contraire, tous les appareils périphériques et les câbles sont vendus séparément.

## Raccordement d'un téléviseur et d'un magnétoscope

— indique un accessoire fourni.

— indique un accessoire non fourni.

①-④ sont des raccords nécessaires. Raccorder dans l'ordre numérique.



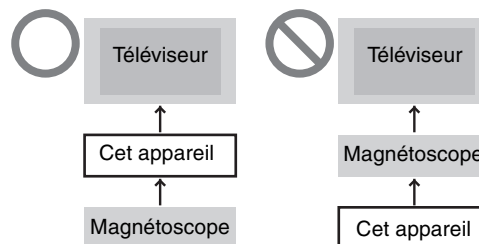
### ■ Câble coaxial de 75 Ω

Le signal de l'image et du son de cet appareil ne passe pas par le câble coaxial 75 Ω pour se rendre au téléviseur. S'assurer de relier une des prises suivantes de l'appareil au téléviseur : prise AUDIO/VIDEO OUT, prise S-VIDEO OUT ou prise COMPONENT VIDEO OUT. Si le téléviseur n'est pas muni d'une de ces prises, consulter un détaillant.

- Consulter la page 8 si la fiche de votre antenne est différente.

### Ne pas effectuer les raccords au moyen d'un magnétoscope

Les signaux acheminés au moyen d'un magnétoscope seront affectés par le système antipiratage et l'image ne sera pas convenablement affichée au téléviseur.



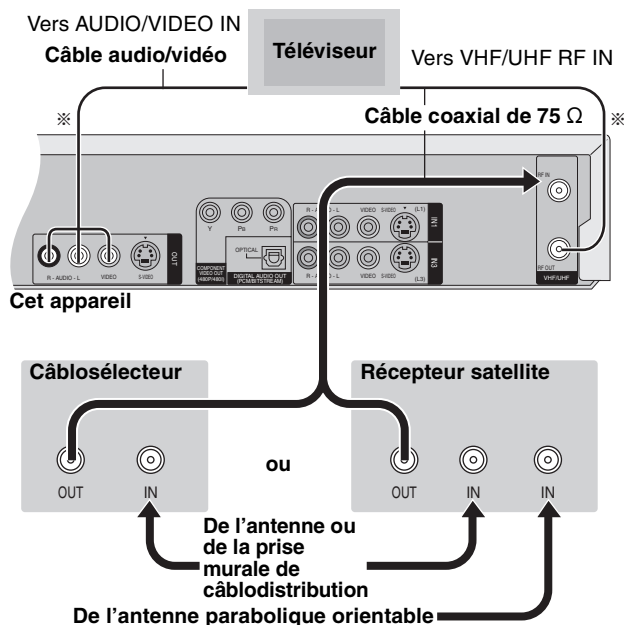
- Pour raccorder l'appareil à un téléviseur avec magnétoscope incorporé, relier les câbles d'entrée au téléviseur, non pas au magnétoscope.



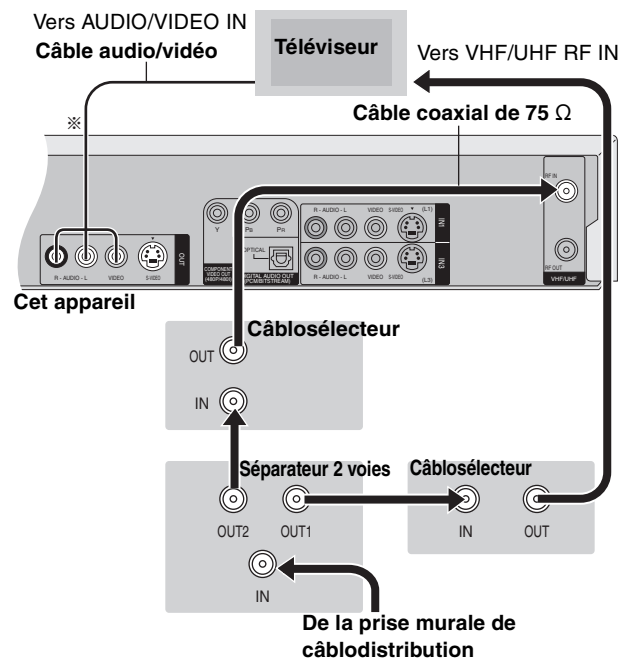
## ÉTAPE 1 Raccordements

### Connexion d'un câblosélecteur ou d'un récepteur de télévision par satellite

- Un abonnement auprès d'un câblodistributeur ou d'un fournisseur de télévision par satellite est requis pour recevoir leurs émissions.
- Communiquer avec votre fournisseur pour obtenir le câblosélecteur ou le récepteur de télévision par satellite approprié.



- Il est possible d'enregistrer et de visionner simultanément des canaux brouillés et non brouillés si les raccordements sont faits comme indiqué à l'illustration ci-dessous.



\* Pour plus de renseignements sur les raccordements (→ page 7)

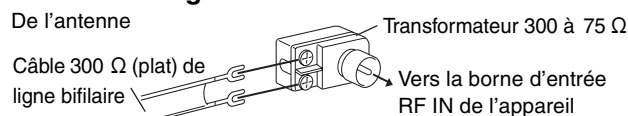
### Si la fiche de votre antenne est différente

#### Autres connexions d'antenne

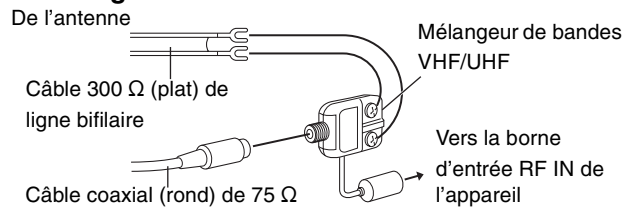
Utiliser l'une des connexions ci-dessous selon le type de fil d'amenée de l'antenne.

- Si le téléviseur est muni de prises bifilaires et d'une prise coaxiale VHF, utiliser la prise bifilaire pour réduire la perte de signal.

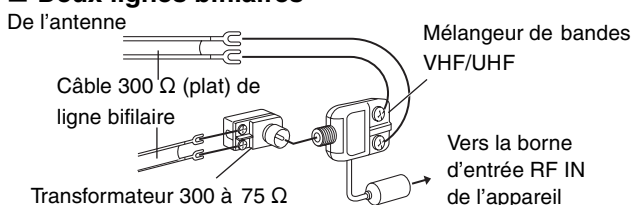
#### ■ Une seule ligne bifilaire



#### ■ Une ligne bifilaire et un câble coaxial



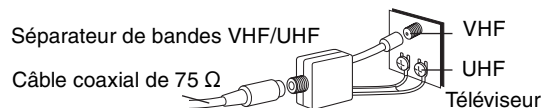
#### ■ Deux lignes bifilaires



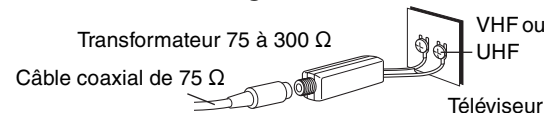
#### Autres connexions d'antenne entre l'appareil et le téléviseur

Utiliser l'une des connexions ci-dessous selon le type de prises d'antenne du téléviseur. Consulter le manuel d'utilisation du téléviseur.

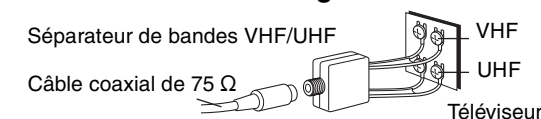
#### ■ Raccordement à ligne bifilaire et fiche coaxiale



#### ■ Raccordement à ligne bifilaire

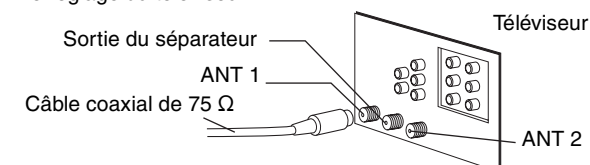


#### ■ Raccordement à deux lignes bifilaires



#### ■ Raccordement de plusieurs antennes

- Brancher le fil à l'une des prises d'antenne et modifier au besoin le réglage du téléviseur.





## Connexion à un amplificateur ou à un appareil auxiliaire

### ■ Connexion à un amplificateur stéréo

Panneau arrière de l'amplificateur

AUDIO IN  
R(D) L(G)  
Rouge Blanc

Câble audio

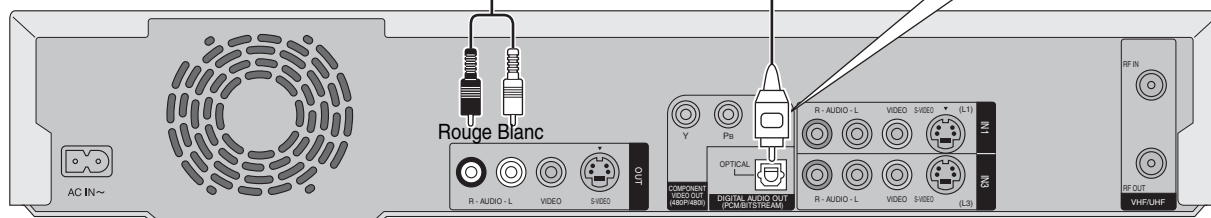
Câble audionumérique optique  
Ne pas trop plier le câble lors du raccordement.

Panneau arrière de l'amplificateur

OPTICAL IN

Insérer à fond avec ce côté vers le haut.

Cet appareil



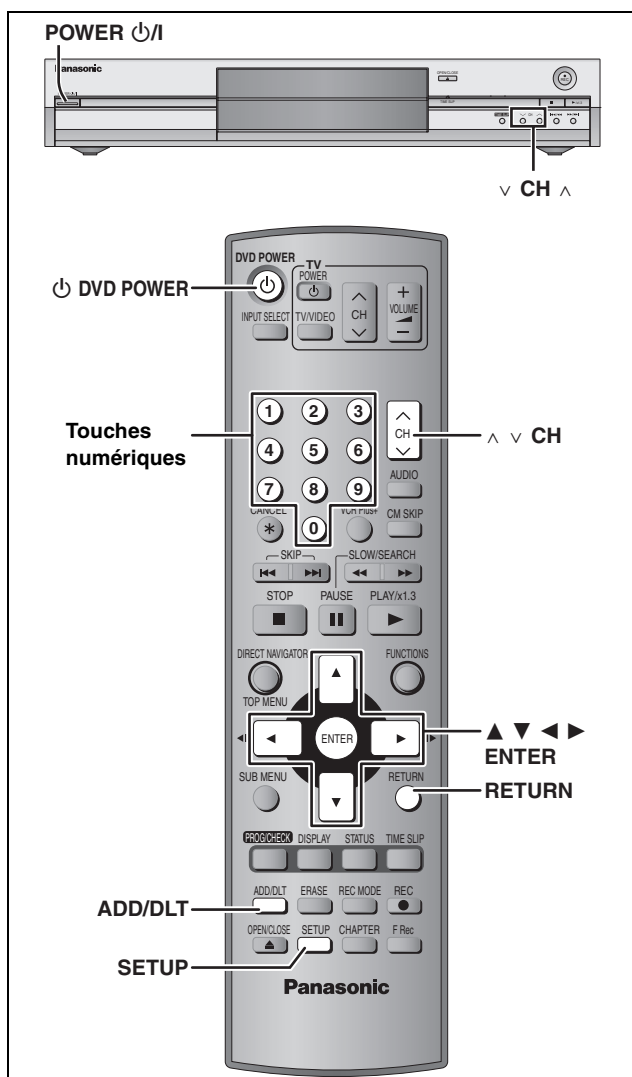
### ■ Pour bénéficier de l'ambiophonie multicanaux avec des DVD-Vidéo

Raccorder un amplificateur avec un décodeur incorporé portant ces logotypes à l'aide d'un câble audio numérique optique et modifier les réglages de la Sortie audio numérique (→ page 37).



- Il n'est pas possible d'utiliser de décodeurs DTS Digital Surround non compatibles avec DVD.
- Même avec cette connexion, la sortie ne sera que sur 2 canaux lors de la lecture de DVD-Audio.

## ÉTAPE 2 Syntonisation automatique sur raccordement au secteur



Une fois que l'appareil est branché à la prise secteur c.a. et qu'une pression a été exercée sur [DVD POWER] pour établir le contact pour la première fois, l'appareil permet de sélectionner une langue d'affichage, capte automatiquement tous les canaux captés et règle l'horloge.

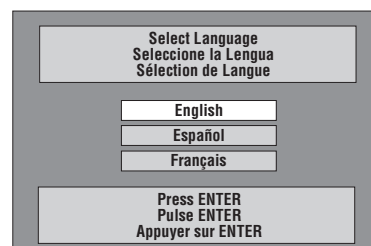
L'appareil détermine automatiquement le type de transmission (télédiffusion ou câble) et règle les canaux comme suit.

	Bande	Canal
<b>Mode télé</b> (Télédiffusion)	VHF	2 à 13
	UHF	14 à 69
<b>Mode câble</b> (Câble)	VHF	2 à 13
	Câble, bande basse	95 à 99
	Câble, bandes moyenne/ super	14 à 36
	Câble, bande hyper	37 à 65
	Câble, bande ultra	66 à 94 100 à 125
	Canal câblé spécial	1

### Préparatifs

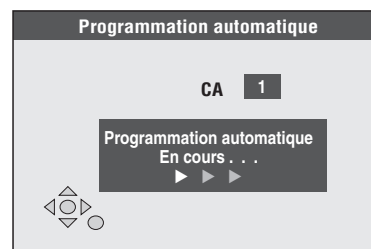
- Établir le contact sur le téléviseur et sélectionner l'entrée vidéo du téléviseur qui convient aux branchements de l'enregistreur.
- Si l'appareil est relié à un câblesélecteur ou à un récepteur de télévision par satellite (→ page 8), syntoniser le canal PBS local afin de permettre le réglage automatique de l'horloge. En l'absence de canal PBS, régler manuellement l'horloge (→ page 38, Réglage horloge manuel).

### 1 Appuyer sur [DVD POWER].

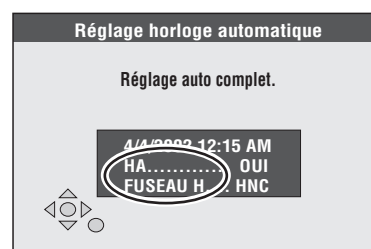


### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner la langue, puis appuyer sur [ENTER].

### 3 Appuyer sur [ENTER] pour lancer la syntonisation automatique sur raccordement au secteur.



L'appareil procède ensuite au réglage automatique de l'horloge. Une fois le réglage terminé, l'heure s'affiche.



- L'indication HA, heure avancée, confirme que l'heure d'été a été réglée.

- L'indication FUSEAU H indique la différence par rapport au temps universel (TU).

HNE (heure normale de l'Est) = TU - 5  
 HNC (heure normale du Centre) = TU - 6  
 HNR (heure normale des Rocheuses) = TU - 7  
 HNP (heure normale du Pacifique) = TU - 8  
 HNA (heure normale de l'Alaska) = TU - 9  
 HNH (heure normale d'Hawaï) = TU - 10  
 Pour les autres fuseaux horaires : xx heures

### 4 Appuyer sur [ENTER].

■ **Si l'horloge est en avance ou en retard d'une heure**

Sélectionner "−1" ou "+1" dans "Réglage du fuseau horaire" du menu SETUP (→ page 38).

■ **Si l'appareil ne peut pas régler l'heure automatiquement**

Régler l'heure manuellement (→ page 38, Réglage horloge manuel).

■ **Pour lancer à nouveau la syntonisation automatique sur raccordement au secteur (après un déménagement, par exemple)**

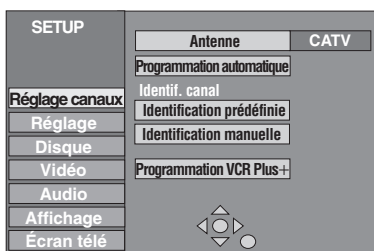
Les réglages du système d'antenne, d'identification des canaux et des canaux du guide VCR Plus+ retournent à leurs valeurs par défaut lorsque vous suivez ces directives. En même temps, le réglage de la minuterie d'enregistrement est effacé.

Lorsque l'appareil est en marche et en mode arrêt

- ① Maintenir une pression sur [v CH] et [^ CH] de l'appareil principal durant environ 5 secondes.  
L'appareil se met hors marche.
- ② Appuyer sur [D DVD POWER] pour rétablir le contact.

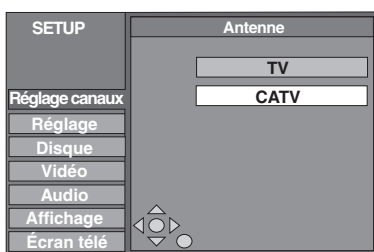
Lors de l'échec de la syntonisation automatique sur raccordement au secteur

**1 Appuyer sur [SETUP].**



**2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage canaux" et appuyer sur [▶].**

**3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Antenne" et appuyer sur [ENTER].**



**4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "TV" ou "CATV" puis appuyer sur [ENTER].**

**5 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Programmation automatique" et appuyer sur [ENTER].**

**6 Appuyer sur [ENTER].**

La programmation automatique des canaux commence. Cela prend quelques minutes.

**7 Appuyer sur [ENTER].**

Pour arrêter le réglage en cours

Appuyer sur [RETURN].

Pour quitter l'écran

Appuyer sur [SETUP].

**Ajout et suppression de canaux**

Pour ajouter ou supprimer des canaux, si ceux qui sont requis n'ont pas été réglés ou si des canaux non requis ont été réglés par erreur.

**1 Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner un canal.**

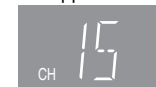
**Mode télé (Télédiffusion)**

Ex.: 5: [0] → [5]  
15: [1] → [5]

**Mode câble (Câble)**

Ex.: 5: [0] → [0] → [5]  
15: [0] → [1] → [5]  
115: [1] → [1] → [5]

Fenêtre d'affichage de l'appareil



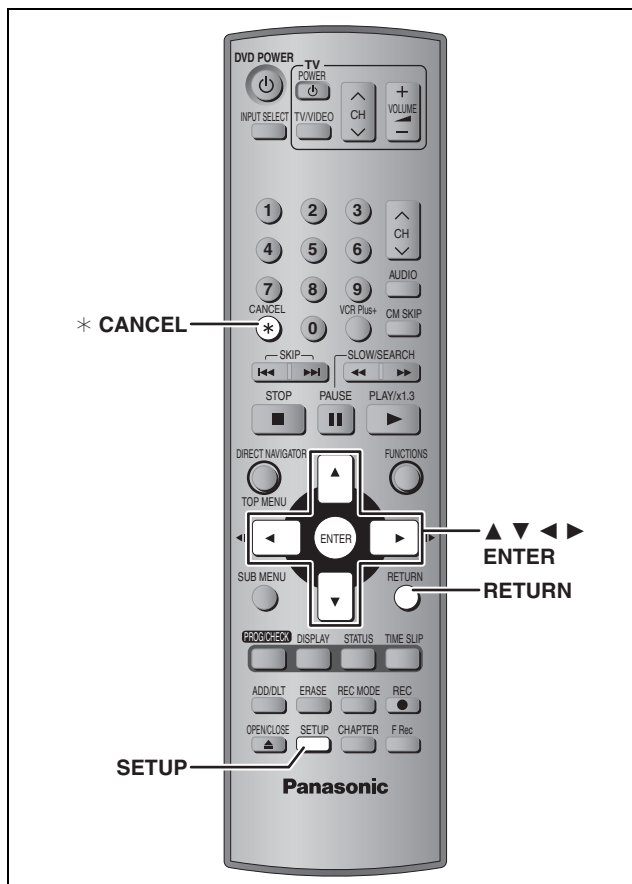
- Il est également possible d'utiliser [^ v CH] pour supprimer un canal.

**2 Appuyer sur [ADD/DLT].**

Ex.: Le canal est supprimé.

CANAL 15 EFFACÉ

## ÉTAPE 3 Réglages des canaux



### Réglage des canaux de référence VCR Plus+

Régler les canaux de référence afin de pouvoir utiliser les codes VCR Plus+ pour programmer des enregistrements par minuterie. Avant de commencer les réglages, préparer un tableau montrant les canaux, les noms des stations et les canaux de référence.

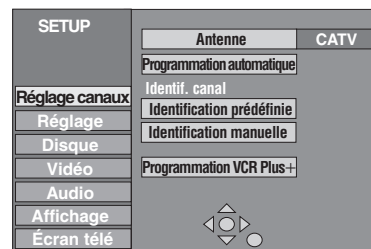
Exemple :

Nom de la station	Canal de référence	Numéro du canal	Réglage du canal
CBS	04	04	Non requis
HBO	33	15	Entrer le canal 15 à côté du canal de référence 33.
Nickelodeon	38	20	Entrer le canal 20 à côté du canal de référence 38.

Consulter un télé-horaire pour connaître les stations des canaux de référence. Écrire toutes les stations reçues.

- Si un câblesélecteur ou un récepteur de télévision par satellite a été raccordé, le système VCR Plus+ ne fonctionne pas. Il n'est donc pas nécessaire de régler les canaux guide.

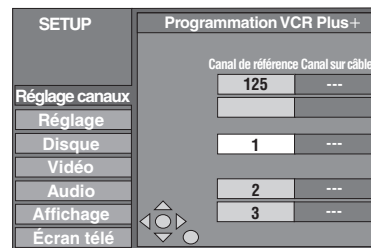
### 1 Appuyer sur [SETUP].



### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage canaux" et appuyer sur [▶].

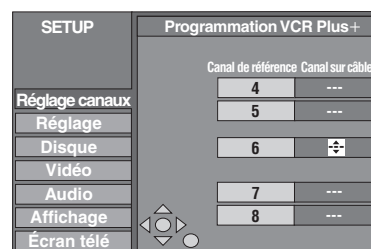
### 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Programmation VCR Plus+" et appuyer sur [ENTER].

Ex.: lorsque "Antenne" en cours est "CATV".



### 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le canal de référence à régler et appuyer sur [▶].

En sélectionnant le canal de référence, maintenir une pression sur [▲, ▼] pour faire défiler l'affichage à l'écran vers le haut ou le bas.



### 5 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le canal correspondant au canal de référence et appuyer sur [◀].

Pour supprimer un chiffre, appuyer sur [\* CANCEL].

Répéter les étapes 4 et 5 aussi souvent que nécessaire.

### 6 Appuyer sur [ENTER].

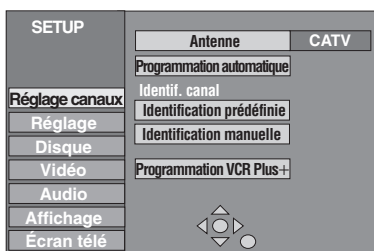
**Pour quitter l'écran**  
Appuyer sur [SETUP].

**Retour au menu précédent**  
Appuyer sur [RETURN].

## Identification des canaux

Il est possible d'attribuer une identification prédéfinie ou de l'entrer manuellement. Les identifications attribuées s'affichent lorsque le canal est affiché et dans l'écran du navigateur direct.

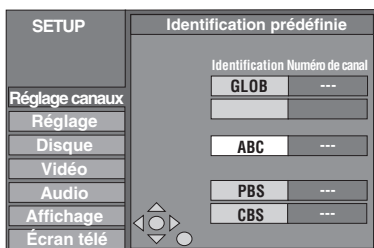
### 1 Appuyer sur [SETUP].



### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage canaux" et appuyer sur [▶].

#### Identification prédéfinie

### 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Identification prédéfinie" et appuyer sur [ENTER].



### 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner l'identification et appuyer sur [▶].

Les identifications suivantes sont disponibles :  
 ABC, PBS, CBS, CNN, FOX, ESPN, NBC, HBO, A&E, AMC, FAM, MAX, MTV, SHOW, TBS, USA, TNT, CBC, UPN, CTV, WB, TSN, DSC, GLOB

- Lors de la sélection de l'identification, maintenir une pression sur [▲, ▼] pour défiler vers le haut ou le bas de l'écran.

### 5 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le canal correspondant à l'identification et appuyer sur [◀].

- Les canaux s'affichent seulement s'ils comportent une station et si une identification n'a pas été ajoutée manuellement.
- Pour supprimer le numéro de canal, appuyer sur [\* CANCEL].

Répéter les étapes 4 et 5 aussi souvent que nécessaire.

### 6 Appuyer sur [ENTER]

#### Identification manuelle

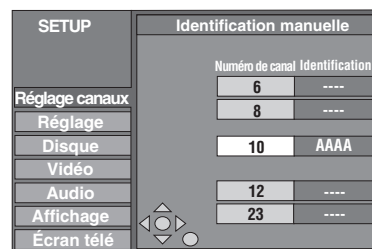
### 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Identification manuelle" et appuyer sur [ENTER].

### 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le canal et appuyer sur [▶].

- Les canaux s'affichent seulement s'ils comportent une station et si une identification prédéfinie n'a pas été ajoutée.

### 5 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le premier caractère et appuyer sur [▶].

- Il est possible de choisir parmi les caractères ci-dessous :  
 A-Z, 0-9, -, &, !, /, (espace)
- Pour supprimer une identification, appuyer sur [\* CANCEL].
- Répéter l'étape 5 pour entrer les autres caractères.



### 6 Appuyer sur [◀, ▶] pour retourner à la colonne "Numéro de canal".

Répéter les étapes 4 et 6 aussi souvent que nécessaire.

### 7 Appuyer sur [ENTER]

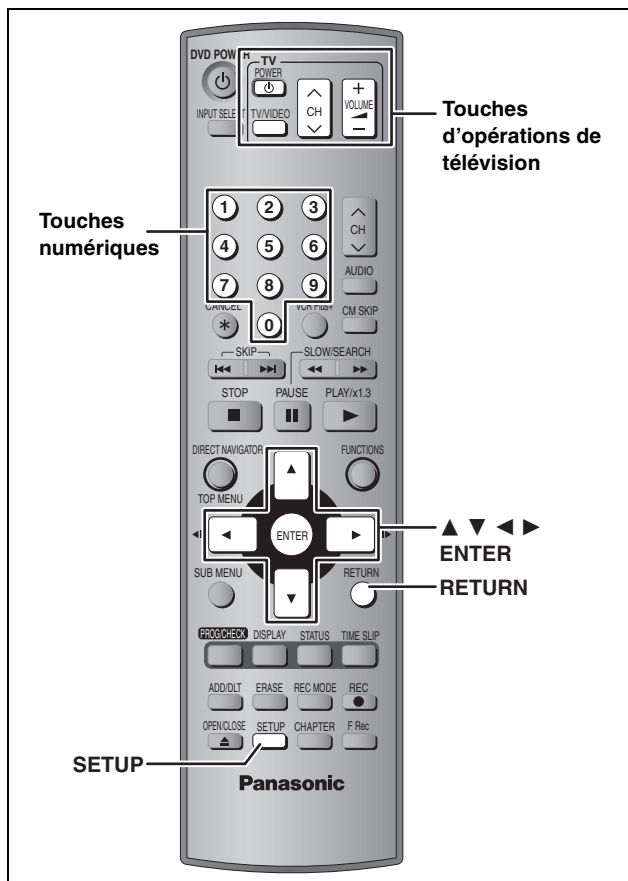
#### Pour quitter l'écran

Appuyer sur [SETUP].

#### Retour au menu précédent

Appuyer sur [RETURN].

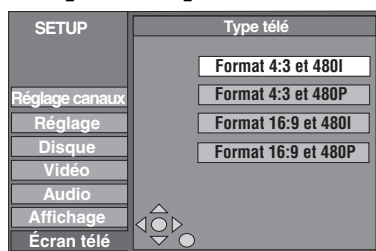
## ÉTAPE 4 Réglage approprié au téléviseur et à la télécommande



### Choix du type de téléviseur

Il n'est nécessaire de modifier ce réglage lors du raccordement d'un téléviseur de format 4:3 standard qui n'est pas compatible avec la sortie progressive (→ page 40).

- 1 Appuyer sur [SETUP].
- 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Écran télé" et appuyer sur [▶].
- 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Type télé" et appuyer sur [ENTER].



•Format 4:3/Format 16:9



Format de téléviseur standard 4:3      Téléviseur grand écran 16:9

•480P/480I:  
Sélectionner "480P" si le téléviseur est compatible avec la sortie progressive.

- 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le type, puis appuyer sur [ENTER].

**Pour quitter l'écran**  
Appuyer sur [SETUP].

**Retour au menu précédent**  
Appuyer sur [RETURN].

### Fonctionnement avec un téléviseur

Il est possible de configurer les touches de commande du téléviseur de la télécommande pour mettre le téléviseur en marche/hors marche, pour changer son mode d'entrée, pour choisir un canal et changer de volume.

Orienter la télécommande vers le téléviseur.

**Tout en appuyant sur [POWER TV], entrer le code à l'aide des touches numériques.**

Ex.: 01: [0] → [1]

Fabricant et n° de code

Panasonic		PHILIPS (RC-5)	03
National	01, 02	RCA	05
QUASAR		SAMSUNG	14, 18, 19
FISHER	10	SANYO	10
GE	05	SHARP	06, 07
GOLDSTAR	15, 16, 17	SONY	08
HITACHI	12	SYLVANIA	03
JVC	11	THOMSON	05
LG	15, 16, 17	TOSHIBA	09
MAGNAVOX	03	ZENITH	04
MITSUBISHI	13		

Faire des essais en allumant le téléviseur et en changeant de canal. Répéter la marche à suivre jusqu'à ce que vous ayez trouvé le code qui permet un fonctionnement correct.

•Si la marque du téléviseur n'apparaît pas dans la liste ou si le code indiqué pour le téléviseur ne permet pas de télécommander celui-ci, c'est que la télécommande n'est pas compatible avec le téléviseur.

### Lorsque d'autres appareils Panasonic réagissent à cette télécommande

Changer le code de télécommande de l'appareil principal et de la télécommande (les deux doivent correspondre) si d'autres appareils Panasonic fonctionnent à proximité. Utiliser le code "1" défini en usine, dans des circonstances normales.

- 1 Appuyer sur [SETUP].
- 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage" et appuyer sur [▶].
- 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Code de télécommande" et appuyer sur [ENTER].
- 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le code (1, 2, ou 3), puis appuyer sur [ENTER].



- 5 Tout en maintenant une pression sur la touche [ENTER], appuyer et maintenir une pression pendant plus de 2 secondes sur la touche numérique ([1], [2] ou [3]).
- 6 Appuyer sur [ENTER].

■ Lorsque l'affichage suivant apparaît sur la fenêtre d'affichage de l'appareil.





Code de télécommande de l'appareil

Changer le code de la télécommande pour qu'il corresponde à celui de l'appareil principal (→ étape 5).



## À propos des disques

### Disques à utiliser pour l'enregistrement et la lecture [12 cm (5 po)/8 cm (3 po)]

Type de disque	Logo	Instructions
<b>DVD-RAM</b> ● 4,7 Go/9,4 Go, 12 cm (5 po) ● 2,8 Go, 8 cm (3 po) Indiqué par le symbole <b>RAM</b> dans le présent manuel d'utilisation		<b>Disques réinscriptibles</b> ● Il est possible d'enregistrer un total de 16 heures [en mode EP (8H) sur un disque à deux faces. Il n'est pas possible d'enregistrer ou de faire la lecture sans interruption d'une face à l'autre.] (→ page 17, Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement approximatives). ● Il est possible d'utiliser le suivi en lecture (→ page 17). ● Des disques avec cartouche résistant aux égratignures et à la poussière ainsi que des disques à deux faces de grande capacité (9,4 Go) sont disponibles dans le commerce. ● Il est possible d'enregistrer des émissions numériques permettant un "enregistrement unique" lorsque vous utilisez des disques compatibles CPRM (protection contre la copie pour média inscriptible) (→ page 40).
<b>DVD-R</b> ● 4,7 Go, 12 cm (5 po), 1,4 Go, 8 cm (3 po) pour la version 2.0 générale ● 4,7 Go, 12 cm (5 po) (version 2.0/DVD-R 4 ×, mise à jour 1.0)		<b>Disques à enregistrement unique (jusqu'à ce que le disque soit complet)</b> ● Il est possible d'enregistrer jusqu'à 8 heures [en mode EP (8H)]. ● En finalisant le disque, il est possible d'en faire la lecture sur un lecteur DVD comme DVD-Video (lecture seulement) (→ page 33, 40). ● Il n'est pas possible d'enregistrer des émissions numériques permettant un "enregistrement unique". ● Cet appareil est compatible avec les vitesses d'enregistrement 1 × – 4 ×.

● Il est recommandé d'utiliser des disques Panasonic. Les disques DVD-R d'autres fabricants peuvent ne pas permettre l'enregistrement ou la lecture en raison des conditions d'enregistrement.

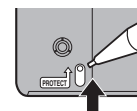
#### ■ Pourquoi utiliser DVD-RAM ou DVD-R?

Le tableau ci-dessous indique les différences. Choisir en fonction des besoins.



(○ : possible, X : impossible)	DVD-RAM	DVD-R
Réinscriptible	○	X
Éditable	○	※1
Lisible sur d'autres lecteurs	○※2	○※3
Enregistrement à la fois de son Principal et de son SAP pour émissions avec son multicanaux	○	X※4
Enregistrement d'émissions permettant une copie	○※5	X
Enregistrement d'images de format 16:9	○	※6

- ※1 Il est possible d'effacer, d'inscrire les noms et de changer les images. L'espace disponible n'augmente pas après l'effacement.
- ※2 Uniquement sur les lecteurs compatibles DVD-RAM.
- ※3 Après finalisation du disque (→ page 33, 40).
- ※4 Un seul canal est enregistré (→ page 37, Sélection MTS).
- ※5 Disques compatibles CPRM (→ page 40) seulement.
- ※6 L'image enregistrée est de format 4:3.

■ **Protection RAM** (disques avec cartouche)  
 Avec la languette de protection en position de verrouillage, il est impossible d'enregistrer, d'éditer ou d'effacer le contenu du disque.  
 La lecture débute automatiquement lorsque le disque est inséré dans l'appareil.



### Disques de lecture seulement [12 cm (5 po)/8 cm (3 po)]

Type de disque	Logo	Instructions
<b>DVD-Audio</b> <b>DVD-A</b>		Disques de musique haute fidélité ● L'appareil en fait la lecture sur 2 canaux.
<b>DVD-Vidéo</b> <b>DVD-V</b>		Disques de films et de musiques de haute qualité
<b>CD-Vidéo</b> <b>VCD</b>		Enregistrement de musiques et de vidéos (y compris CD-R/RW)
<b>CD-Audio</b> <b>CD</b>		Enregistrement de musiques et de sons (y compris CD-R/RW)
	—	CD-R et CD-RW avec musique enregistrée en MP3 (→ page 25)

- Cet appareil peut lire les disques CD-R/CD-RW (disques avec enregistrement audio). Fermer les sessions ou finaliser le disque après l'enregistrement. Toutefois, il pourrait être impossible de lire certains disques CD-R et CD-RW selon l'état de l'enregistrement.
- Le producteur du disque peut contrôler la façon dont s'effectue la lecture. Il pourrait ne pas être possible de piloter toutes les fonctions décrites dans le présent manuel d'utilisation. Lire attentivement la notice d'emploi du disque.

### Disques non compatibles

- DVD-RAM de 12 cm (5 po), 2,6 et 5,2 Go
- Disques DVD-R de création (Authoring) de 3,95 et 4,7 Go
- DVD-R non finalisé enregistré sur un autre appareil (→ page 40, Finalisation)
- Disques PAL (il est possible de faire la lecture audio de DVD-Audio)
- Disque DVD-Vidéo dont le code régional est autre que "1" ou "ALL" DVD-ROM, DVD-RW, +R, +RW, CD-ROM, CDV, CD-G, Photo CD, CVD, SVCD, SACD, MV-Disc, PD, Disque vidéo Divx, etc.

### Manipulation des disques

#### ■ Comment tenir un disque

Ne jamais toucher la surface enregistrée.



#### ■ Lorsque la surface du disque comporte des saletés ou de la condensation

##### RAM DVD-R

- Nettoyer avec un nettoyeur DVD-RAM/PD vendu séparément (LF-K200DCA1, s'il est disponible).
- Ne pas utiliser de nettoyeurs pour CD ou de linges.

##### DVD-A DVD-V VCD CD

Nettoyer avec un linge humide, puis essuyer.

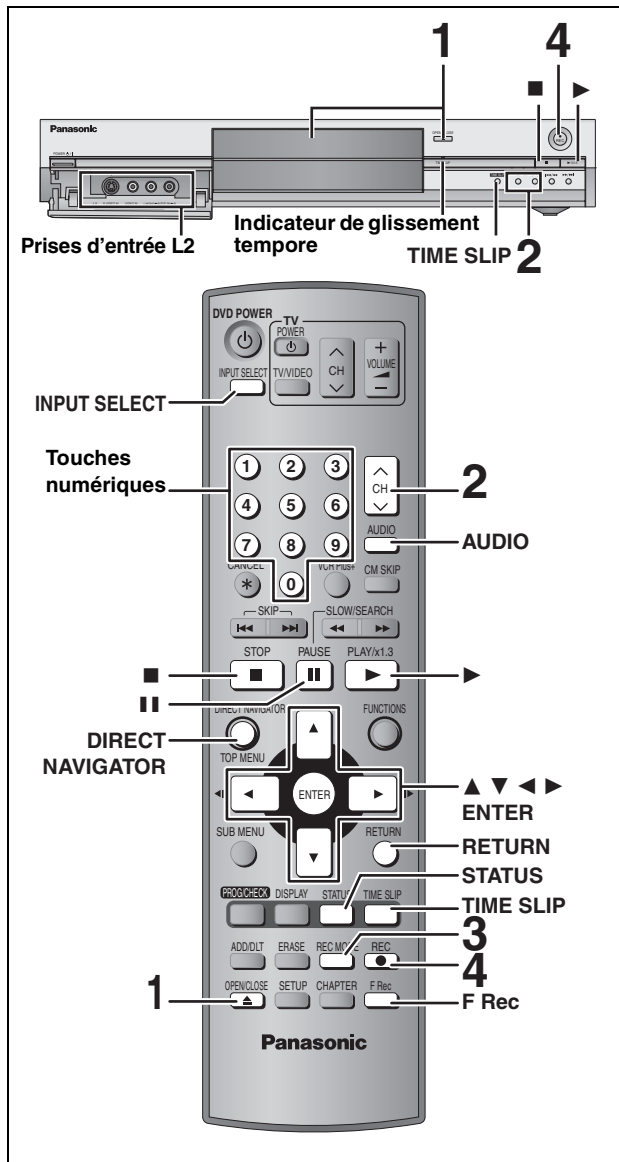


#### ■ Précautions de manipulation

- Ne pas apposer d'étiquettes ou d'autocollants sur les disques. (Ils peuvent faire gondoler les disques, les rendant inutilisables.)
- Ne pas écrire sur le côté de l'étiquette avec un crayon à bille ou tout autre instrument d'écriture.
- Ne pas utiliser de nettoyeur en vaporisateur, de benzène, de diluant pour peinture, de liquide de prévention d'électricité statique ni aucun autre solvant.
- Ne pas utiliser de protecteur ni de couvercle anti-éraylure.
- Ne pas utiliser les disques suivants:
  - Disques laissant voir un adhésif provenant d'une étiquette ou d'un ruban adhésif retiré (disques loués, etc.)
  - Disques gondolés ou fissurés
  - Disques de forme irrégulière (en forme de cœur par exemple)
- Ne pas placer les disques dans les endroits suivants:
  - Au soleil.
  - Dans des lieux très poussiéreux ou humides.
  - Près d'un appareil de chauffage.



## Enregistrement d'émissions télévisées



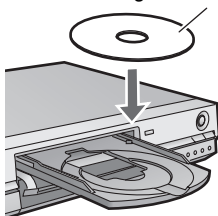
### RAM DVD-R

- Sur un disque à deux faces, il n'est pas possible de passer sans interruption d'une face à l'autre. Il est en effet nécessaire de retirer le disque et de le retourner.
- Pour utiliser des disques DVD-RAM de 8 cm (3 po), retirer le disque de la cartouche.
- Il est possible d'enregistrer jusqu'à 99 titres par disque.
- Il n'est pas possible d'enregistrer les émissions protégées CPRM (→ page 40) sur les disques DVD-R ou DVD-RAM de 2,8 Go.

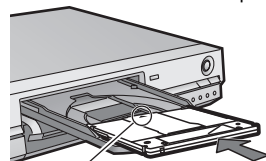
### 1 Appuyer sur [▲ OPEN/CLOSE] pour ouvrir le plateau et insérer un disque.

- Appuyer de nouveau sur la touche pour refermer le plateau.

L'étiquette doit être dirigée vers le haut.



Insérer à fond jusqu'à enclenchement en position.



Insérer avec la flèche pointant vers l'intérieur.

### 2 Appuyer sur [^ v CH] pour sélectionner le canal.



Sélection au moyen des touches numériques:

**Mode télé (Télédiffusion)**

Ex.: 5: [0] → [5]

15: [1] → [5]

**Mode câble (Câble)**

Ex.: 5: [0] → [0] → [5]

15: [0] → [1] → [5]

115: [1] → [1] → [5]

- Sélectionner le signal audio à enregistrer (→ page 17).

### 3 Appuyer sur [REC MODE] pour sélectionner le mode enregistrement (XP, SP, LP, ou EP).



Temps restant sur le disque

### 4 Appuyer sur [● REC] pour commencer l'enregistrement.



L'enregistrement s'effectuera dans un espace libre du disque. Aucune donnée ne sera effacée.

- Il est impossible de changer de canal ou de mode d'enregistrement pendant un enregistrement.

### ■ Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur [■].

L'enregistrement porte 1 seul titre jusqu'à la position de l'arrêt.

### DVD-R

Il faut environ 30 secondes à l'appareil pour compléter le traitement des DVD-R à la fin de l'enregistrement.

### ■ Pour suspendre l'enregistrement

Appuyer sur [||].

Appuyer à nouveau pour poursuivre l'enregistrement.

(Ceci ne crée pas un titre séparé.)

### ■ Pour spécifier l'heure de fin de l'enregistrement

Pendant l'enregistrement Appuyer sur [● REC] pour sélectionner la durée d'enregistrement.

Sur chaque pression de la touche :

0:30 → 1:00 → 1:30 → 2:00 → 3:00 → 4:00

↑ Compteur (annuler) ←

- Cette fonction ne peut pas être utilisée pendant un enregistrement par minuterie (→ page 19) ou un enregistrement flexible (→ page 18).

### Arrêt par minuterie

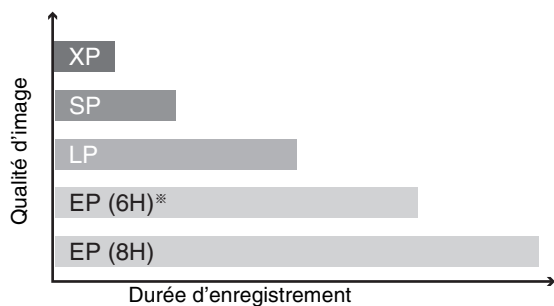
Après environ 6 heures en mode arrêt, l'enregistreur passe automatiquement au mode attente. Cette fonction peut être mise hors circuit ou la durée peut être modifiée à 2 heures (→ page 36, "Arrêt par minuterie").

## Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement approximatives

En fonction des sujets enregistrés, les durées d'enregistrement peuvent être plus courtes qu'indiqué.

(Unité : heure)

Mode	DVD-RAM		DVD-R (4,7 Go)
	Une face faces (4,7 Go)	Deux (9,4 Go)	
XP (Haute qualité)	1	2	1
SP (Normal)	2	4	2
LP (Longue durée)	4	8	4
EP (Ultra longue durée)	8 (6*)	16 (12*)	8 (6*)



\* Lorsque "Durée d'enregistrement mode EP" est réglée à "EP (6H)" au menu SETUP.

La qualité sonore est meilleure en mode "EP (6H)" qu'en mode "EP (8H)".

### Nota

Lors d'enregistrements sur DVD-RAM en mode EP (8H), la lecture peut ne pas être possible sur des lecteurs DVD compatibles avec DVD-RAM. Dans un tel cas, sélectionner le mode EP (6H).

### FR (mode d'enregistrement flexible)

L'appareil sélectionne automatiquement une vitesse d'enregistrement entre XP et EP (8H) qui permet aux enregistrements de s'ajuster à l'espace libre sur le disque tout en procurant la meilleure qualité possible.

- Ce mode peut être réglé à la programmation d'un enregistrement par minuterie.
- Tous les modes d'enregistrement de XP à EP sont indiqués à l'affichage.

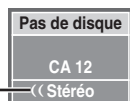


## Sélection du signal audio pour l'enregistrement

### RAM

### Appuyer sur [AUDIO].

- **Stéréo:** Principal (stéréo)
  - Si l'émission de télévision est du type audio "Mono+ SAP", les sons sont en mono même si le mode stéréo est sélectionné.
- ↓ **SAP:** Programme audio secondaire (SAP)
  - Lorsque le mode d'enregistrement est SAP, le signal audio principal est aussi enregistré.
- ↓ **Mono:** Principal (monaural)
  - Sélectionner "Mono" si la réception d'une émission stéréo est mauvaise.



Exemple : "Stéréo" est sélectionné  
 ("(" apparaît lors de la réception du type de signal sélectionné.

- Si le réglage du son est modifié durant l'enregistrement, il sera également modifié sur l'enregistrement lui-même.

### DVD-R

Sélectionner le son (Principal ou SAP) à la rubrique "Sélection MTS" au menu SETUP (→ page 37).

## Visionnement d'un enregistrement en cours

### RAM

### Visionnement depuis le début du titre en cours d'enregistrement — Suivi en lecture

#### Appuyer sur [▶] (PLAY).

L'indicateur de glissement temporel s'allume sur l'appareil principal.

### Lecture d'un titre préalablement enregistré, en cours d'enregistrement — Enregistrement et lecture simultanés

#### 1 Appuyer sur [DIRECT NAVIGATOR].

#### 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner un titre, puis appuyer sur [ENTER].

L'indicateur de glissement temporel s'allume sur l'appareil principal.

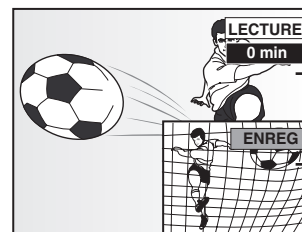
### Pour quitter l'écran Direct Navigator

Appuyer sur [DIRECT NAVIGATOR].

### Vérification d'un enregistrement en cours — Glissement temporel

#### 1 Appuyer sur [TIME SLIP].

L'indicateur de glissement temporel s'allume sur l'appareil principal.



La lecture débute 30 secondes plus tôt.

Image en cours d'enregistrement

- La piste sonore de l'enregistrement est entendue.

#### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner la durée, puis appuyer sur [ENTER].

- Appuyer sur [TIME SLIP] pour afficher en mode plein écran les images de la lecture. Appuyer à nouveau sur cette touche pour revenir à l'enregistrement et à la lecture simultanés.

### ■ Arrêt de la lecture

Appuyer sur [■].

### ■ Arrêt de l'enregistrement

2 secondes après l'arrêt de la lecture

Appuyer sur [■].

### ■ Arrêt de l'enregistrement par minuterie

Appuyer sur [■], puis sur [ENTER] en moins de 5 secondes.

- Il est également possible d'appuyer et de maintenir une pression sur la touche [■] de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

## Enregistrement d'émissions télévisées

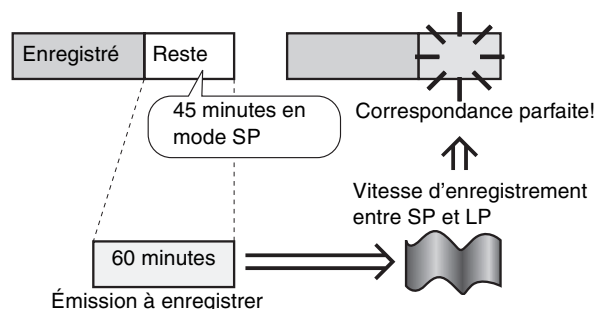
Consulter les commandes de référence à la page 16.

### Enregistrement flexible

**RAM DVD-R**

L'appareil se règle pour la meilleure qualité d'image qu'il est possible d'enregistrer dans l'espace restant du disque.

Ex.:



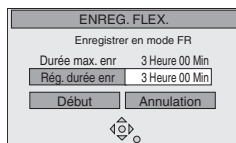
#### Préparatifs

Sélectionner le canal pour l'enregistrement.

1

En mode arrêt

Appuyer sur [F Rec].



2

Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Heure" et "Min" puis appuyer sur [▲, ▼] pour régler la durée d'enregistrement.

- Il est aussi possible de régler la durée d'enregistrement à l'aide des touches numériques.

3

Pour débiter l'enregistrement

Appuyer sur [▲, ▼, ▶, ◀] pour sélectionner "Début" puis appuyer sur [ENTER].

- L'enregistrement commence.
- Le mode d'enregistrement passe à FR.

Pour quitter la fenêtre ENREG. FLEX. sans enregistrer

Appuyer sur [RETURN].

Arrêt de l'enregistrement en cours

Appuyer sur [■].

Affichage de la durée restante

Appuyer sur [STATUS].



### Utilisation d'un magnéscope comme source d'enregistrement

**RAM DVD-R**

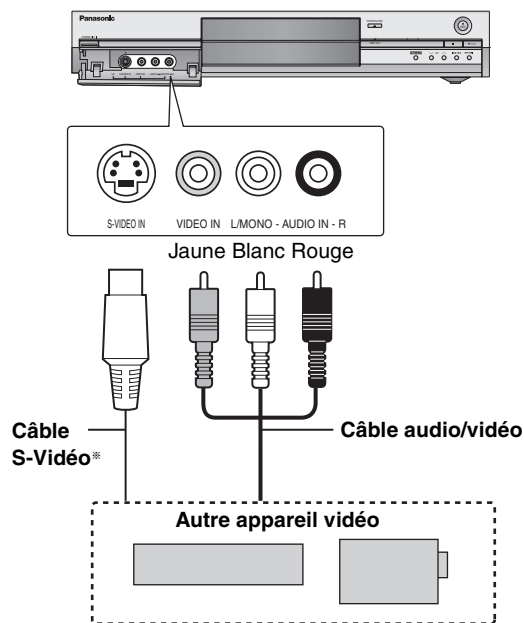
#### Préparatifs

Raccorder un magnéscope aux prises d'entrée de l'enregistreur.

#### Nota

Lors d'un enregistrement avec les prises d'entrée de cet appareil, seul le son reçu au moment de l'enregistrement sera enregistré. Si le signal audio secondaire de la vidéocassette ne joue pas dans l'appareil en lecture, il ne s'enregistre pas.

Ex.: Raccordement aux prises d'entrée L2



Si la sortie audio de l'équipement de lecture est en mono, effectuer la connexion sur la prise L/MONO.

\* La prise de sortie S-VIDEO assure une image plus brillante que celle offerte par la sortie VIDEO.

1

En mode arrêt

Appuyer sur [INPUT SELECT] pour sélectionner le canal d'entrée pour l'appareil raccordé.

2

Appuyer sur [REC MODE] pour sélectionner le mode enregistrement (XP, SP, LP ou EP).

- Par l'enregistrement flexible (→ à gauche), il est possible de sauvegarder le contenu d'une vidéocassette sur un disque avec la meilleure qualité possible, sans gaspiller d'espace disque.

3

Lancer la lecture sur l'autre appareil.

4

Appuyer sur [● REC].

L'enregistrement commence.

Pour sauter un passage non désiré

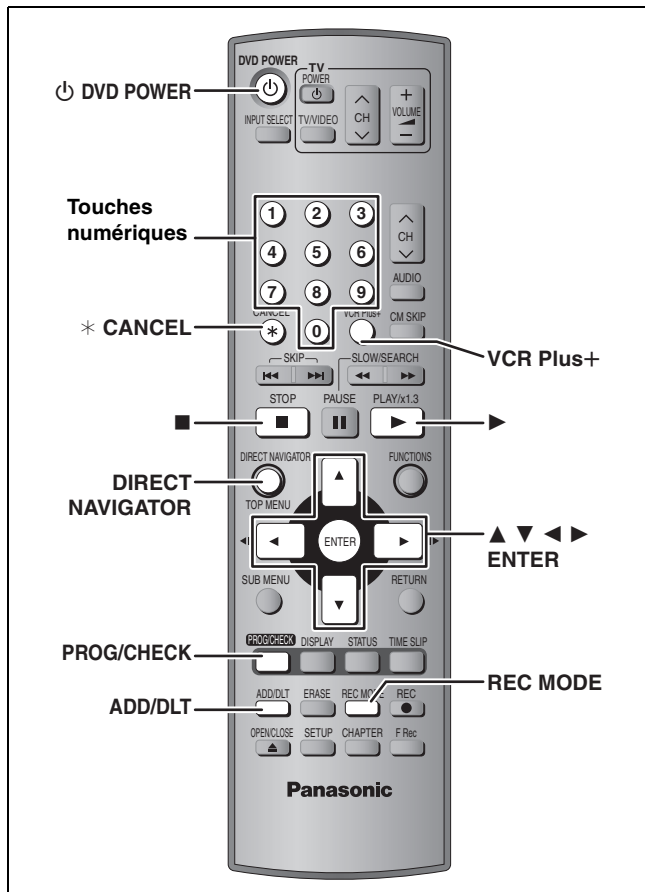
Appuyer sur [■] pour suspendre l'enregistrement. (Appuyer à nouveau pour poursuivre l'enregistrement.)

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur [■].

La grande majorité des vidéocassettes et disques DVD vendus dans le commerce ont été traités en vue d'empêcher leur duplication illégale. De tels enregistrements ne peuvent donc pas être copiés sur cet appareil.

## Enregistrement par minuterie



### RAM DVD-R

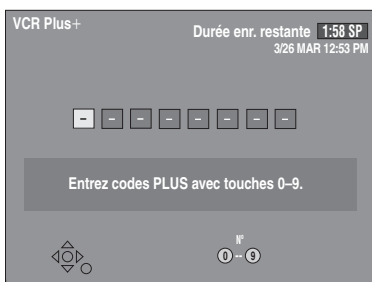
Il est possible de programmer d'avance jusqu'à 16 émissions sur une période d'un mois.

- Si un câblesélecteur ou un récepteur de télévision par satellite a été raccordé, le système VCR Plus+ ne fonctionne pas. Programmer manuellement l'enregistrement par minuterie et sélectionner le canal sur le câblesélecteur ou le récepteur de télévision par satellite avant le début de l'enregistrement par minuterie.

### Utilisation des chiffres VCR Plus+ pour l'enregistrement par minuterie

L'utilisation des chiffres VCR Plus+ est une manière facile d'effectuer des enregistrements par minuterie. Ces chiffres se trouvent aux sections de télévision dans les quotidiens ou les hebdomadaires.

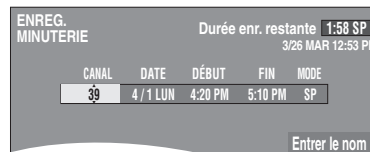
#### 1 Appuyer sur [VCR Plus+].



#### 2 Appuyer sur les touches numériques pour entrer le chiffre VCR Plus+.

Appuyer sur [◀] pour reculer afin de corriger un chiffre.

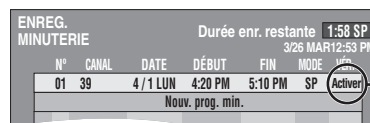
#### 3 Appuyer sur [ENTER].



- Lorsque "XP" apparaît à l'affichage de l'appareil, le mode d'enregistrement change automatiquement à "FR" afin de prévenir la perte d'enregistrement lorsque l'espace restant n'est pas suffisant. Modifier au mode "XP" pour régler l'enregistrement par minuterie au mode "XP".
- Confirmer le programme et faites les corrections requises au besoin à l'aide de [▲, ▼, ◀, ▶] (→ page 20, étape 3).
- Il est également possible d'appuyer sur [REC MODE] pour changer le mode d'enregistrement.
- **Entrer le nom**  
Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Entrer le nom" et appuyer sur [ENTER] (→ page 34).

#### 4 Appuyer sur [ENTER].

Les réglages sont enregistrés.



S'assurer que "OK" est affiché.

Répéter les étapes 1 à 4 pour programmer d'autres enregistrements.

#### 5 Appuyer sur [PROG/CHECK].

Le message "COUPEZ CONTACT POUR ENR. MINUTERIE." s'affiche à l'écran du téléviseur.

#### 6 Appuyer sur [DVD POWER].

L'appareil se met hors marche et le symbole "⊙" s'allume à l'affichage de l'appareil pour indiquer que l'appareil est en attente à l'enregistrement par minuterie.

### RAM

- Même si l'appareil est en mode attente à l'enregistrement par minuterie, il est possible de faire la lecture d'un disque. Sans appuyer sur [DVD POWER], appuyer simplement sur [▶] (PLAY) ou [DIRECT NAVIGATOR]. L'enregistrement par minuterie fonctionne également durant la lecture.

#### ■ Pour interrompre le mode attente d'enregistrement par minuterie

Appuyer sur [DVD POWER].

L'appareil se met en marche et le symbole "⊙" disparaît.

- S'assurer d'appuyer sur [DVD POWER] pour remettre l'appareil en mode attente avant l'heure du début de l'enregistrement par minuterie. L'enregistrement par minuterie ne fonctionne que si le symbole "⊙" est affiché.

#### ■ Pour interrompre l'enregistrement pendant que le programme est en cours

Appuyer sur [■], puis sur [ENTER] en moins de 5 secondes.

- Il est également possible d'appuyer et de maintenir une pression sur [■] de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

### Nota

- Le symbole "⊙" clignote si l'appareil ne peut pas se mettre en mode d'attente pour un enregistrement par minuterie (s'il n'y a pas de disque enregistrable dans le plateau, par exemple).
- La durée enregistrée peut être plus longue que l'émission elle-même si l'enregistrement de l'émission télévisée est programmé à l'aide de VCR Plus+.
- Lorsque des enregistrements par minuterie ont été programmés pour procéder l'un immédiatement après l'autre, l'appareil ne peut enregistrer le début des enregistrements subséquents (quelques secondes lors d'un enregistrement sur DVD-RAM, et environ 30 secondes lors d'un enregistrement sur DVD-R).
- Si l'heure avancée (HA) est réglée à OUI lors du réglage manuel de l'horloge (→ page 38), l'enregistrement par minuterie pourrait ne pas fonctionner lors du changement de l'heure normale à l'heure avancée et vice versa.



## Enregistrement par minuterie

Consulter les commandes de référence à la page 19.

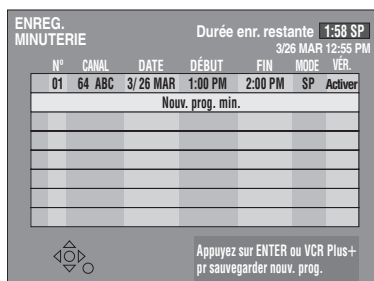
Il est possible de programmer d'avance jusqu'à 16 émissions sur une période d'un mois.  
(Chaque émission quotidienne ou hebdomadaire compte pour un programme.)

- Si un câblesélecteur ou un récepteur de télévision par satellite a été raccordé, sélectionner le canal sur le câblesélecteur ou le récepteur de télévision par satellite avant le début de l'enregistrement de la minuterie.

Enregistrement

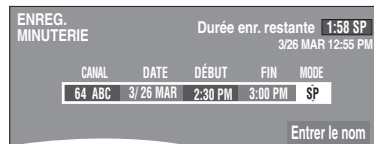
### Programmation manuelle de l'enregistrement par minuterie

#### 1 Appuyer sur [PROG/CHECK].



#### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Nouv. prog. min.", puis appuyer sur [ENTER].

#### 3 Appuyer sur [▶] pour sélectionner la rubrique, puis la changer à l'aide de [▲, ▼].



- Maintenir enfoncées [▲, ▼] pour modifier DÉBUT (Heure de début) et FIN (Heure de fin) par tranches de 30 minutes.
- Il est également possible de régler CANAL, DATE, DÉBUT (Heure de début) et FIN (Heure de fin) à l'aide des touches numériques.
- Il est également possible d'appuyer sur [REC MODE] pour changer le mode d'enregistrement.

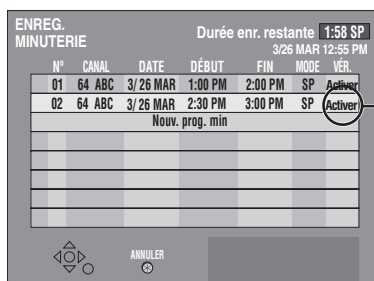
##### • DATE

- Date : date actuelle ou jusqu'à un mois plus tard, moins un jour
- ↓ ↑
- Minuterie quotidienne : DIM-SAM → LUN-SAM → LUN-VEN
- ↓ ↑
- Minuterie hebdomadaire : HEBDO DIM → ---- → HEBDO SAM

##### • Entrer le nom

- Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Entrer le nom" et appuyer sur [ENTER] (→ page 34).

#### 4 Appuyer sur [ENTER].



Répéter les étapes 2 à 4 pour programmer d'autres enregistrements.

#### 5 Appuyer sur [PROG/CHECK].

Le message "COUPEZ CONTACT POUR ENR. MINUTERIE." s'affiche à l'écran du téléviseur.

#### 6 Appuyer sur [⏻ DVD POWER].

L'appareil se met hors marche et le symbole "⊖" s'allume à l'affichage de l'appareil pour indiquer que l'appareil est en attente à l'enregistrement par minuterie.

##### RAM

- Même si l'appareil est en mode attente à l'enregistrement par minuterie, il est possible de faire la lecture d'un disque. Sans appuyer sur [⏻ DVD POWER], appuyer simplement sur [▶] (PLAY) ou [DIRECT NAVIGATOR]. L'enregistrement par minuterie fonctionne également durant la lecture.

##### ■ Pour interrompre le mode attente d'enregistrement par minuterie

Appuyer sur [⏻ DVD POWER].

L'appareil se met en marche et le symbole "⊖" disparaît.

- S'assurer d'appuyer sur [⏻ DVD POWER] pour remettre l'appareil en mode attente avant l'heure du début de l'enregistrement par minuterie. L'enregistrement par minuterie ne fonctionne que si le symbole "⊖" est affiché.

##### ■ Pour interrompre l'enregistrement pendant que le programme est en cours

Appuyer sur [■], puis sur [ENTER] en moins de 5 secondes.

- Il est également possible d'appuyer et de maintenir une pression sur [■] de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

##### Nota

- Le symbole "⊖" clignote si l'appareil ne peut pas se mettre en mode d'attente pour un enregistrement par minuterie (s'il n'y a pas de disque enregistrable dans le plateau, par exemple).
- Lorsque des enregistrements par minuterie ont été programmés pour procéder l'un immédiatement après l'autre, l'appareil ne peut enregistrer le début des enregistrements subséquents (quelques secondes lors d'un enregistrement sur DVD-RAM, et environ 30 secondes lors d'un enregistrement sur DVD-R).
- Si l'heure avancée (HA) est réglée à OUI lors du réglage manuel de l'horloge (→ page 38), l'enregistrement par minuterie pourrait ne pas fonctionner lors du changement de l'heure normale à l'heure avancée et vice versa.



## Vérification, modification ou annulation d'un programme

- Il est possible, en appuyant sur [PROG/CHECK], de vérifier la liste d'enregistrements par minuterie même si l'appareil est hors marche.

### Appuyer sur [PROG/CHECK].

#### Icônes

- Ce programme est en cours d'enregistrement.
- Ⓜ Les heures chevauchent celles d'un autre programme. L'enregistrement du programme suivant ne débute qu'à la fin de l'enregistrement du programme précédent.
- ⊖ Un enregistrement par minuterie hebdomadaire ou quotidien a été interrompu. L'icône disparaît lors de l'enregistrement par minuterie suivant.
- Ⓛ Le disque était plein, alors l'enregistrement n'a pas eu lieu.
- Ⓛ L'émission était protégée contre la copie, alors elle n'a pas été enregistrée.
- Ⓧ L'enregistrement n'est pas complet à cause de saleté sur le disque ou pour une autre raison.

N°	CANAL	DATE	DÉBUT	FIN	MODE	VER.
Nouv. prog. min.						

#### Messages affichés dans la colonne de vérification

- Activer:** S'affiche si l'enregistrement peut tenir dans l'espace restant.
- **(Date):** Si le programme doit se répéter tous les jours ou toutes les semaines, cela indique jusqu'à quand l'enregistrement pourra être fait (jusqu'à un maximum d'un mois à partir de la date actuelle), selon l'espace disponible sur le disque.
- ! :** Il peut être impossible d'enregistrer pour une des raisons suivantes:
- le disque est protégé contre l'écriture.
  - il ne reste plus d'espace sur le disque.
  - le nombre maximum de titres est atteint.

#### ■ Pour changer un programme

Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le programme, puis appuyer sur [ENTER]. (→ page 20, étape 3)

#### ■ Pour annuler un programme

Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le programme, puis appuyer sur [\* CANCEL] ou [ADD/HLT].

#### ■ Pour quitter la liste d'enregistrements par minuterie

Appuyer sur [PROG/CHECK].

Le message "COUPEZ CONTACT POUR ENR. MINUTERIE." s'affiche à l'écran du téléviseur.

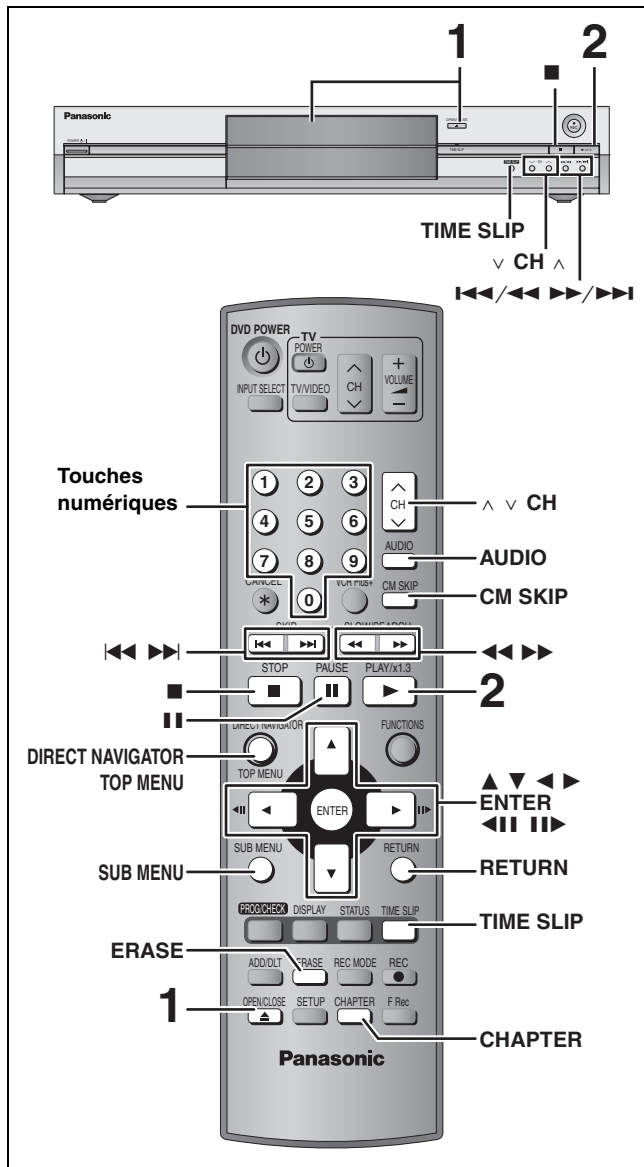
#### ■ Pour mettre l'appareil en attente d'enregistrement par minuterie

Appuyer sur [⏻ DVD POWER].

L'appareil se met hors marche et le symbole "Ⓛ" s'allume à l'affichage de l'appareil pour indiquer que l'appareil est en attente à l'enregistrement par minuterie.

- Les programmes d'enregistrements qui ont échoué s'affichent en gris. Ils sont automatiquement effacés de la liste d'enregistrements différés à 4 heures du matin, deux jours plus tard.
- Pendant qu'un enregistrement par minuterie est en cours, il est possible de modifier l'heure de la fin à la condition que le mode d'enregistrement "FR" n'ait pas été sélectionné.

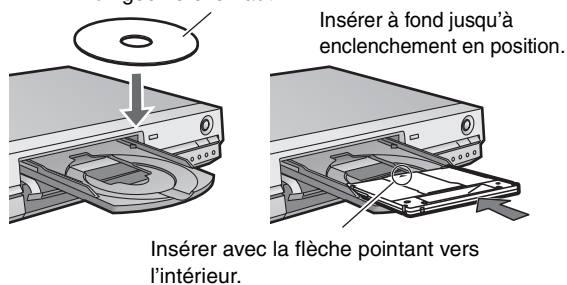
## Lecture de disques



- Sur un disque à deux faces, il n'est pas possible de passer sans interruption d'une face à l'autre. Il est en effet nécessaire de retirer le disque et de le retourner.
- Pour utiliser un disque DVD-RAM de 8 cm (3 po), retirer le disque de la cartouche.

### 1 Appuyer sur [**▲ OPEN/CLOSE**] pour ouvrir le plateau et insérer un disque.

- Appuyer de nouveau sur la touche pour refermer le plateau. L'étiquette doit être dirigée vers le haut.



### 2 Appuyer sur [**▶**] (PLAY).

**RAM DVD-R**

La lecture s'amorce à partir du dernier titre enregistré.

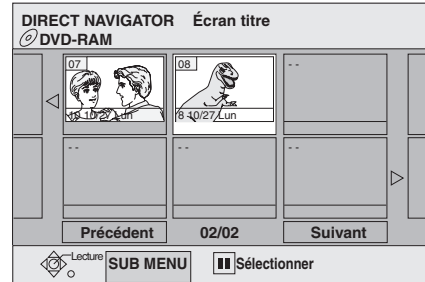
**DVD-A DVD-V VCD CD**

La lecture s'amorce à partir du début du disque.

### ■ Choix d'émissions enregistrées (par titre) pour lecture

**RAM DVD-R**

#### 1 Appuyer sur [DIRECT NAVIGATOR].



#### 2 Appuyer sur [**▲, ▼, ◀, ▶**] pour sélectionner le titre, puis appuyer sur [ENTER].

Il est également possible d'utiliser les touches numériques pour sélectionner les titres.

Ex.: 5: [0] → [5] 15: [1] → [5]

#### Pour quitter l'écran

Appuyer sur [DIRECT NAVIGATOR].

#### Icônes de l'écran Direct Navigator

- 🔒 Titre protégé.
- 📄 Le titre n'a pas été enregistré en raison d'une protection contre l'enregistrement (émissions numériques, etc.)
- ✗ Le titre ne peut pas être lu car des données sont défectueuses.
- Enregistrement en cours.

### ■ Si un menu s'affiche à l'écran du téléviseur

**DVD-A DVD-V**

Appuyer sur [**▲, ▼, ◀, ▶**] pour sélectionner la rubrique, puis appuyer sur [ENTER].

Il est possible de choisir certaines rubriques à l'aide des touches numériques.

**VCD**

Appuyer sur les touches numériques pour faire la sélection.

Ex.: 5: [0] → [5] 15: [1] → [5]



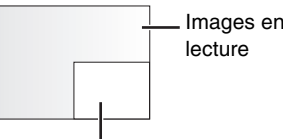
#### • Retour au menu

**DVD-A** Appuyer sur [TOP MENU].

**DVD-V** Appuyer sur [TOP MENU] ou [SUB MENU].

**VCD** Appuyer sur [RETURN].

## Opérations en cours de lecture

<p><b>Arrêt</b></p>	<p><b>Appuyer sur [■].</b> La position d'arrêt est mise en mémoire. "PLAY" clignote à l'affichage de l'appareil. (Sauf lors de la lecture à partir du navigateur direct ou lors de la lecture d'une liste de lecture.) <b>Poursuivre la lecture</b> Appuyer sur [▶] (PLAY) pour poursuivre la lecture à partir de cette position.</p>	
<p><b>Pause</b></p>	<p><b>Appuyer sur [II].</b> Appuyer à nouveau pour poursuivre la lecture.</p>	
<p><b>Recherche</b></p>	<p><b>Appuyer sur [◀◀] ou sur [▶▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sur l'appareil principal, maintenir enfoncée la touche [◀◀/▶▶] ou [▶▶/▶▶].</li> <li>• La vitesse augmente progressivement jusqu'à 5 paliers de vitesse.</li> <li>• Appuyer sur [▶] (PLAY) pour poursuivre la lecture.</li> <li>• Le son joue au premier palier de vitesse de la recherche avant. Il est possible de couper le son en cours de recherche (→ page 37, "Recherche avec son/LECTURE ×1.3").</li> <li>• Le son joue à tous les paliers de vitesse de la recherche. <b>DVD-A</b> (sauf les parties d'images en mouvement) <b>CD</b></li> </ul>	
<p><b>Saut</b></p>	<p><b>Appuyer sur [◀◀] ou sur [▶▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sur l'appareil principal, appuyer sur [◀◀/▶▶] ou [▶▶/▶▶].</li> <li>• À chaque pression, une plage ou un chapitre est sauté.</li> </ul>	
<p><b>À partir d'une sélection</b></p>	<p><b>Appuyer sur les touches numériques.</b> Ex.: 5: [0] → [5] <b>CD</b> (disques MP3 seulement) 5: [0] → [0] → [5] 15: [1] → [5] 15: [0] → [1] → [5] <b>DVD-A</b> Lors de la sélection de groupes En mode arrêt (l'économiseur d'écran s'affiche au téléviseur → droite) 5: [5]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci ne fonctionne qu'à l'arrêt (l'économiseur d'écran s'affiche au téléviseur → droite) avec certains disques.</li> </ul>	
<p><b>Lecture rapide</b> <b>RAM</b> La vitesse de lecture peut être accélérée sans affecter la qualité sonore.</p>	<p><b>Maintenir enfoncée [▶] (PLAY/×1.3).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer à nouveau pour revenir à la vitesse normale.</li> <li>• Ceci ne fonctionne pas avec le réglage "Non" de "Recherche avec son/LECTURE ×1.3" (→ page 37).</li> </ul>	
<p><b>Ralenti</b> <b>RAM DVD-R DVD-A</b> (Séquences vidéo seulement) <b>DVD-V VCD</b></p>	<p><b>En pause, appuyer sur [◀◀] ou sur [▶▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sur l'appareil principal, maintenir enfoncée [◀◀/▶▶] ou [▶▶/▶▶].</li> <li>• La vitesse augmente progressivement jusqu'à 5 paliers de vitesse.</li> <li>• Appuyer sur [▶] (PLAY) pour poursuivre la lecture.</li> <li>• Avance seulement. <b>VCD</b></li> <li>• L'appareil fera une pause si la lecture au ralenti est continuée 5 minutes.</li> </ul>	
<p><b>Image par image</b> <b>RAM DVD-R DVD-A</b> (Séquences vidéo seulement) <b>DVD-V VCD</b></p>	<p><b>En pause, appuyer sur [◀II] ou sur [II▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• À chaque pression, l'image suivante s'affiche.</li> <li>• Appuyer sur [▶] (PLAY) pour poursuivre la lecture.</li> <li>• Avance seulement. <b>VCD</b></li> </ul>	
<p><b>Affichage de l'émission en cours en mode image sur image</b></p> <p><b>Saut d'une durée spécifiée (Glissement temporel)</b> <b>RAM DVD-R</b></p>	<p><b>Appuyer sur [TIME SLIP].</b> L'appareil affiche l'émission en cours en mode image sur image.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La piste sonore de l'enregistrement sera entendue.</li> <li>• Appuyer de nouveau sur [TIME SLIP] pour annuler.</li> <li>• L'arrière-plan bleu n'apparaît pas à l'écran même lors de la sélection de "Oui" sous "Arrière-plan bleu" au menu SETUP (→ page 37).</li> </ul> <p><b>1 Appuyer sur [TIME SLIP].</b> <b>2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner la durée, puis appuyer sur [ENTER].</b> La durée spécifiée est sautée durant la lecture.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur [TIME SLIP] pour afficher en mode plein écran les images de la lecture.</li> </ul>	 <p>Images en lecture</p> <p>Images reçues actuellement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est possible de modifier le canal de réception en appuyant sur [▲ ▼ CH].</li> <li>• Le canal de réception ne peut pas être modifié durant l'enregistrement.</li> </ul>
<p><b>Saut d'une minute</b> <b>RAM DVD-R</b> La lecture débute à partir d'une position située environ une minute plus tard.</p>	<p><b>Appuyer sur [CM SKIP].</b></p>	

## Lecture de disques

Consulter les commandes de référence à la page 22.

### Opérations d'édition en cours de lecture

#### Effacement

RAM DVD-R

- 1 Appuyer sur [ERASE].
- 2 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer", puis appuyer sur [ENTER].

- Un titre effacé ne peut pas être récupéré. Procéder avec prudence.
- Il n'est pas possible d'effacer en cours d'enregistrement et de lecture simultanés.

#### Division des chapitres

RAM

- Appuyer sur [CHAPTER].

- Appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour passer au début du chapitre.
- Il n'est pas possible de diviser de chapitre en cours d'enregistrement et de lecture simultanés.

Lecture

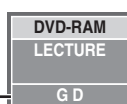
### Changement de source sonore en cours de lecture

Appuyer sur [AUDIO].

RAM VCD

GD→G→D  
↑

Ex.: "G D" est sélectionné.



- À la lecture d'une émission SAP enregistrée sur DVD-RAM :  
PRINCIPAL ↔ SAP

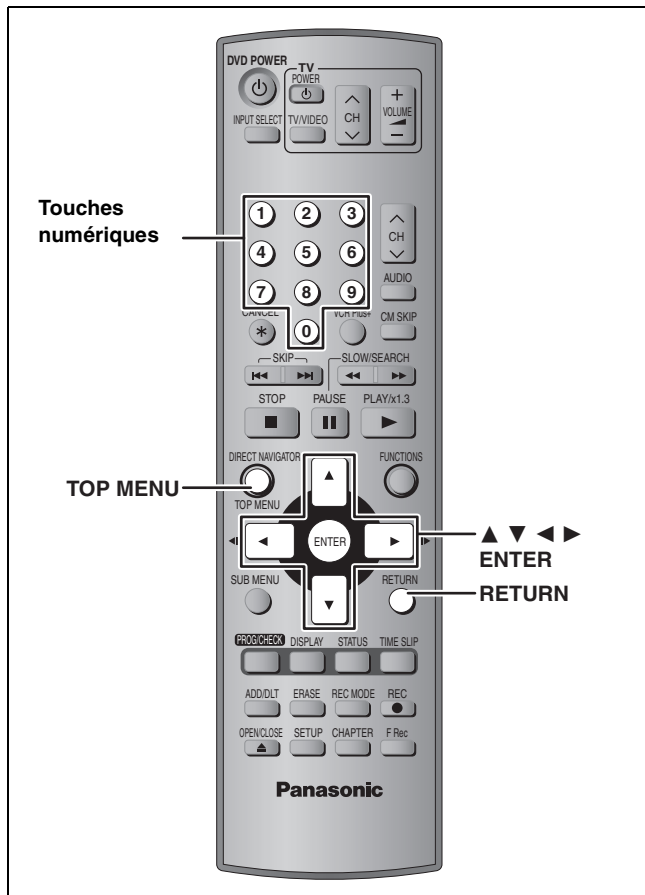
DVD-A DVD-V

Chaque pression sur la touche change le numéro du canal audio. Cela permet de changer certaines choses comme la langue de la piste son.



Ex.: DVD-V Langue anglaise choisie (⇒ page 26, Piste son).

## Utilisation des menus pour lecture de MP3

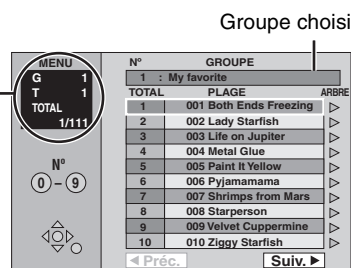


(disques MP3 seulement)

Cet appareil peut lire les fichiers MP3 enregistrés sur un CD-R/RW pour enregistrement audio qui a été finalisé (➔ page 40) sur un ordinateur. Les fichiers sont traités à la manière de plages tandis que les dossiers sont considérés comme des groupes.

### 1 Appuyer sur [TOP MENU].

- G:** Numéro de groupe  
**T:** Numéro de plage au sein du groupe  
**TOTAL:** Numéro de plage/ nombre total de plages dans tous les groupes



### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner la plage, puis appuyer sur [ENTER].

- La lecture se poursuit jusqu'à la dernière plage du dernier groupe.
- "☞" indique la plage en cours de lecture.
  - Il est également possible d'utiliser les touches numériques pour sélectionner les plages.  
 Ex.: 5: [0] ➔ [0] ➔ [5]  
 15: [0] ➔ [1] ➔ [5]

#### Pour afficher d'autres pages

Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Préc." ou "Suiv.", puis appuyer sur [ENTER].

Après l'affichage de toutes les pages d'un groupe, la liste du groupe suivant s'affiche.

#### Pour quitter l'écran

Appuyer sur [TOP MENU].

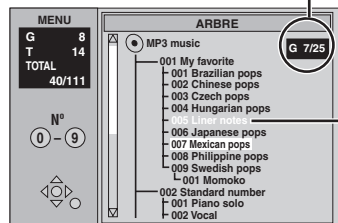
### Repérage d'un groupe sur une liste arborescente

Lors de l'affichage de la liste des menus

### 1 Appuyer sur [▶] alors qu'une plage est en surbrillance pour afficher la liste arborescente.

**Numéro de groupe sélectionné/nombre total de groupes**

Si le groupe ne possède aucune plage, "--" s'affiche comme nombre de groupes.



Il est impossible de sélectionner un groupe ne comportant pas de fichiers compatibles.

### 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner un groupe, puis appuyer sur [ENTER].

La liste de menus du groupe s'affiche.

#### Pour revenir à la liste des menus

Appuyer sur [RETURN].

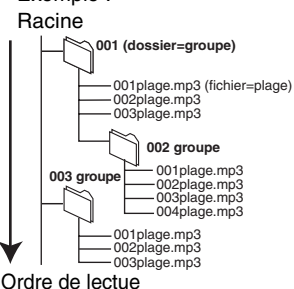
#### Conseils pour faire des disques MP3

- Les disques doivent satisfaire aux normes ISO9660 de niveau 1 ou 2 (sauf dans le cas des formats étendus).
- Taux de compression compatible: entre 32 kbps et 320 kbps
- Fréquences d'échantillonnage compatibles: 16 kHz, 22,05 kHz, 24 kHz, 32 kHz, 44,1 kHz et 48 kHz
- Nombre maximum de plages et de groupes pouvant être pris en charge: 999 plages et 99 groupes
- Cet enregistreur est compatible avec les enregistrements multisession.
- Cet appareil n'est pas compatible avec les étiquettes ID3 ou l'écriture par paquets.
- Selon l'enregistrement, il est possible que certaines plages ne puissent pas être lues.
- L'amorce de la lecture ou de l'initialisation peut prendre plus de temps avec plusieurs images fixes ou sessions.
- L'ordre d'affichage peut différer de celui qui apparaît sur l'ordinateur.

#### Appellation des dossiers et des fichiers

- Le nom des fichiers MP3 doit comporter l'extension ".MP3" ou ".mp3".
- Au moment de l'enregistrement, attribuer un préfixe ordinal (à trois chiffres) au nom des dossiers et des fichiers en fonction de l'ordre dans lequel leur lecture doit se faire (peut ne pas fonctionner).

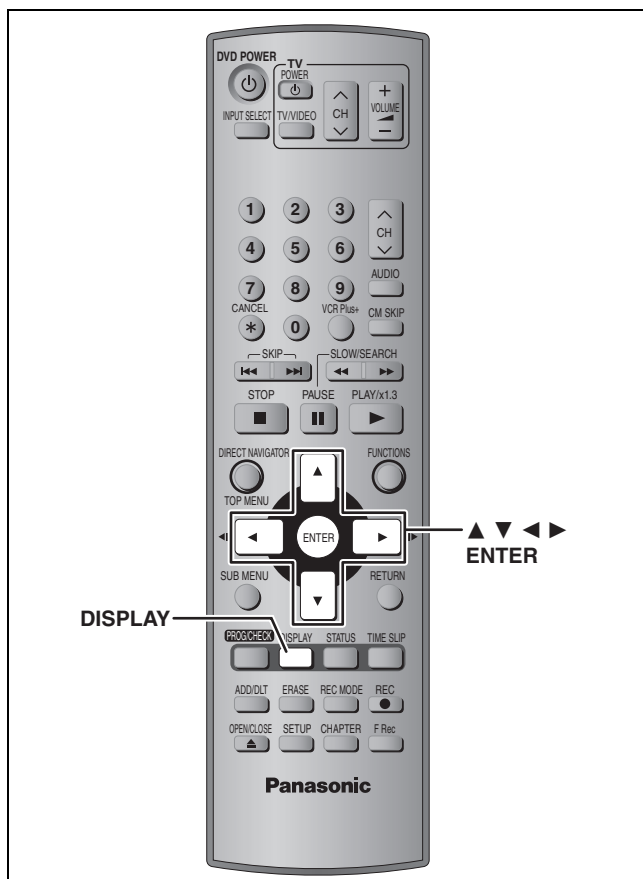
Exemple :



- Les caractères alphabétiques et les chiffres arabes s'affichent correctement. Les autres caractères peuvent ne pas être affichés correctement.

## Utilisation des menus

Lecture



### Marches à suivre communes

#### 1 Appuyer sur [DISPLAY].

Disque	Piste son	1	DD Digital	2/0 ch
Lecture	Sous-titres	Non		
Vidéo	Canal audio	G D		

Menu      Rubrique      Réglage

- Selon la condition de l'appareil (lecture, arrêt, etc.) et le contenu du disque, certains éléments ne peuvent pas être sélectionnés ni modifiés.

#### 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le menu et appuyer sur [▶].

#### 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner la rubrique et appuyer sur [▶].

#### 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le réglage.

- Certaines rubriques peuvent être changées en appuyant sur [ENTER].

#### Annulation des menus à l'écran

Appuyer sur [DISPLAY].

## Menu des disques – Réglage du contenu du disque

### Piste son\*

**RAM DVD-R**

Les propriétés audio du disque apparaissent.

**DVD-A DVD-V**

Sélectionner le type de signal audio et la langue (Type de signal audio, Langue → ci-dessous).

### Sous-titres\*

**RAM DVD-R** (Seuls les disques permettant l'affichage ou non des sous-titres.)

**DVD-A DVD-V**

Afficher ou non les sous-titres et sélectionner la langue.

- L'affichage ou non des sous-titres ne peut pas être enregistré avec cet appareil. **RAM DVD-R**
- Si les sous-titres pour malentendants chevauchent les sous-titres enregistrés sur le disque, arrêter l'affichage des sous-titres.

### Canal audio **RAM VCD**

→ page 24, Changement de source sonore en cours de lecture

### Angle\* **DVD-A DVD-V**

### Image fixe **DVD-A**

Sélectionner la méthode de lecture pour les images fixes.

**Diaporama** : La lecture s'effectue selon l'ordre réglé par défaut sur le disque.

**Page**: Sélectionner le chiffre de l'image fixe et effectuer la lecture.

- ALÉATOIRE: La lecture s'effectue en ordre aléatoire.
- Retour: Retour à l'image fixe par défaut sur le disque.

### PBC (pilote de la lecture → page 40) **VCD**

Confirmez l'activation ou la désactivation du menu de lecture (pilote de la lecture).

\* Il se peut qu'il soit nécessaire de faire appel aux menus (→ page 22) du disque pour faire les modifications.

- L'affichage change selon le contenu du disque. Aucun changement n'est possible où il n'y a pas d'enregistrement.

### Type de signal audio

LPCM/PPCM/DD Digital/DTS/MPEG: Type de signal

k (kHz): Fréquence d'échantillonnage

b (bit): Nombre de bits

ch (canal): Nombre de canaux

### Langue

ANG: Anglais	SUÉ: Suédois	CHI: Chinois
FRA: Français	NOR: Norvégien	KOR: Coréen
ALL: Allemand	DAN: Danois	MAL: Malais
ITA: Italien	POR: Portugais	VIE: Vietnamien
ESP: Espagnol	RUS: Russe	THA: Thaïlandais
HOL: Hollandais	JPN: Japonais	*: Autre



## Menu de lecture – Changement à la séquence de lecture

Cette fonction ne peut être utilisée que lorsque la durée de lecture écoulee est affichée.

### Lect. reprise

- Tout **VCD** **CD** (sauf disques MP3)
  - Chapitre **RAM** **DVD-R** **DVD-V**
  - Groupe **DVD-A** **CD** (disques MP3 seulement)
  - PL (Liste de lecture) **RAM**
  - Titre **RAM** **DVD-R** **DVD-V**
  - Plage **DVD-A** **VCD** **CD**
- Sélectionner "NON" pour annuler.

## Menu vidéo – Changement de la qualité de l'image

### Image

- **Normal:** Réglage par défaut
- **Doux:** Image adoucie avec nombre réduit d'artéfacts vidéo
- **Fin:** Image plus nette
- **Cinéma:** Adoucit l'image des films, rehausse les tons des scènes sombres.

### MPEG-DNR

Réduit le bruit et la dégradation de l'image.

### Progressive\* (➔ page 40)

- Sélectionner "OUI" pour permettre la sortie progressive.
- Sélectionner "NON" si l'image est étirée horizontalement.
  - Les sous-titres pour malentendants ne sont pas affichés lorsque la sortie est progressive.

### Transfert\* (lorsque "Progressive" est à "OUI".)

Sélectionner la méthode de conversion du signal à balayage progressif appropriée au type de matériel visionné (➔ page 40, Film et vidéo).

- **Auto1 (normal):** Détecte les films avec contenu de 24 images/seconde et effectue adéquatement la conversion.
- **Auto2:** Compatible avec les films avec contenu de 30 images/seconde en plus de 24 images/seconde.
- **Vidéo:** Sélectionner lors de la sélection de Auto1 et Auto2 et lors de distorsion des images vidéo.

\* Seulement lors de la sélection de "480P" à "Type télé" (➔ page 14).

## Menu audio – Changement de l'ambiance sonore

### Ambio avancée **RAM** **DVD-R** **DVD-V**

(Seulement en mode Dolby Digital avec 2 canaux ou plus)

Pour obtenir un effet ambiophonique avec seulement deux haut-parleurs avant.

- Mettre la fonction Ambio avancée hors circuit s'il y a de la distorsion.
- La fonction Ambio avancée ne fonctionne pas avec des enregistrements SAP.

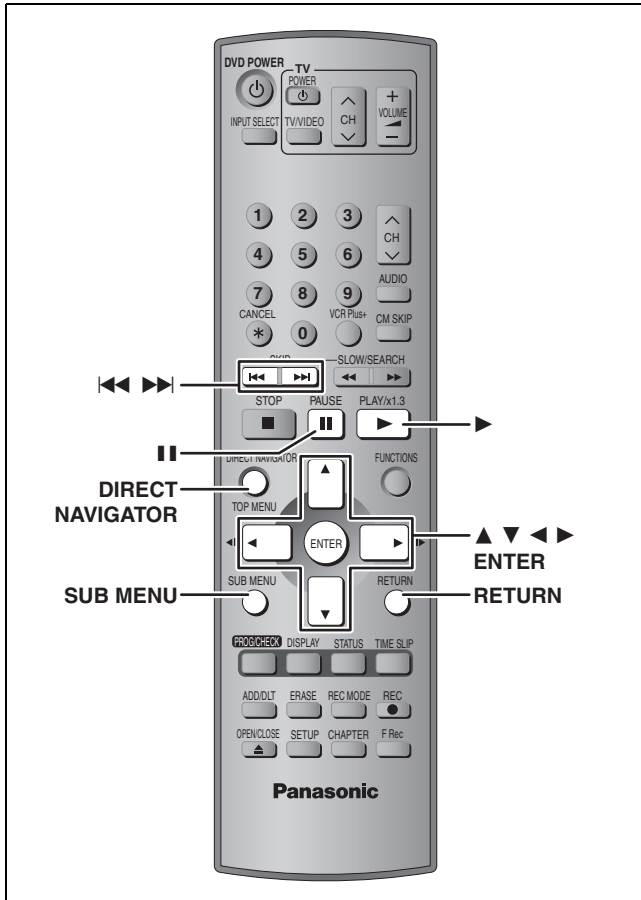
### Optim. dialogues **DVD-A** **DVD-V**

(Seulement en mode Dolby Digital à 3 canaux ou plus, incluant un canal central)

Le niveau sonore est accru dans le canal central pour faciliter l'audition des dialogues.

## Édition des titres/chapitres

Édition



RAM DVD-R

### Titre/chapitre

Les programmes sont enregistrés comme un titre simple composé d'un chapitre.



Un titre peut être divisé en plusieurs chapitres. **RAM** (→ page 24, Division des chapitres → page 29, Diviser chapitre)



Il est possible de changer l'ordre des chapitres et de créer une liste de lecture. **RAM**

• Les titres sont divisés en chapitres d'environ 5 minutes après la finalisation (→ page 33). **DVD-R**

- Nombre maximum d'items sur un disque:
  - Titres: 99
  - Chapitres: Environ 1 000 (Selon le contenu du disque.)

### Nota

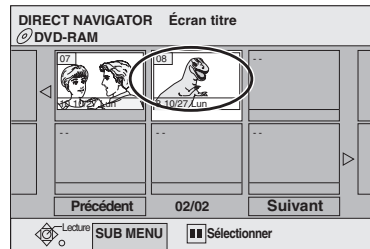
- Un titre effacé ou raccourci ne peut pas être reconstitué à sa forme originale. Procéder avec prudence.
- L'édition n'est pas possible durant l'enregistrement.

## Édition des titres/chapitres et lecture des chapitres

### Préparatifs

Déverrouiller la protection (cartouche → page 15, disque → page 33). **RAM**

- 1 Appuyer sur [DIRECT NAVIGATOR].
- 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le titre.



### Pour afficher d'autres pages

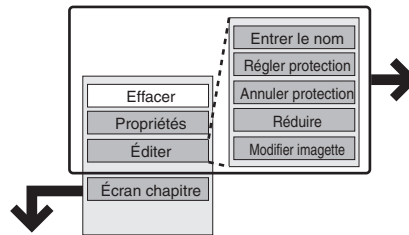
Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précédent" ou "Suivant", puis appuyer sur [ENTER].  
 • Il est également possible d'appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

### Édition multiple

Sélectionner à l'aide de [▲, ▼, ◀, ▶] et appuyer sur [■]. (Répéter.)  
 Un crochet apparaît. Appuyer sur [■] de nouveau pour annuler.

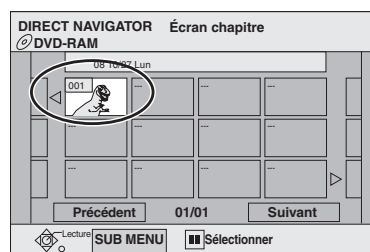
- 3 Appuyer sur [SUB MENU], puis sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].

• Si "Éditer", a été sélectionné, appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].



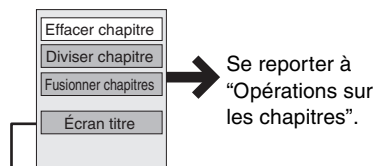
Lors de la sélection de "Écran chapitre"

- 4 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le chapitre. Pour amorcer la lecture → Appuyer sur [ENTER]. Pour éditer → Étape 5.



• Pour afficher d'autres pages/édition multiple (→ ci-dessus)

- 5 Appuyer sur [SUB MENU], puis sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].



• Il est possible de retourner à Écran titre.


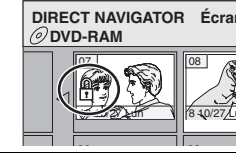
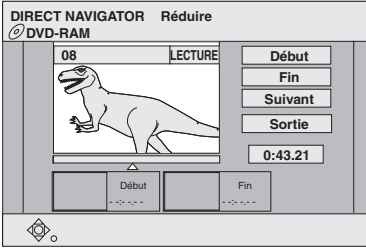
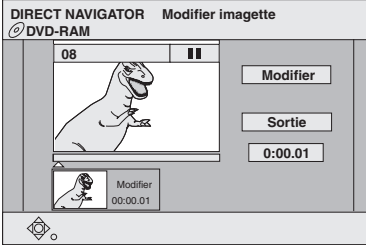
### Pour quitter l'écran

Appuyer sur [DIRECT NAVIGATOR].

### Pour retourner au menu précédent

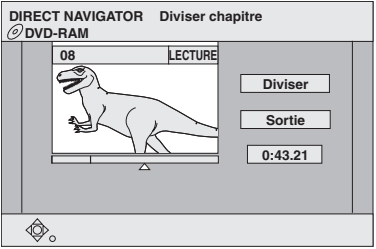
Appuyer sur [RETURN].

## Opérations sur les titres

<b>Effacer*</b> <b>RAM DVD-R</b>	<b>Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner “Effacer”, puis appuyer sur [ENTER].</b> • La durée d'enregistrement disponible en DVD-R n'augmente pas lors de l'effacement des titres.
<b>Propriétés</b> <b>RAM DVD-R</b>	L'information (ex.: heure et date) s'affiche. 
<b>Entrer le nom</b> <b>RAM DVD-R</b>	➔ page 34, Entrée de texte
<b>Régler protection*</b> <b>Annuler protection*</b> <b>RAM</b>	Lorsqu'elle est réglée, la protection empêche l'effacement accidentel du titre. <b>Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui”, puis appuyer sur [ENTER].</b> L'icône de verrouillage s'affiche pour indiquer que le titre est protégé. 
<b>Réduire</b> <b>RAM</b>	Il est possible d'enlever les parties superflues de l'enregistrement comme les publicités. <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Appuyer sur [ENTER] au début et à la fin de la section à effacer.</b></li> <li><b>Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie”, puis appuyer sur [ENTER].</b>                      • Sélectionner “Suivant”, puis appuyer sur [ENTER] pour effacer d'autres sections.</li> <li><b>Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner “Effacer”, puis appuyer sur [ENTER].</b></li> </ol> 
<b>Modifier imagerie</b> <b>RAM DVD-R</b>	Il est possible de choisir une image qui s'affichera comme une imagerie à l'écran titre. <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Appuyer sur [▶] (PLAY) pour commencer la lecture.</b></li> <li><b>Appuyer sur [ENTER] lorsque l'image désirée pour une imagerie apparaît.</b></li> <li><b>Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie”, puis appuyer sur [ENTER].</b></li> </ol> 

\* L'édition multiple est possible.

## Opérations sur les chapitres

<b>Effacer chapitre*</b> <b>RAM</b>	<b>Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner “Effacer”, puis appuyer sur [ENTER].</b>
<b>Diviser chapitre</b> <b>RAM</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>Appuyer sur [ENTER] au point où diviser.</b>                      • Répéter cette étape pour diviser ailleurs.</li> <li><b>Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie”, puis appuyer sur [ENTER].</b></li> </ol> 
<b>Fusionner chapitres</b> <b>RAM</b>	<b>Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner “Fusionner”, puis appuyer sur [ENTER].</b> • Le chapitre sélectionné et le chapitre suivant seront fusionnés.

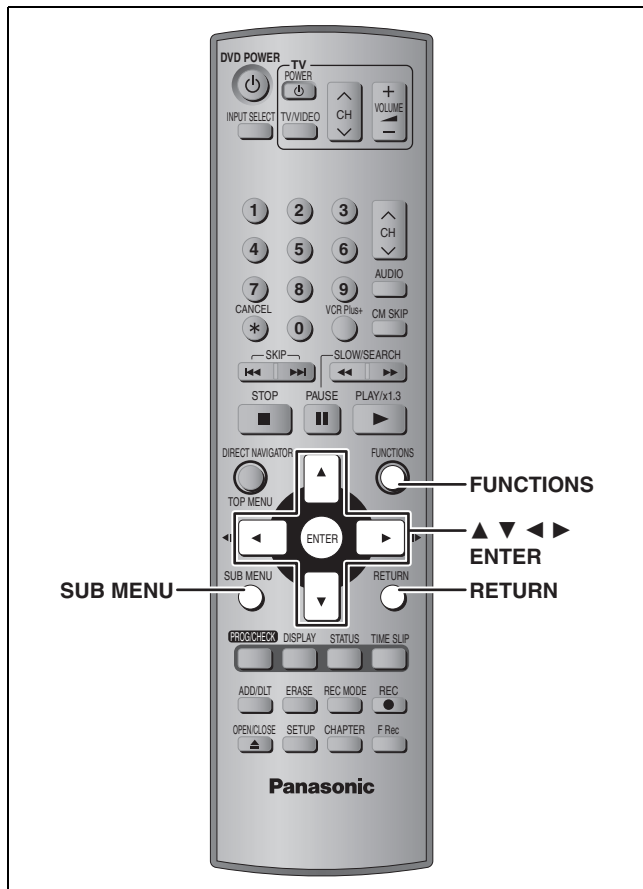
\* L'édition multiple est possible.

### Pour une édition rapide

- Utiliser la recherche, le glissement temporel (➔ page 23) ou le ralenti pour trouver le point désiré
- Appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour passer à la fin du titre.

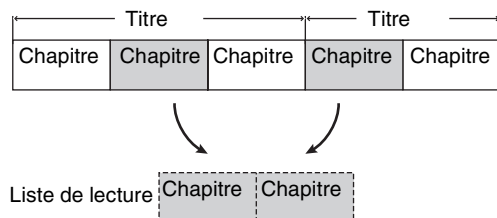
## Création, édition et lecture de listes de lecture

Édition



### RAM

Il est possible d'ordonner les chapitres (→ page 28) pour créer une liste de lecture.



- L'édition de listes de lecture ne modifie pas les données enregistrées.
- Les listes de lecture ne sont pas enregistrées séparément; ainsi, elles n'occupent pas beaucoup d'espace sur le disque.

- Nombre maximum d'items sur un disque:
  - Titres: 99
  - Chapitres: Environ 1 000 (Selon le contenu du disque.)

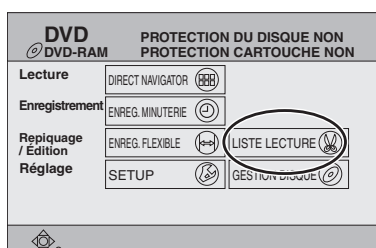
### Création des listes de lecture

#### Préparatifs

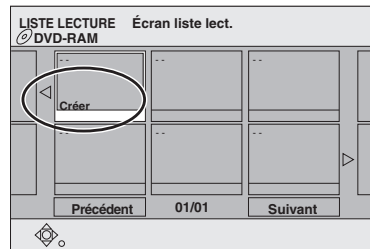
Déverrouiller la protection (cartouche → page 15, disque → page 33).

#### 1 En mode arrêt

Appuyer sur [FUNCTIONS].



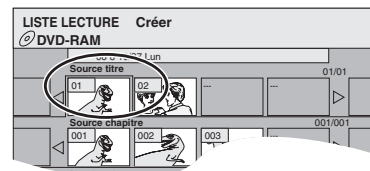
#### 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "LISTE LECTURE", puis appuyer sur [ENTER].



#### 3 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Créer", puis appuyer sur [ENTER].

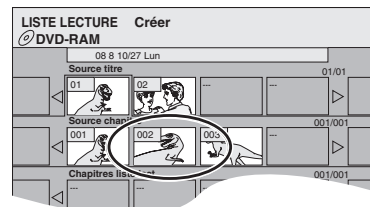
#### 4 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner le titre source, puis appuyer sur [▼].

- Appuyer sur [ENTER] pour sélectionner tous les chapitres du titre, puis passer à l'étape 6.



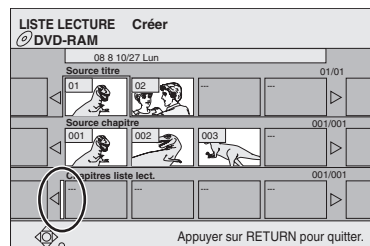
#### 5 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner le chapitre désiré pour ajouter à la liste de lecture, puis appuyer sur [ENTER].

Appuyer sur [▲] pour annuler.



- Il est également possible de créer un nouveau chapitre à partir d'un titre source. Appuyer sur [SUB MENU], sélectionner "Diviser chapitre", puis appuyer sur [ENTER] (→ page 29, Diviser chapitre).

#### 6 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner la position où insérer le chapitre, puis appuyer sur [ENTER].



- Répéter les étapes de 5 à 6 pour ajouter des chapitres.
- Appuyer sur [▲] pour sélectionner d'autres titres source.

#### 7 Appuyer sur [RETURN].

#### Pour quitter l'écran

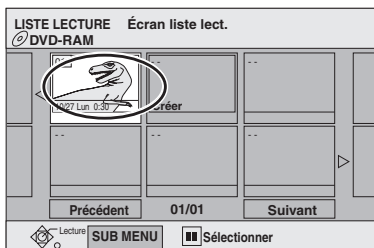
Appuyer sur à plusieurs reprises [RETURN].

#### Pour revenir au menu précédent

Appuyer sur [RETURN].

## Édition et lecture de listes de lecture/chapitres

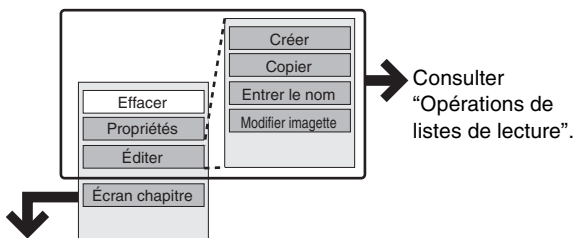
- 1 En mode arrêt  
Appuyer sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "LISTE LECTURE", puis appuyer sur [ENTER].
- 3 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner une liste de lecture.  
Pour amorcer la lecture → Appuyer sur [ENTER].  
Pour éditer → Étape 4.



- Pour afficher d'autres pages/édition multiple (→ page 28)

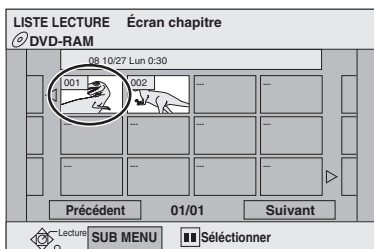
- 4 Appuyer sur [SUB MENU], puis sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].

- Lors de la sélection de "Éditer", appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].



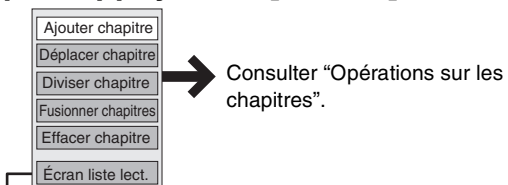
Lors de la sélection de "Écran chapitre"

- 5 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le chapitre.  
Pour amorcer la lecture → Appuyer sur [ENTER].  
Pour éditer → Étape 6.



- Pour afficher d'autres pages/édition multiple (→ page 28)

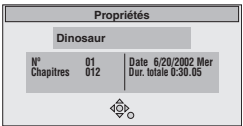
- 6 Appuyer sur [SUB MENU], puis sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].



- Il est possible de retourner à Écran liste lect.

**Pour quitter l'écran**  
Appuyer sur à plusieurs reprises [RETURN].  
**Pour revenir au menu précédent**  
Appuyer sur [RETURN].

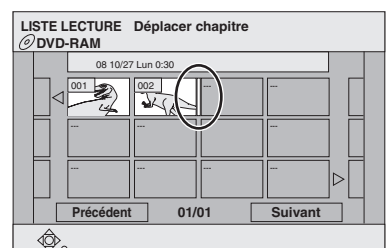
## Opérations de listes de lecture

Effacer*	Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer", puis appuyer sur [ENTER].
Propriétés	L'information sur la liste de lecture (ex. heure et date) s'affiche. 
Créer	→ page 30, Création des listes de lecture
Copier*	Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Copier", puis appuyer sur [ENTER].
Entrer le nom	→ page 34, Entrée de texte
Modifier imagette	→ page 29, Modifier imagette

\* L'édition multiple est possible.

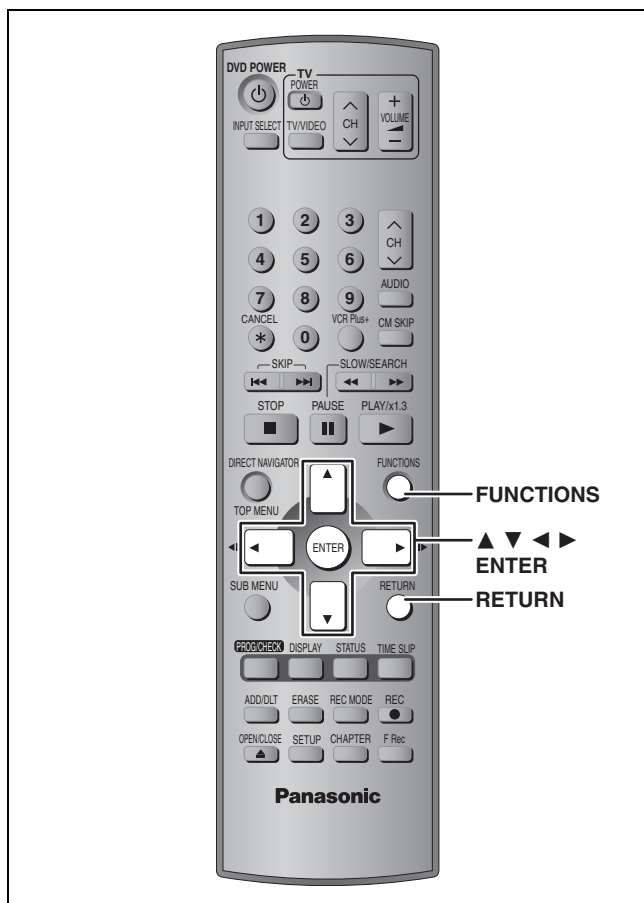
## Opérations sur les chapitres

- L'édition de chapitres dans une liste de lecture ne modifie pas les titres et les chapitres de la source.

Ajouter chapitre	→ page 30, Création des listes de lecture, étape 4-6
Déplacer chapitre	Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner la position où insérer le chapitre, puis appuyer sur [ENTER]. 
Diviser chapitre	→ page 29, Diviser chapitre
Fusionner chapitres	→ page 29, Fusionner chapitres
Effacer chapitre*	→ page 29, Effacer chapitre

\* L'édition multiple est possible.

## Gestion disque



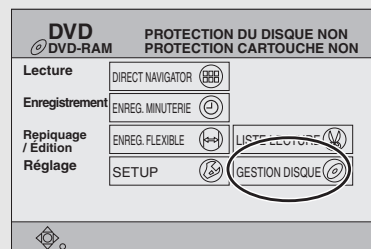
### RAM DVD-R

#### Préparatifs

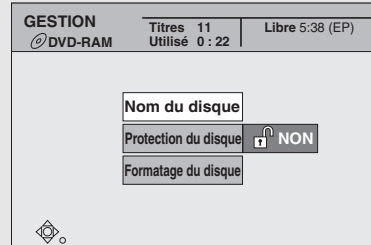
Déverrouiller la protection. **RAM**  
(cartouche → page 15, disque → droite)

#### 1 En mode arrêt

Appuyer sur [FUNCTIONS].



#### 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "GESTION DISQUE", puis appuyer sur [ENTER].



#### 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner l'opération, puis appuyer sur [ENTER].

#### Pour quitter l'écran

Appuyer sur à plusieurs reprises [RETURN].

#### Pour revenir au menu précédent

Appuyer sur [RETURN].

#### Nota

- Une fois le disque formaté, son contenu ne peut pas être récupéré. Procéder avec prudence. Le contenu du disque s'efface lorsque celui-ci est formaté, même si le titre ou le disque a été protégé.
  - Après finalisation de **DVD-R**,
    - Seule la lecture du disque est maintenant possible.
    - L'enregistrement et l'édition ne sont plus possibles.
    - Il y a une pause de plusieurs secondes entre les titres.
    - Les titres sont divisés en chapitres d'environ 5 minutes\*.
- \* Cette durée varie en grande partie des conditions et du mode d'enregistrement.



## Nom du disque

RAM DVD-R

→ page 34, Entrée de texte

Le nom du disque est affiché dans la fenêtre des FONCTIONS.

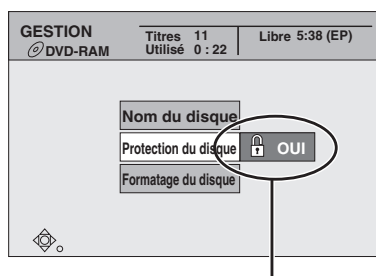


## Protection du disque

RAM

Lorsqu'elle est réglée, la protection empêche l'effacement accidentel du disque.

Appuyer sur [◀, ▶] pour effectuer la protection du disque, puis appuyer sur [ENTER].



L'icône du cadenas paraît fermé pour indiquer que le titre est protégé.

## Formatage du disque

→ page 40, Formatage)

RAM

Certains DVD-RAM ne sont pas formatés. Il faut les formater avant de les utiliser dans cet appareil. Le formatage permet également d'effacer le contenu complet du disque.

1 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui", puis appuyer sur [ENTER].

2 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Début", puis appuyer sur [ENTER].

Un message s'affiche après le formatage.

3 Appuyer sur [ENTER].

### Pour arrêter le formatage

Appuyer sur [RETURN].

• Il est possible d'annuler le formatage s'il prend plus de 2 minutes. Il faudra alors formater le disque à nouveau.

- Ne pas débrancher le câble d'alimentation c.a. alors que le message "Formatage en cours" s'affiche à l'écran. Le disque pourrait devenir inutilisable.
- Le formatage prend normalement quelques minutes, mais il peut prendre jusqu'à 70 minutes.
- Le formatage ne peut s'effectuer sur des DVD-R ou des CD-R/RW.

## Sélection de l'écran initial

DVD-R

Sélectionner le choix de l'affichage du menu principal après la finalisation du disque. Effectuer ce réglage avant de finaliser le disque.

Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Menu principal" ou "Titre 1" et appuyer sur [ENTER].

Menu principal: Le menu principal apparaît en premier.

Titre 1: Le contenu du disque est lu sans que le menu principal s'affiche.

## Finalisation

→ page 40, Finalisation)

DVD-R

Il est possible de lire un DVD-R à l'aide du lecteur DVD compatible en le finalisant avec cet appareil, en faisant effectivement des DVD-Vidéo compatibles avec la norme DVD-Vidéo.

1 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui", puis appuyer sur [ENTER].

2 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner "Début", puis appuyer sur [ENTER].

Un message s'affiche après la finalisation.

3 Appuyer sur [ENTER].

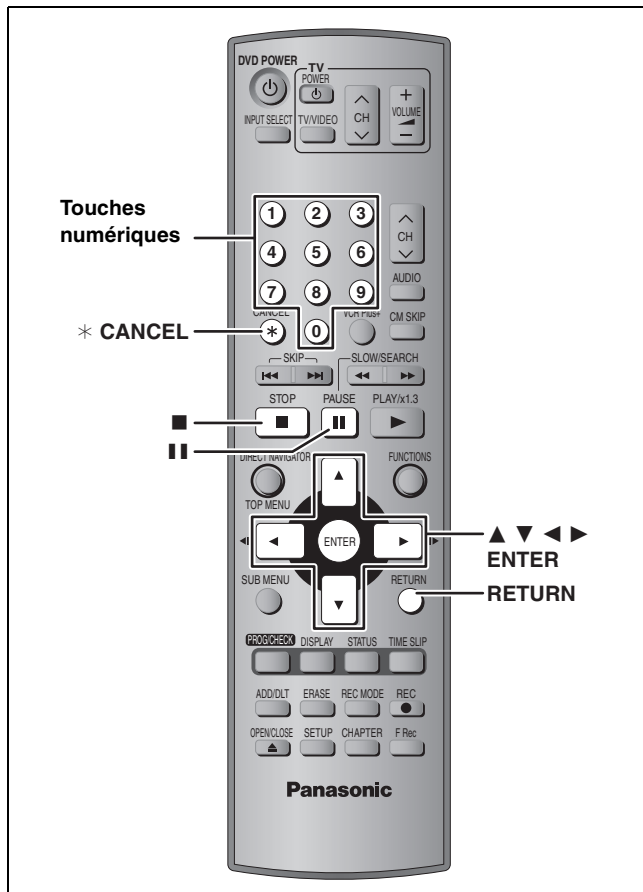
- Ne pas débrancher le câble d'alimentation c.a. alors que le message "Finalisation en cours" s'affiche à l'écran. Le disque deviendrait inutilisable.
- La finalisation peut requérir jusqu'à 15 minutes.
- Il n'est pas possible de finaliser des DVD-R enregistrés sur les appareils d'autres fabricants.

	Avant finalisation	Après finalisation
Affichage du disque sur cet appareil	DVD-R	DVD-V
Enregistrement/Édition/Insertion de nom	○	×
Lecture sur d'autres lecteurs	×	○

Les DVD-R finalisés par cet appareil peuvent ne pas être lus dans d'autres lecteurs en raison de condition de l'enregistrement.

- Le site Web de Panasonic donne plus de renseignements sur les DVD. [www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca)

## Entrée de texte



### RAM DVD-R

Il est possible de donner des noms aux titres enregistrés, etc.

Nombre maximum de caractères:

RAM	Caractères
Titre	64 (44*)
Listes de lecture	64
Disques	64

\*Nom du titre pour enregistrement par minuterie

DVD-R	Caractères
Titre	44
Disque	40

Si le nom est long, certaines parties peuvent ne pas apparaître sur certains écrans.

## 1 Afficher l'écran d'entrée de nom.

Titre (Enregistrement par minuterie)

Sélectionner "Entrer le nom" à l'étape 3 aux pages 19 et 20.

Titre

Sélectionner "Entrer le nom" à l'étape 3 à la page 28.

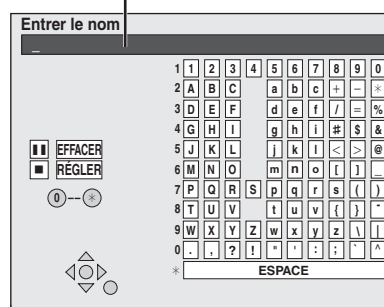
Liste de lecture

Sélectionner "Entrer le nom" à l'étape 4 à la page 31.

Disque

Sélectionner "Nom du disque" à l'étape 3 à la page 32.

Champ du nom: affiche le texte entré



## 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le caractère, puis appuyer sur [ENTER].

Répéter cette étape pour entrer les autres caractères.

### • Pour effacer un caractère

Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le caractère dans le champ du nom, puis appuyer sur [■].

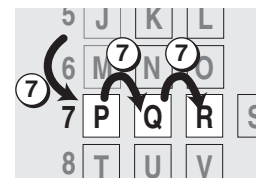
### • Utilisation des touches numériques pour entrer les caractères

Ex.: pour entrer la lettre "R"

- Appuyer sur [7] pour aller jusqu'à la 7<sup>e</sup> rangée.
- Appuyer à deux reprises sur [7] pour mettre "R" en surbrillance.
- Appuyer sur [ENTER].

### • Pour entrer un espace

Appuyer sur [\* CANCEL], puis appuyer sur [ENTER].



## 3 Appuyer sur [■] (RÉGLER).

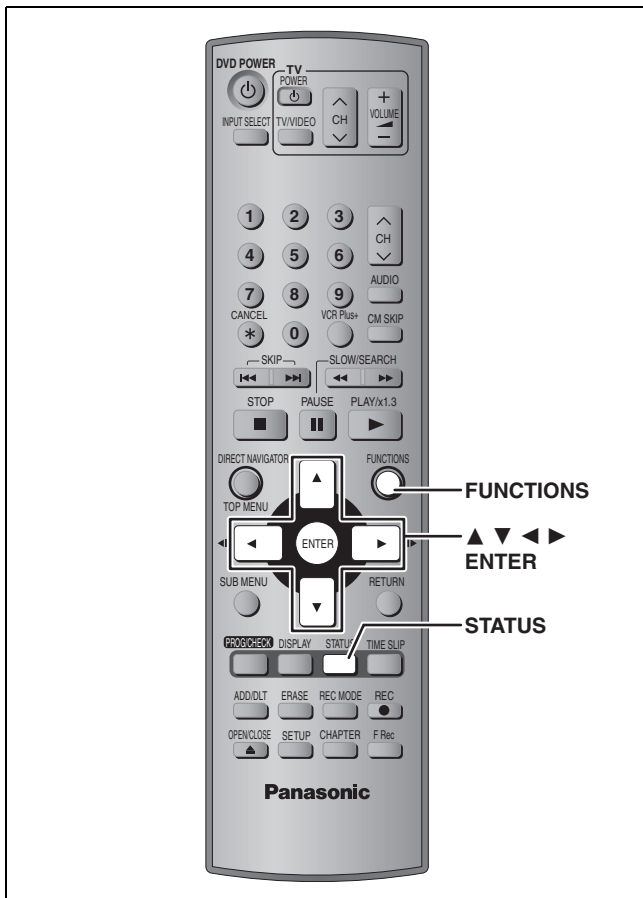
Retourne à l'écran affiché précédemment.

### Pour interrompre en cours d'écriture

Appuyer sur [RETURN].

Le texte n'est pas sauvegardé.

## Fenêtre des FONCTIONS et messages à l'écran

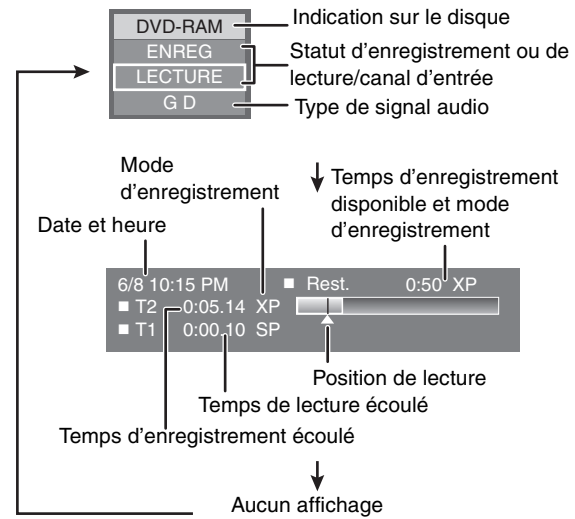


### Messages à l'écran

Des messages s'affichent à l'écran du téléviseur lors de l'utilisation de cet appareil pour indiquer la condition de l'appareil.

#### Appuyer sur [STATUS].

Chaque pression sur la touche change l'information affichée.

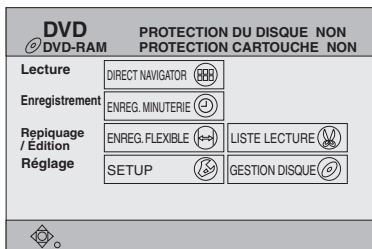


### Fenêtre des FONCTIONS

La fenêtre des FONCTIONS permet d'accéder plus rapidement et facilement aux fonctions principales.

#### 1 En mode arrêt

Appuyer sur [FUNCTIONS].



Les fonctions affichées dépendent du type de disque utilisé.

#### 2 Appuyer sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner une rubrique, puis appuyer sur [ENTER].

#### Fermeture de la fenêtre des FONCTIONS

Appuyer sur [FUNCTIONS].


## Modification des réglages

### Sommaire des réglages

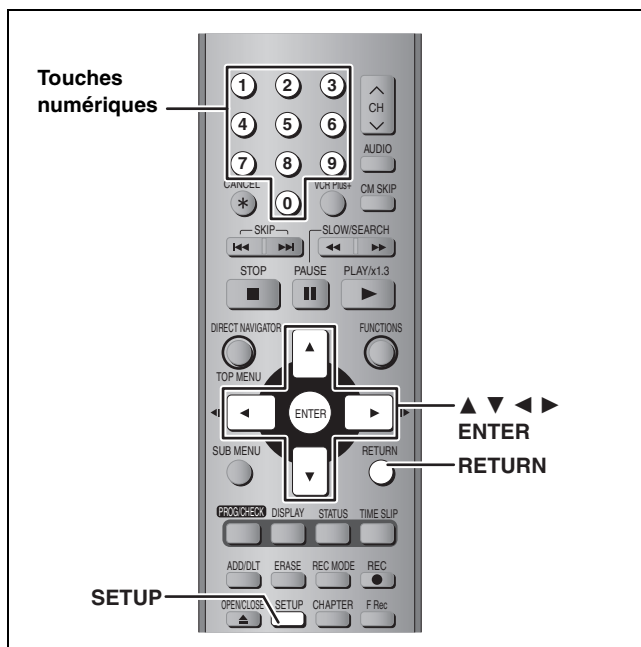
Voir à la page 38 pour les détails de l'utilisation des menus.

Les réglages sont conservés, même quand on met l'appareil en attente.

Onglets	Menus	Options (Les rubriques soulignées représentent les réglages d'usine.)	
<b>Réglage canaux</b>	<b>Antenne</b> (⇒ page 11)	●TV ●CATV	
	<b>Programmation automatique</b> (⇒ page 11)	–	
	<b>Identification prédéfinie</b> (⇒ page 13)	–	
	<b>Identification manuelle</b> (⇒ page 13)	–	
	<b>Programmation VCR Plus+</b> (⇒ page 12)	–	
<b>Réglage</b>	<b>Arrêt par minuterie</b> Régler la durée où l'appareil reste en marche lorsqu'il n'est pas utilisé.	●2 h ●6 h ●Non	
	<b>Code de télécommande</b> (⇒ page 14)	●Code 1 ●Code 2 ●Code 3	
	<b>Réglage horloge automatique</b> (⇒ page 38)		
	<b>Réglage horloge manuel</b> (⇒ page 38)		
	<b>Réglage du fuseau horaire</b> (⇒ page 38)	●-1 ●0 ●+1	
	<b>Réinitialisation</b> Cette rubrique rétablit à leurs valeurs d'origine toutes les valeurs des menus SETUP, sauf l'horloge, le réglage des canaux, les restrictions par classe et la langue d'affichage.	●Oui ●Non	
<b>Disque</b>	<b>Langues</b> Choisir la langue de la piste sonore, des sous-titres et des menus du disque. <b>DVD-V</b> Appuyer sur [ENTER] pour afficher le menu.	●Entrer un code (⇒ page 40) lors de la sélection de "Autre ****". ●Certains disques débutent sur une langue donnée quel que soit le réglage effectué ici.	
	<b>Signal son</b>	●Anglais ●Français ●Espagnol ●Version originale: La langue d'origine de chaque disque est choisie. ●Autre ****	
	<b>Langue des sous-titres</b>	●Automatique: Si la langue choisie pour le signal "Signal son" n'est pas disponible, les sous-titres apparaissent automatiquement en cette langue s'ils existent sur le disque. ●Anglais ●Français ●Espagnol ●Autre ****	
	<b>Langue du menu</b>	●Anglais ●Français ●Espagnol ●Autre ****	
	<b>Restrictions</b> Pour choisir la classe de restriction de lecture des DVD-Vidéo.  Suivre les directives à l'écran. Entrer un mot de passe de 4 chiffres à l'aide des touches numériques lorsque l'écran du mot de passe s'affiche. ●Ne pas oublier le mot de passe.	●8 Autoriser tous les disques: Tous les disques DVD-Vidéo peuvent être lus. ●1 à 7: Bloque la lecture de tout DVD-Vidéo dont la classe correspond au niveau choisi. ●0 Interdire tous les disques: Bloque la lecture de tous les disques DVD-Vidéo. ●Déverrouiller ●Changer code ●Modifier niveau de restriction ●Déverrouillage temporaire	
	<b>Durée d'enregistrement mode EP</b> Sélectionner le nombre maximum d'heures pour l'enregistrement en mode EP. (⇒ page 17, Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement approximatives)	●EP (6H): Il est possible d'enregistrer jusqu'à 6 heures sur un disque de 4,7 Go inutilisé. ●EP (8H): Il est possible d'enregistrer jusqu'à 8 heures sur un disque de 4,7 Go inutilisé.	
	<b>Lecture DVD-Audio (mode vidéo)</b> Sélectionner "Vidéo (Oui)" pour lire le contenu DVD-Vidéo de certains DVD-Audio.	●Vidéo (Oui): Le réglage revient à "Audio (Non)" sur changement du disque ou lorsque l'appareil est mis hors marche. ●Audio (Non)	
	<b>Vidéo</b>	<b>Séparation 3D Y/C</b>	●Oui: Réduit les bruits pendant l'enregistrement en séparant les signaux de luminance (Y) et de couleur (C). ●Non: Réduit les doubles images qui surviennent à l'enregistrement d'images en mouvement rapide.
		<b>Résolution VBR hybride</b> (⇒ page 40, VBR)	●Automatique: La résolution est réglée automatiquement pour assurer un enregistrement efficace sans bruit de bloc. <b>RAM</b> ●Fixe: La résolution est fixe pour assurer aucune perte de résolution durant l'enregistrement.
		<b>Arrêt sur image</b> Choisir le type d'image lors d'un arrêt sur image (⇒ page 40, Images et champs).	●Automatique ●Champ: Sélectionner ce paramètre si l'image sautille en mode "Automatique". ●Image: Sélectionner ce mode si du texte en petits caractères ou des motifs fins ne peuvent être vus clairement dans le mode "Automatique".
<b>Entrée ligne réd. bruit</b> Réduit le bruit de la vidéocassette au repiquage. ●Lorsque le réducteur est en circuit, la séparation "Séparation 3D Y/C" (⇒ ci-dessus) ne fonctionne pas, sans égard au réglage.		●Automatique: La réduction ne fonctionne qu'avec une image provenant du magnétoscope. ●Oui: La réduction de bruit fonctionne avec toutes les entrées vidéo. ●Non: Le réducteur de bruit est désactivé. Sélectionner lors d'un enregistrement sans modifier l'entrée.	

Onglets	Menus	Options (Les rubriques soulignées représentent les réglages d'usine.)
Vidéo	<b>Commande de niveau du noir</b> Pour une amélioration de l'image, régler, selon les préférences, le niveau du noir à normal, plus clair ou plus foncé.	
	<b>Niveau d'entrée</b> Permet de régler le niveau du noir du signal d'entrée.	● Plus clair ● Plus foncé
	<b>Niv. sortie composite/S-Vidéo</b> Régler le niveau du noir du signal de sortie des prises VIDEO OUT et S-VIDEO OUT.	● Plus clair ● Plus foncé
	<b>Niveau sortie vidéo composant</b> Régler le niveau du noir du signal de sortie des prises COMPONENT VIDEO OUT (Y/P <sub>B</sub> /P <sub>R</sub> ).	● Plus clair ● Normal ● Plus foncé
Audio	<b>Recherche avec son/LECTURE ×1.3</b> Avec certains disques, des sons peuvent être entendus sans égard au réglage.	● Oui: Le son se fait entendre au premier palier de vitesse de la recherche avant. ● Non: Le son ne se fait pas entendre en cours de recherche. Lecture rapide (➡ page 23) ne fonctionne pas.
	<b>Compression dynamique DVD-V</b> (Dolby Digital seulement) Modifier la dynamique pour une écoute discrète la nuit.	● Oui ● Non
	<b>Sélection MTS</b> Sélectionner d'enregistrer le type audio principal ou secondaire (SAP) lors d'enregistrements sur DVD-R. (Il n'est pas possible de choisir le signal audio secondaire lors d'enregistrements audio sur DVD-R à partir d'une source externe.)	● Principal ● SAP (seconde piste son)
	<b>Sortie audio numérique</b> Modifier ces réglages si de l'équipement a été raccordé à cet appareil par l'entremise de la borne DIGITAL AUDIO OUT (➡ page 9). Appuyer sur [ENTER] pour afficher le menu.	
	<b>Conv.-abaissement PCM</b> Sélectionner comment convertir le son avec une fréquence d'échantillonnage de 96 kHz ou de 88,2 kHz. ● Les signaux sont convertis à 48 kHz ou à 44,1 kHz quels que soient les réglages ci-dessus, si les signaux ont une fréquence d'échantillonnage dépassant 96 kHz ou 88,2 kHz si le disque est protégé contre la copie.	● Oui: Les signaux sont convertis à 48 kHz ou à 44,1 kHz. (Sélectionner quand l'équipement raccordé peut traiter des signaux dont la fréquence d'échantillonnage est de 96 kHz ou de 88,2 kHz.) ● Non: Les signaux sont convertis à 96 kHz ou à 88,2 kHz. (Sélectionner quand l'équipement raccordé peut traiter des signaux dont la fréquence d'échantillonnage est de 96 kHz ou de 88,2 kHz.)
	<b>Dolby Digital</b>  Sélectionner la sortie du signal, sortie "Bitstream" pour que l'équipement connecté puisse décoder le signal ou pour décoder sur cet appareil et sélectionner le signal de sortie "PCM" (2 canal).	● Bitstream: Lorsque l'appareil est raccordé à de l'équipement arborant le logo Dolby Digital. ● PCM: Lorsque l'appareil est raccordé à de l'équipement n'arborant pas le logo Dolby Digital.
<b>DTS</b>  <b>Nota</b> Des réglages erronés risquent de causer des bruits, d'entraîner des dommages auditifs ou des avaries de haut-parleurs et de fausser les enregistrements numériques.	● Bitstream: Lorsque l'appareil est raccordé à de l'équipement arborant le logo DTS. ● PCM: Lorsque l'appareil est raccordé à de l'équipement n'arborant pas le logo DTS.	
Affichage	<b>Messages à l'écran</b> Sélectionner si les messages doivent s'afficher automatiquement à l'écran.	● Automatique ● Non
	<b>Langue de l'affichage</b> Sélectionner la langue des menus et des messages à l'écran.	● English ● Español ● Français
	<b>Arrière-plan bleu</b> Sélectionner "Non" pour ne pas afficher l'arrière-plan bleu lorsque le signal de réception est faible.	● Oui ● Non
	<b>Affichage fluorescent</b> Change la luminosité de l'affichage.	● Clair ● Assombri ● Auto: L'affichage est assombri pendant la lecture et se rallume brièvement lors d'une pression sur une touche. Tous les affichages disparaissent lorsque l'appareil est mis hors marche. Avec ce mode, la consommation d'énergie en mode attente peut être réduite.
Écran télé	<b>Type télé</b> (➡ page 14)	● Format 4:3 et 480I ● Format 4:3 et 480P ● Format 16:9 et 480I ● Format 16:9 et 480P
	<b>Mode télé des disques DVD-Vidéo</b> Sélectionner comment une image grand écran de DVD-Vidéo s'affiche sur un téléviseur standard 4:3.	● Panoramique & Balayage: Le signal vidéo enregistré pour un grand écran est reproduit en format Panoramique et Balayage (sauf si le producteur du disque l'interdit). ● Boîte aux lettres: Le signal vidéo enregistré pour grand écran est reproduit en format boîte aux lettres.
	<b>Mode télé des disques DVD-RAM</b> Sélectionner comment une image grand écran de DVD-RAM s'affiche sur un téléviseur standard 4:3.	● 4:3: Programmes reproduits tels qu'enregistrés. ● Panoramique & Balayage: Le signal vidéo enregistré pour un grand écran est reproduit en format Panoramique et Balayage. ● Boîte aux lettres: Le signal vidéo enregistré pour un grand écran est reproduit en format boîte aux lettres.

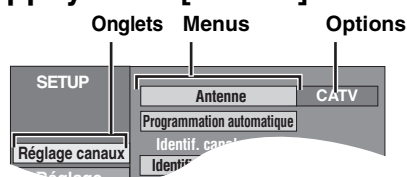
## Modification des réglages



Fonctions pratiques

### Marches à suivre communes

- 1 En mode arrêt  
Appuyer sur [SETUP].



- 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner l'onglet, puis appuyer sur [▶].
- 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le menu, puis appuyer sur [ENTER].
- 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner l'option, puis appuyer sur [ENTER].

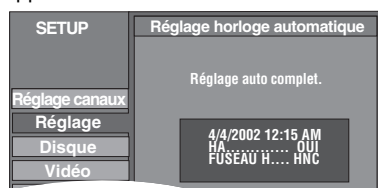
### Réglages de l'horloge

- 1 Appuyer sur [SETUP].
- 2 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage", puis appuyer sur [▶].

#### Réglage horloge automatique

- 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage horloge automatique", puis appuyer sur [ENTER].
- 4 Appuyer sur [ENTER].

Le réglage automatique de l'horloge débute. Ce réglage peut prendre beaucoup de temps, même plusieurs heures dans certains cas. Lorsque le réglage est complété, l'écran suivant apparaît.



- Si l'horloge n'a pas été réglée correctement, faire le réglage manuellement ou utiliser la fonction de sélection du fuseau horaire.
- L'indication HA, heure avancée, confirme que l'heure d'été a été réglée.
- L'indication FUSEAU H indique la différence par rapport au temps universel (TU).
  - HNE (heure normale de l'Est) = TU -5
  - HNC (heure normale du Centre) = TU -6
  - HNR (heure normale des Rocheuses) = TU -7
  - HNP (heure normale du Pacifique) = TU -8
  - HNA (heure normale de l'Alaska) = TU -9
  - HNH (heure normale d'Hawaï) = TU -10

### 5 Appuyer sur [ENTER].

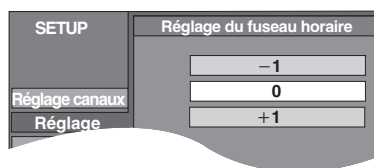
#### Pour arrêter le réglage en cours

Appuyer sur [RETURN].

#### Réglage du fuseau horaire

Régler le fuseau horaire (-1 ou +1) s'il n'a pas été réglé correctement par le réglage automatique de l'horloge. Il est impossible de modifier ce réglage si l'horloge a été réglée manuellement.

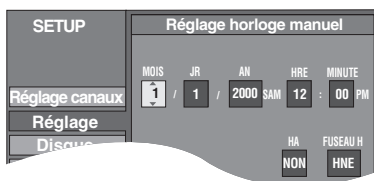
- 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage du fuseau horaire", puis appuyer sur [ENTER].



- 4 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "-1" ou "+1", puis appuyer sur [ENTER].

#### Réglage horloge manuel

- 3 Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage horloge manuel" et appuyer sur [ENTER].



- 4 Appuyer sur [◀, ▶] pour sélectionner la valeur à changer et appuyer sur [▲, ▼] pour effectuer le changement.

HA (heure avancée): OUI ou NON

Si "OUI" est sélectionné, l'horloge sera avancée d'une heure, à 2 heures du matin le premier dimanche d'avril et elle sera reculée d'une heure, à 2 heures du matin le dernier dimanche d'octobre.

FUSEAU H (→ ci-dessus)

### 5 Appuyer sur [ENTER].

L'horloge se met en marche.

Lorsque le fuseau horaire est modifié, les heures d'enregistrement programmées avant la modification du fuseau horaire changent également pour correspondre au nouveau fuseau horaire.

#### Pour quitter l'écran

Appuyer sur [SETUP].

#### Pour revenir au menu précédent

Appuyer sur [RETURN].

## Spécifications

### Système d'enregistrement:

Format d'enregistrement DVD-Vidéo (DVD-RAM)  
Format DVD-Vidéo (DVD-R)

**Capteur optique:** Système à une lentille, 2 modules d'intégration  
(longueur d'onde 658 nm pour les DVD,  
795 nm pour les CD)

**Disques enregistrables:** 12 cm (5 po) DVD-RAM de 4,7 Go  
12 cm (5 po) DVD-RAM de 9,4 Go  
8 cm (3 po) DVD-RAM de 2,8 Go  
12 cm (5 po) DVD-R de 4,7 Go (version générale 2,0)  
8 cm (3 po) DVD-R de 1,4 Go (version générale 2,0)  
12 cm (5 po) DVD-R de 4,7 Go (version générale 2,0/  
DVD-R 4 ×, mise à jour 1.0)

**Durée d'enregistrement:** 8 heures au maximum  
(avec les disques de 4,7 Go)

XP: 60 minutes  
SP: 120 minutes  
LP: 240 minutes  
EP: 360 minutes ou 480 minutes

**Disques lus:** 12 cm (5 po) DVD-RAM de 4,7 Go  
12 cm (5 po) DVD-RAM de 9,4 Go  
8 cm (3 po) DVD-RAM de 2,8 Go  
12 cm (5 po) DVD-R de 4,7 Go (version générale 2,0)  
8 cm (3 po) DVD-R de 1,4 Go (version générale 2,0)  
12 cm (5 po) DVD-R de 4,7 Go (version générale 2,0/  
DVD-R 4 ×, mise à jour 1.0)  
DVD-Vidéo  
DVD-Audio  
CD-Audio (CD-DA)  
CD-Vidéo  
CD-R/CD-RW (CD-DA, CD-Vidéo, MP3 formatés)

### Système vidéo

**Système de télévision:** Système NTSC, 525 lignes, 60 images

**Système d'enregistrement:** MPEG2 (VBR hybride)

**Entrée:** LINE (prise à contact) × 3, 1,0 V c.-à-c.; 75 Ω  
Connecteur S × 3 Y: 1,0 V c.-à-c.; 75 Ω  
C: 0,286 V c.-à-c.; 75 Ω

**Sortie:** LINE (prise à contact) × 1, 1,0 V c.-à-c.; 75 Ω  
Connecteur S × 1 Y: 1,0 V c.-à-c.; 75 Ω  
C: 0,286 V c.-à-c.; 75 Ω

### Sortie à composantes vidéo (480P/480i):

Y: 1,0 V c.-à-c.; 75 Ω  
Pb: 0,7 V c.-à-c.; 75 Ω  
Pr: 0,7 V c.-à-c.; 75 Ω

### Entrée de réception d'antenne:

Canaux de télévision: 2 à 69, 75 Ω  
Câblodiffusion: 1 à 125, 75 Ω

### Système audio

#### Système d'enregistrement:

Dolby Digital

**Entrée:** LINE (prise à contact) × 3  
Entrée référence: 309 mVeff.  
FS: 2 Veff. (1 kHz, 0 dB)

**Sortie:** Impédance d'entrée: 47 kΩ  
LINE (prise à contact) × 1  
Sortie référence: 309 mVeff.  
FS: 2 Veff. (1 kHz, 0 dB)  
Impédance de sortie: 1 kΩ  
(Impédance de charge: 10 kΩ)

**Nombre de canaux:** Enregistrement: 2 canaux  
Lecture: 2 canaux

#### Autres connecteurs d'entrée/sortie:

Sortie audio numérique optique

#### Plage des températures de fonctionnement:

5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)

#### Plage d'humidité ambiante:

Humidité relative de 10 % à 80 % (sans condensation)

**Horloge:** À quartz, affichage numérique de 12 heures

#### Spécifications laser

Produit laser de classe I

**Longueur d'onde:** 795 nm 658 nm

#### Puissance de laser:

Aucun risque de radiations dangereuses avec protection de sécurité

**Source d'alimentation:** 120 V c.a., 60 Hz

**Consommation:** 25 W

**Dimensions:** environ 430 (L) × 79 (H) × 274 (P) mm  
[environ 16<sup>15/16</sup> po (L) × 3<sup>1/8</sup> po (H) × 10<sup>13/16</sup> po (P)]  
(sauf les pièces en saillie)

**Poids:** environ 3,3 kg (7,28 lb)

<b>Consommation en mode attente:</b>	environ 2,9 W
--------------------------------------	---------------

#### Nota

Sujet à changements sans préavis.

Le poids et les dimensions sont approximatifs.

## Entretien

Les pièces de haute précision intégrées à cet appareil sont sensibles aux conditions environnementales, surtout la température, l'humidité et la poussière. La fumée du tabac peut également être la cause de mauvais fonctionnement ou de défauts.

Pour nettoyer cet appareil, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.

- Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant pour peinture ni de benzène pour nettoyer l'appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement, lire attentivement les directives sur l'emballage du chiffon.

Respecter les consignes ci-dessous afin d'assurer une qualité durable de l'écoute et du visionnement des images.

Avec le temps, il est possible que la poussière et les saletés s'accumulent sur la lentille de l'appareil, ce qui peut rendre impossibles l'enregistrement et la lecture de disques.

Utiliser le nettoyeur de lentille DVD-RAM/PD (LF-K123LCA1)

environ une fois par an. Lire les directives sur l'emballage du nettoyeur d'objectif avant de l'utiliser.



## Glossaire

### Bitstream (train de bits)

C'est la forme numérique des signaux audio multicanaux (ex.: 5,1 canaux) avant d'être décodés en divers canaux discrets.

### CPRM (Content Protection for Recordable Media)

CPRM est une technologie de protection pour protéger les contenus dont une seule copie est autorisée. De tels contenus ne peuvent être enregistrés que sur des enregistreurs et disques compatibles à CPRM.

### Dynamique

La dynamique est la mesure de la différence entre le plus bas niveau de son pouvant être perçu au-dessus du seuil de bruit d'un appareil donné et le signal le plus élevé avant la production de distorsion. La compression de la gamme dynamique signifie la réduction de l'écart entre les sons les plus forts et les plus doux. Ainsi, lors de la lecture à faible volume, les dialogues demeurent très audibles.

### Film et vidéo

Les disques DVD-Vidéo sont enregistrés en mode film ou vidéo. Cet appareil peut déterminer le mode utilisé puis utilise la méthode appropriée de sortie progressive.

- Le mode film est enregistré à 24 ou 30 images par seconde, avec généralement 24 images pour la fabrication des films.
- D'autre part, le mode vidéo est enregistré à 60 images par seconde (deux champs forment une image).

### Finalisation

Un processus rendant la lecture de CD-R, CD-RW et DVD-R, etc., possible par des appareils qui lisent ces médias. Il est possible de procéder à la finalisation d'un DVD-R sur cet appareil. Il est impossible d'enregistrer ou d'éditer des disques qui ont été finalisés.

### Formatage

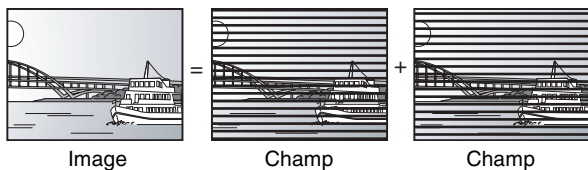
Le formatage est un procédé qui rend un support d'enregistrement, tel un DVD-RAM, inscriptible sur un enregistreur. Le formatage de DVD-RAM est possible sur cet appareil. Le formatage supprime irrévocablement tout enregistrement sur le disque.

### Fréquence d'échantillonnage

L'échantillonnage est un procédé qui convertit la taille des ondes sonores (signal analogique) d'échantillons pris à des périodes prédéfinies en des nombres (codage numérique). La fréquence d'échantillonnage est le nombre d'échantillons pris par seconde. Plus le chiffre est élevé, plus la reproduction sonore est semblable à l'originale.

### Images et champs

Les images sont les images qui composent les vidéos visionnés sur un téléviseur. Chaque image comprend deux champs.



- Un arrêt sur image produit deux champs. Il en résulte une image plus floue mais d'une qualité généralement supérieure.
- Un arrêt sur champ donne une image moins floue mais d'une qualité inférieure.

### Mélange-abaissement

Ceci est un procédé de remixage multicanal audio présent sur certains disques en deux canaux pour une sortie stéréo. Fonction particulièrement pratique lors de la lecture sur les haut-parleurs du téléviseur d'enregistrements audio 5.1 canaux sur DVD. Certains disques ne permettent pas le mélange – abaissement. Dans un tel cas, la sortie sera sur les deux canaux avant sur cet appareil.

### MP3 (audio MPEG de niveau 3)

Une méthode de compression sonore qui réduit les fichiers son au dixième de leur taille sans perte appréciable de qualité. La lecture d'enregistrements MP3 sur CD-R et CD-RW est possible.

### Panoramique et balayage/boîte aux lettres

La DVD-Vidéo est généralement produite pour être projetée sur un téléviseur grand écran (format d'image 16:9). De tels programmes ne conviennent pas à un téléviseur standard dont le format est de 4:3. Deux styles d'images "Panoramique et Balayage" et "Boîte aux lettres" permettent de traiter de telles images.

#### Panoramique et Balayage:

Les côtés sont tronqués pour que l'image convienne à l'écran.



#### Boîte aux lettres:

Une bande noire apparaît en haut et en bas de l'image pour que l'image elle-même conserve son format 16:9.



### Pilotage de la lecture (PBC)

Il s'agit d'une méthode de lecture des CD-Vidéo. Elle permet de sélectionner les scènes et les informations à l'aide des menus. (Cet appareil est compatible avec les versions 2,0 et 1,1.)

### Protection

Il est possible de prévenir des effacements accidentels en réglant la protection.

### Sorties entrelacées et progressives

Le signal vidéo normalisé en Amérique, NTSC, comporte 480 lignes de balayage entrelacées (I), tandis que le balayage progressif utilise deux fois ce nombre de lignes de balayage. Ce balayage est appelé 480P.

Avec la sortie progressive, il est possible de bénéficier de la haute résolution vidéo enregistrée sur les supports tels que DVD-Vidéo. Le téléviseur doit être compatible afin de permettre la vidéo progressive.

### VBR (Débit binaire variable)

Ceci est une méthode d'enregistrement qui règle le débit binaire selon le signal vidéo.

### Liste des codes de langue

Entrer le code à l'aide des touches numériques.

Abhkaze: 6566	Bihari: 6672	Frison: 7089	Italien: 7384	Marathi: 7782	Sanscrit: 8365	Thaïlandais: 8472
Afar: 6565	Birman: 7789	Gaélique d'Écosse: 7168	Japonais: 7465	Moldave: 7779	Serbe: 8382	Tibétain: 6679
Afghan, Pachtou: 8083	Breton: 6682	Galicien: 7176	Javanais: 7487	Mongol: 7778	Serbo-Croate: 8372	Tigrigna: 8473
Afrikaans: 6570	Bulgare: 6671	Gallois: 6789	Kachmiri: 7583	Nauru: 7865	Shona: 8378	Tsonga: 8479
Aimara: 6588	Cambodgien (khmer): 7577	Géorgien: 7565	Kannara: 7578	Népalais: 7869	Sindhi: 8368	Turcmène: 8475
Albanais: 8381	Catalan: 6765	Grec: 6976	Kirghiz: 7589	Oriya: 7982	Singhalais: 8373	Twi (akan): 8487
Allemand: 6869	Chinois: 9072	Groenlandais: 7576	Kurde: 7585	Ourdou: 8582	Slovaque: 8375	Ukrainien: 8575
Ameharic: 6577	Coréen: 7579	Guarani: 7178	Lao: 7679	Ouzbèque: 8590	Slovène: 8376	Vietnamien: 8673
Anglais: 6978	Corse: 6779	Gujarati: 7185	Latin: 7665	Panjabi: 8065	Somali: 8379	Volapük: 8679
Arabe: 6582	Croate: 7282	Haoussa: 7265	Letton: 7686	Perse: 7065	Soudanais: 8385	Wolof: 8779
Arménien: 7289	Danois: 6865	Hébreu: 7387	Lingala: 7678	Polonais: 8076	Suédois: 8386	Xhosa: 8872
Assamais: 6583	Espagnol: 6983	Hindi: 7273	Lithuanien: 7684	Portugais: 8084	Swahili: 8387	Yiddish: 7473
Azééri: 6590	Espéranto: 6979	Hollandais: 7876	Macédonien: 7775	Quechua: 8185	Tadjik: 8471	Yorouba: 8979
Bachkir: 6665	Estonien: 6984	Hongrois: 7285	Malais: 7783	Rhétio-Roman: 8277	Tagalog: 8476	Zulu: 9085
Basque: 6985	Féringien: 7079	Indonésien: 7378	Malayalam: 7776	Roumain: 8279	Tamoul: 8465	
Bengali: 6678	Fidjien: 7074	Interlangue: 7365	Malgache: 7771	Russe: 8285	Tatar: 8484	
Bhoutan: 6890	Finnois: 7073	Irlandais: 7165	Maltais: 7784	Samoan: 8377	Tchèque: 6783	
Biélorusse: 6669	Français: 7082	Islandais: 7383	Maori: 7773		Télougou: 8469	

## Foire aux questions




Réglage		Page
Quel matériel faut-il pour écouter l'ambiophonie multicanaux?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● DVD-Vidéo: Il est possible de reproduire l'ambiophonie multicanaux des DVD-Vidéo en raccordant numériquement un amplificateur équipé de Dolby Digital et d'un décodeur DTS.</li> <li>● DVD-Audio: Cet appareil reproduit les sons DVD-Audio sur 2 canaux. L'ambiophonie multicanaux n'est pas possible.</li> </ul>	9 —
Les casques d'écoute et les haut-parleurs se raccordent-ils directement à l'appareil?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il n'est pas possible de les raccorder directement à l'appareil. Raccorder avec un amplificateur, etc.</li> </ul>	9
Le téléviseur est doté d'une borne d'entrée S-Vidéo et d'entrées à composantes vidéo. Où doit-on se raccorder l'appareil?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'entrée à composantes vidéo est recommandée. La sortie de signal à composantes vidéo achemine séparément les signaux de différence chromatique (P<sub>B</sub>/P<sub>R</sub>) et le signal de luminance (Y) de manière à assurer un rendu chromatique d'une grande fidélité.</li> <li>Si le téléviseur est compatible avec une sortie de signal à balayage progressif, il peut afficher une excellente qualité d'image car la sortie à composantes vidéo de cet appareil livre un signal à balayage progressif.</li> </ul>	7
La sortie progressive de mon téléviseur est-elle compatible?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tous les téléviseurs de marque Panasonic dotés de connecteurs d'entrée 480P sont compatibles. Communiquer avec le fabricant si un téléviseur d'une autre marque est utilisé.</li> </ul>	—
Disque		
La lecture des DVD-Vidéo, DVD-Audio et CD-Vidéo achetés dans un autre pays est-elle possible?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il est possible de faire jouer ceux qui sont conformes à la norme NTSC.</li> <li>● Il n'est toutefois pas possible de faire jouer de disques DVD-Vidéo si leur code de région n'est ni "1" ni "ALL".</li> </ul>	— —
Peut-on lire un disque DVD-Vidéo qui ne porte pas de code de région?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le code de région du disque DVD-Vidéo indique que celui-ci est conforme à la norme. On ne peut pas faire jouer de disque qui ne comporte pas de code de région.</li> </ul>	—
Quelles sont les compatibilités de cet appareil avec les DVD-R et DVD-RW?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cet appareil enregistre et lit les disques DVD-R. On ne peut toutefois pas enregistrer sur des disques DVD-R qui ont été finalisés.</li> <li>● Cet appareil enregistre et lit également les disques DVD-R avec vitesses d'enregistrement 1×-4×.</li> <li>● Cet appareil ne peut ni enregistrer, ni lire les disques DVD-RW.</li> </ul>	— — —
Quelles sont les compatibilités de cet appareil avec les disques CD-R et CD-RW?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cet appareil reproduit les CD-R et CD-RW qui ont été créés dans un format compatible.</li> <li>● Il n'est pas possible d'enregistrer de CD-R ou de CD-RW avec cet appareil.</li> </ul>	15, 25 —
Enregistrement		
Puis-je enregistrer le contenu d'une cassette vidéo ou d'un DVD acheté dans le commerce?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La plupart des cassettes vidéo et des DVD achetés dans le commerce sont protégés contre la copie et ne permettent habituellement pas l'enregistrement.</li> </ul>	—
Un disque DVD-R enregistré avec cet appareil peut-il jouer dans d'autres appareils?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les lecteurs DVD-R compatibles peuvent reproduire ces disques après qu'ils aient été finalisés avec cet appareil, mais la condition de l'enregistrement peut en interdire la lecture.</li> </ul>	33
Combien de fois peut-on écrire sur un disque DVD-RAM?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● On peut y écrire environ 100 000 fois, selon les conditions d'utilisation.</li> </ul>	—
Peut-on enregistrer des signaux audio numériques à l'aide de cet appareil?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il n'est pas possible d'enregistrer de signaux numériques. Les bornes audio numériques de cet appareil ne servent qu'à la sortie.</li> </ul>	—
Le signal audio numérique produit par cet appareil peut-il être enregistré par d'autres appareils?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il est possible d'enregistrer le signal PCM. À l'enregistrement du DVD, changer les réglages "Sortie audio numérique" pour ce qui suit au menu SETUP. <ul style="list-style-type: none"> <li>–Conv.-abaissement PCM   Oui</li> <li>–Dolby Digital            PCM</li> <li>–DTS                         PCM</li> </ul> </li> <li>Mais seulement dans les cas suivants: <ul style="list-style-type: none"> <li>–Dans la mesure où l'enregistrement numérique à partir du disque est permis.</li> <li>–Dans la mesure où l'appareil enregistreur est compatible avec une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz.</li> </ul> </li> <li>● On ne peut pas enregistrer de signaux MP3.</li> </ul>	37 —
En cours d'enregistrement, peut-on passer en mode MTS?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il est possible avec des DVD-RAM et il est possible de changer le son. Appuyer simplement sur [AUDIO].</li> </ul>	17
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il n'est pas possible de changer le son avec des DVD-R. Effectuer le changement avant l'enregistrement en sélectionnant la rubrique "Sélection MTS" au menu SETUP.</li> </ul>	37

## Messages d'erreurs

### À l'écran du téléviseur

		Page
Impossible de terminer l'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le programme était protégé contre la copie.</li> <li>Le disque peut être plein.</li> </ul>	—
Lecture impossible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un disque incompatible a été inséré (disque enregistrée en PAL, etc.).</li> </ul>	—
Enr. imposs. sur disque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque peut être sale ou rayé.</li> </ul>	15
Disque mal formaté.		
Vérifiez le disque.		
Enreg. impossible. Disque plein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Créer de l'espace en effaçant des titres non nécessaires. <b>RAM</b></li> <li>Utiliser un autre disque. <b>RAM DVD-R</b></li> </ul>	24, 29, 33
Enreg. impossible. Max. de titres dépassé.		
Erreur survenue. Appuyez sur ENTER.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur [ENTER] pour commencer le processus de reprise. Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil lors du rétablissement ("SELF CHECK" apparaît sur l'afficheur de l'appareil).</li> </ul>	—
Pas de disque	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque peut être à l'envers.</li> </ul>	—
Changez le disque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il peut y avoir un problème avec le disque. Appuyer sur [<b>▲</b> OPEN/CLOSE] pour le retirer pour vérifier si le disque comprend des rayures ou de la poussière. (Le contact est coupé automatiquement lors de l'ouverture du plateau.)</li> </ul>	15
Disque non inscriptible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne peut pas enregistrer sur le disque inséré. Insérer un DVD-RAM ou un DVD-R non finalisé.</li> <li>Un disque DVD-RAM non formaté a été inséré. Le disque peut être formaté avec cet appareil.</li> </ul>	33
Disque mal formaté.		
⊘	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'opération est interdite par l'appareil ou par le disque.</li> </ul>	—

### Sur l'afficheur de l'appareil

<b>CHK REMOTE</b> □ (Le "□" est un chiffre.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La télécommande et l'appareil principal utilisent des codes différents. Modifier le code sur la télécommande.</li> </ul>  Maintenir [ENTER] enfoncé en même temps que la touche numérique indiquée durant plus de 2 secondes.	14
<b>HARD ERR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'il n'y a aucune amélioration après avoir coupé puis rétabli l'alimentation, consulter le détaillant qui a vendu l'appareil.</li> </ul>	—
<b>NO READ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est sale ou fortement rayé. L'appareil ne peut ni enregistrer, ni lire, ni éditer.</li> <li>Un disque DVD-RAM/PD de nettoyage de lentille a été utilisé et le nettoyage est terminé. Appuyer sur [<b>▲</b> OPEN/CLOSE] pour retirer le disque.</li> </ul>	15
<b>PROG FULL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il existe déjà 16 programmes d'enregistrement par minuterie. Supprimer des programmes de minuterie non nécessaires.</li> </ul>	21
<b>SELF CHECK</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une panne d'électricité est survenue ou la prise a été débranchée lorsque l'appareil était en marche. L'appareil a amorcé son processus de reprise. Attendre que le message ne soit plus affiché.</li> </ul>	—
<b>UNSUPPORT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque inséré est un disque que l'appareil ne peut ni enregistrer, ni lire.</li> </ul>	15
<b>U14</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La température de l'appareil est trop élevée. L'appareil se met en mode d'attente par mesure de précaution. Attendre environ 30 minutes que le message disparaisse. Sélectionner un emplacement d'installation bien ventilé. Ne pas obstruer les orifices du ventilateur de refroidissement, au dos de l'appareil.</li> </ul>	—
<b>U99</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne fonctionne pas correctement. Appuyer sur la touche [POWER ] de l'appareil pour mettre celui-ci en mode attente. Ensuite, appuyer à nouveau sur la touche [POWER ] de l'appareil pour mettre celui-ci en marche.</li> </ul>	—

## Guide de dépannage

Avant d'appeler un centre de service, faire les vérifications décrites ci-dessous. En cas de doute sur certains des points de vérification, ou si les solutions proposées dans le tableau ne résolvent pas le problème rencontré, se reporter à la section "Demande d'informations" à la page 45.

### Les indications suivantes n'indiquent pas un problème avec l'appareil:

- Rotation normale du disque. Le bruit de rotation peut être plus fort durant la finalisation d'un DVD-R.
- Distorsion de l'image pendant la recherche.
- Mauvaise réception dû aux conditions atmosphériques.
- Interruption de réception de signal causé par les coupures de transmissions par satellite.

Alimentation		Page
<b>Pas d'alimentation.</b>	● Brancher à fond le cordon d'alimentation dans une prise secteur c.a. fonctionnelle.	7
<b>L'appareil passe en mode attente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il s'agit d'une fonction d'économie d'énergie. Si désiré, changer "Arrêt par minuterie" au menu SETUP.</li> <li>● Un des dispositifs de sécurité de l'appareil s'est activé. Appuyer sur [POWER ⏻/⏻] de l'appareil pour mettre celui-ci en marche.</li> </ul>	36 —

### Affichages


<b>L'affichage est assombri.</b>	● Changer "Affichage fluorescent" au menu SETUP.	37
<b>L'indication "12:00" clignote sur l'affichage de l'appareil.</b>	● Régler l'horloge.	38
<b>L'indicateur de temps restant indique une valeur moindre que ce qu'on peut déduire du temps écoulé.</b>	● Le temps d'enregistrement/lecture affiché est converti à partir du nombre de trames à 29,97 trames (égal à 0,999 secondes) à une seconde. Il y aura une faible variation entre le temps affiché et le temps réel (par exemple, un temps réel d'une heure peut être affiché comme étant approximativement 59 minutes et 56 secondes). Ceci n'a aucun effet sur l'enregistrement.	—
<b>La durée d'enregistrement sur le disque et la durée disponible ne coïncident pas. La durée de lecture indiquée pour MP3 ne coïncide pas avec la durée réelle.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les durées indiquées peuvent varier des durées réelles.</li> <li>● Même après l'effacement de contenu sur un disque DVD-R, l'espace disponible ne sera pas augmenté.</li> <li>● Plus d'espace que la durée réelle d'enregistrement est utilisé après plus de 200 enregistrements ou éditions sur un disque DVD-R.</li> <li>● En cours de recherche, l'indicateur de temps écoulé peut ne pas fonctionner adéquatement.</li> </ul>	— — — —

### Écran télé et vidéo

<b>Lorsque l'appareil est raccordé, l'image du téléviseur se dégrade.</b>	● Ceci est dû au fait que les signaux de télévision sont divisés entre l'appareil et un autre accessoire. Un amplificateur de signal, vendu dans le commerce, peut améliorer la situation.	—
<b>Les messages ne s'affichent pas à l'écran.</b>	● Sélectionner "Automatique" pour "Messages à l'écran" au menu SETUP.	37
<b>L'arrière-plan bleu n'apparaît pas.</b>	● Sélectionner "Oui" pour "Arrière-plan bleu" au menu SETUP.	37
<b>Le format 4:3 s'élargit à gauche et à droite.</b>	● Utiliser le téléviseur pour changer le format. Si votre téléviseur n'est pas doté de cette fonction, régler "Progressive" du menu Vidéo à "NON".	27
<b>Mauvaise taille de l'image.</b>	● Vérifier au menu SETUP si le réglage choisi est "Type télé", "Mode télé des disques DVD-Vidéo" ou "Mode télé des disques DVD-RAM".	37
<b>Il a une forte présence d'images rémanentes lors de la lecture vidéo.</b>	● Régler "MPEG-DNR" du menu Vidéo à "NON".	27
<b>Lors de la lecture de DVD-Vidéo en utilisant la sortie progressive, une partie de l'image apparaît momentanément doublée.</b>	● Régler "Progressive" du menu Vidéo à "NON". Le problème est causé par la méthode d'édition ou le matériel enregistré sur le DVD-Vidéo mais devrait pouvoir être réglé si un signal de sortie entrelacé est utilisé.	27
<b>Le rendu de l'image ne semble pas pouvoir être modifié au moyen des réglages du menu Vidéo.</b>	● L'effet est moins perceptible avec certains types de signal vidéo.	—
<b>Les images de l'appareil ne s'affichent pas à l'écran du téléviseur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● S'assurer que le téléviseur est relié à une prise VIDEO OUT, S-VIDEO OUT ou COMPONENT VIDEO OUT de l'appareil.</li> </ul>	7
<b>L'image subit une distorsion.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● S'assurer que le réglage de l'entrée sur le téléviseur (ex. VIDEO 1) est correct.</li> <li>● Les téléviseurs n'est pas compatible avec les signaux progressifs. Maintenir une pression simultanément sur [■] et sur [TIME SLIP] de l'appareil pendant 5 secondes environ. Le réglage passe à entrelacé.</li> </ul>	— —

## Guide de dépannage

Son		Page
<b>Pas de son. Volume trop faible. Distorsion. Impossible d'obtenir le son désiré.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les connexions et les réglages. Vérifier le mode d'entrée sur l'amplificateur si ce dernier est raccordé.</li> <li>• Appuyer sur [AUDIO] pour choisir le son.</li> <li>• Mettre la fonction Ambio avancée hors circuit dans les cas suivants:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Avec des disques sans ambiophonie, comme les disques de Karaoké.</li> <li>– En faisant la lecture d'émissions MTS.</li> </ul> </li> <li>• Le disque peut avoir une restriction quant à la méthode de lecture audio. Si "D.MIX" n'apparaît pas à l'affichage lors de la lecture multicanaux DVD-Audio, la sortie audio sera des deux haut-parleurs avant seulement. Se reporter à la pochette du disque.</li> </ul>	7-9, 37 17, 24 27 —
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'est pas possible de changer le signal audio alors qu'il y a un disque DVD-R dans le plateau.</li> <li>• Il n'est pas possible de changer le signal audio durant la lecture d'un DVD-R. (Il est possible de sélectionner "Principal" ou "SAP" sous la rubrique "Sélection MTS" du menu SETUP avant l'enregistrement.)</li> <li>• Une connexion numérique a été utilisée. Régler "Dolby Digital" à "PCM" ou connecter avec les câbles audio (raccordement analogique).</li> <li>• Il y a des disques pour lesquels le son ne peut pas être changé en raison de leur mode de création.</li> </ul>	— 37 37, 9 —

Fonctionnement		Page
<b>La télécommande ne commande pas le téléviseur. La télécommande ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer de code du fabricant. Certains téléviseurs refusent de fonctionner même si le code a été changé.</li> <li>• La télécommande et l'appareil principal utilisent des codes différents. Modifier le code sur la télécommande.</li> </ul>	14 14
	 <p>Maintenir [ENTER] enfoncé en même temps que la touche numérique indiquée durant plus de 2 secondes.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les piles sont épuisées. Les remplacer par de nouvelles piles.</li> <li>• Du verre coloré peut obstruer la transmission du signal.</li> <li>• S'assurer que le capteur du signal de télécommande ne soit pas au soleil ou susceptible de l'être.</li> </ul>	4 — —
<b>L'appareil est en marche mais il ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disque pourrait comporter des restrictions quant à l'utilisation de certaines fonctions.</li> <li>• L'appareil est chaud (le code "U14" apparaît sur l'afficheur). Attendre pour voir disparaître le code "U14".</li> <li>• Un des dispositifs de sécurité de l'appareil peut s'être activé. Réinitialiser l'appareil comme suit: Appuyer sur [POWER ⏻/I] de l'appareil pour mettre celui-ci en mode attente. Si l'appareil ne passe pas en mode attente, maintenir une pression sur [POWER ⏻/I] de l'appareil principal durant environ 10 secondes. Cela force l'appareil à passer en mode attente. Il est également possible de débrancher le cordon d'alimentation c.a., attendre une minute et le rebrancher.</li> </ul>	— — —
<b>Le disque ne peut être éjecté.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il peut y avoir un problème. Couper le contact et maintenir enfoncées ensemble les touches [■] et [CH ^] pendant environ 5 secondes. Retirer le disque et consulter le détaillant.</li> </ul>	—

Enregistrement et enregistrement par minuterie		Page	
<b>Impossible d'enregistrer.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'y a pas de disque dans le plateau ou le disque inséré ne permet pas l'enregistrement. Insérer un disque sur lequel l'appareil peut enregistrer.</li> <li>• Le disque n'est pas formaté. Formater le disque. <b>RAM</b></li> <li>• La languette de protection contre l'écriture sur le disque est réglée à PROTECT ou le disque est protégé par la GESTION DISQUE.</li> <li>• Certaines émissions comportent des restrictions quant au nombre d'enregistrements que l'on peut en faire (CPRM).</li> <li>• Le disque est plein ou presque plein. Effacer des titres non nécessaires ou utiliser un autre disque.</li> <li>• Aucun enregistrement n'est possible sur un DVD-R finalisé.</li> <li>• Selon les particularités des DVD-R, il peut être impossible d'enregistrer sur un disque qui a été inséré ou retiré ou que le contact a été établi ou coupé en sa présence, pour un total de 50 fois.</li> <li>• Un disque DVD-R dont les enregistrements ont été effectués sur cet appareil pourrait ne pas être enregistrable dans d'autres enregistreurs DVD Panasonic.</li> </ul>	15 33 15, 33 40 24, 29, 33 — —	
	<b>L'enregistrement par minuterie ne fonctionne pas correctement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors du raccordement d'un câblosélecteur ou d'un récepteur de télévision par satellite, le système VCR Plus+ ne fonctionne pas.</li> <li>• Le programme de la minuterie est incorrect ou des durées de programmes différentes se chevauchent. Corriger la programmation.</li> </ul>	— 21
	<b>Le système VCR Plus+ est défectueux.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'est pas en attente pour l'enregistrement par minuterie. (L'indication "⊙" n'est pas allumée à l'affichage.) Appuyer sur [⏻ DVD POWER] pour établir le contact sur l'appareil et s'assurer que l'indication "⊙" apparaît.</li> <li>• Corriger les canaux de référence.</li> <li>• Régler l'horloge.</li> </ul>	19, 20 12 38
	<b>L'enregistrement par minuterie ne s'arrête pas même lors d'une pression sur la touche [■].</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer sur [■], puis sur [ENTER] en moins de 5 secondes pour éteindre "⊙". L'enregistrement s'arrête.</li> </ul>	19, 20
	<b>La programmation par minuterie ne s'annule pas même après la fin de l'enregistrement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le programme d'enregistrement par minuterie est conservé s'il a été réglé à quotidien ou hebdomadaire.</li> </ul>	20
	<b>Un titre, en tout ou en partie, a été perdu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si une panne de courant survient ou que le cordon d'alimentation a été débranché en cours d'enregistrement ou d'édition, le titre peut être perdu ou le disque peut être endommagé. Il faudra formater le disque (<b>RAM</b>) ou utiliser un autre disque. Nous ne pouvons offrir aucune garantie en ce qui concerne les enregistrements ou les disques perdus.</li> </ul>	33

Lecture		Page
La lecture ne démarre pas, même après une pression sur [▶] (PLAY). Elle débute mais s'arrête immédiatement.	● Insérer le disque correctement avec l'étiquette vers le haut.	22
	● La lecture d'un disque DVD-RAM ou DVD-R vierge, ou un disque non compatible a été tentée avec cet appareil.	15
Un disque DVD-Vidéo ne peut pas être lu.	● Lors d'enregistrements sur DVD-RAM en mode EP (8H), la lecture peut ne pas être possible sur des lecteurs DVD compatibles avec DVD-RAM. Dans un tel cas, sélectionner le mode EP (6H).	36
	● Certains disques DVD-Vidéo ne permettent pas la lecture lorsqu'on change la classe de restriction.	36
Impossible de sélectionner la langue audio ou les sous-titres.	● La langue en question n'est pas enregistrée sur le disque.	—
	● Il peut être nécessaire d'utiliser les menus du disque pour sélectionner la langue.	—
Pas de sous-titres.	● Les sous-titres pour malentendants ne sont pas affichés lorsque la sortie est progressive.	—
	● Les sous-titres ne sont pas enregistrés sur le disque.	—
Impossible de changer les angles.	● Activer les sous-titres.	26
	● Il est possible de changer les angles des scènes seulement si divers angles ont été enregistrés.	—
Mot de passe oublié pour le niveau de restriction.	● Pendant que le plateau du disque est ouvert, maintenir enfoncées ensemble [◀◀/▶▶] et [▶▶/▶▶] sur l'appareil durant 5 secondes ou plus.	—
La lecture rapide ne fonctionne pas.	● Ceci ne fonctionne pas avec le réglage "Non" de "Recherche avec son/LECTURE ×1.3".	37
	● Ceci ne fonctionne pas avec un son autre que Dolby Digital.	—
La fonction de poursuite de lecture ne fonctionne pas.	● Cette fonction ne fonctionne pas pour un enregistrement effectué en mode XP ou FR.	—
	● Cette fonction ne fonctionne que lorsque "PLAY" clignote à l'affichage de l'appareil.	—
	● Les positions en mémoire sont annulées lors de la coupure du contact sur l'appareil ou lors de l'ouverture du plateau. Les positions en mémoire sur la liste de lecture sont également annulées lors de l'édition de la liste de lecture et du titre.	—

Édition		
Formatage impossible.	● Le disque est sale. Utiliser un produit spécial pour le nettoyer en essuyant soigneusement.	15
	● Un disque incompatible a essayé d'être formaté avec cet appareil.	15
Division de chapitre impossible.	● Lors de la coupure du contact et du retrait du disque, l'appareil inscrit des informations de division de chapitre. Cette information n'est pas inscrite s'il y a une panne d'électricité.	—
	● Ces opérations ne sont pas possibles avec des images fixes.	—
Impossible de marquer le point de début ou de fin durant l'opération "Réduire".	● Il est impossible de régler des points s'ils sont trop près. Il est impossible de régler un point de fin avant le point de début.	—
		—
Impossible d'effacer des chapitres.	● Lorsque le chapitre est trop court, utiliser "Fusionner chapitres" pour agrandir le chapitre.	29
Le temps d'enregistrement disponible n'augmente pas, même après que l'on ait effacé les enregistrements du disque.	● L'espace d'enregistrement d'un disque DVD-R n'augmente pas, même après avoir effacé des titres enregistrés.	—
Impossible de créer un liste de lecture.	● Il n'est pas possible de sélectionner tous les chapitres en une étape dans un titre si le titre comprend des images fixes. Les sélectionner individuellement.	—

## Service après-vente

- En cas de dommage** — Confier l'appareil à un technicien qualifié dans les cas suivants:
  - lorsque le cordon d'alimentation ou l'adaptateur secteur a été endommagé;
  - lorsqu'un objet est tombé dans l'appareil ou si ce dernier a été mouillé;
  - lorsque l'appareil a été exposé à la pluie;
  - lorsque l'appareil semble ne pas fonctionner normalement ou que son rendement laisse à désirer;
  - lorsque l'appareil a subi un choc violent ou que son coffret a été endommagé.
- Réparation** — Ne faire aucun réglage ni ajustement autres que ceux décrits dans le présent manuel. Confier toute réparation à un centre de service Panasonic agréé.
- Pièces de rechange** — S'assurer que le technicien utilise des pièces de rechange recommandées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont les mêmes. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut causer un incendie, des chocs électriques ou d'autres dangers.
- Vérification de sécurité** — Demander au technicien qui a réparé l'appareil de soumettre ce dernier à des vérifications pour s'assurer qu'il peut être utilisé en toute sécurité.

### Demande d'informations

Pour toutes réparations, renseignements ou conseils sur le fonctionnement du produit: veuillez contacter le service à la clientèle de Panasonic Canada Inc. au 1-800-561-5505, son site web ([www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca)) ou le centre de service agréé le plus proche.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière, ou sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE \_\_\_\_\_ DMR-E55 \_\_\_\_\_

NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_

### Homologation:

DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_

DÉTAILLANT \_\_\_\_\_

ADRESSE DU DÉTAILLANT \_\_\_\_\_

N° DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_



## Certificat de garantie limitée

**Panasonic Canada Inc.**  
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

### Certificat de garantie limitée Panasonic/Technics

Panasonic Canada Inc. garantit cet appareil contre tout vice de fabrication et accepte, le cas échéant, de remédier à toute défectuosité pendant la période indiquée ci-dessous et commençant à partir de la date d'achat original.

**Enregistreur de DVD Panasonic —Un (1) an, pièces et main-d'œuvre**

#### **LIMITATIONS ET EXCLUSIONS**

Cette garantie n'est valide que pour les appareils achetés au Canada et ne couvre pas les dommages résultant d'une installation incorrecte, d'un usage abusif ou impropre ainsi que ceux découlant d'un accident en transit ou de manipulation. De plus, si l'appareil a été altéré ou transformé de façon à modifier l'usage pour lequel il a été conçu ou utilisé à des fins commerciales, cette garantie devient nulle et sans effet. Les piles sèches ne sont pas couvertes sous cette garantie.

Cette garantie est octroyée à l'utilisateur original seulement. La facture ou autre preuve de la date d'achat original sera exigée pour toute réparation sous le couvert de cette garantie.

**CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EXCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION OU UN USAGE PARTICULIER.**

**PANASONIC N'AURA D'OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF.**

Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables.

#### **RÉPARATION SOUS GARANTIE**

**Pour de l'aide sur le fonctionnement de l'appareil ou pour toute demande d'information**, veuillez contacter votre détaillant ou notre service à la clientèle au:

N° de téléphone: (905) 624-5505 N° de télécopieur: (905) 238-2360 Site Internet: [www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca)

**Pour la réparation des appareils**, veuillez consulter:

- votre détaillant, lequel pourra vous renseigner sur le centre de service agréé le plus près de votre domicile;
- notre service à la clientèle au (905) 624-5505 ou [www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca);
- un de nos centres de service de la liste ci-dessous:

Richmond,  
Colombie-Britannique  
Panasonic Canada Inc.  
12111 Riverside Way  
Richmond, BC  
V6W 1K8  
Tél.: (604) 278-4211  
Téléc.: (604) 278-5627

Calgary, Alberta  
Panasonic Canada Inc.  
6835-8<sup>th</sup> St. N. E.  
Calgary, AB  
T2E 7H7  
Tél.: (403) 295-3955  
Téléc.: (403) 274-5493

Mississauga, Ontario  
Panasonic Canada Inc.  
5770 Ambler Dr.  
Mississauga, ON  
L4W 2T3  
Tél.: (905) 624-8447  
Téléc.: (905) 238-2418

Lachine, Québec  
Panasonic Canada Inc.  
3075, rue Louis A. Amos  
Lachine, QC  
H8T 1C4  
Tél.: (514) 633-8684  
Téléc.: (514) 633-8020

#### **Expédition de l'appareil à un centre de service**

Emballer soigneusement l'appareil, de préférence dans le carton d'origine, et l'expédier port payé et assuré au centre de service.

Inclure la description détaillée de la panne et la preuve de la date d'achat original.

Référence

# MÉ MORANDUM

## Index

<b>Affichage</b>		<b>Effacer</b>		<b>Menu</b>	
langue . . . . .	37	chapitre . . . . .	29	menus à l'écran . . . . .	26
menus . . . . .	26	chapitre dans liste de lecture . . . . .	31	MP3 . . . . .	25
messages à l'écran . . . . .	35	listes de lecture . . . . .	31	SETUP . . . . .	36
<b>Ambio avancée (v.s.s.) . . . . .</b>	<b>27</b>	titre . . . . .	24, 29	<b>Menus SETUP . . . . .</b>	<b>36</b>
<b>Angle . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>Enregistrement</b>		<b>Messages à l'écran . . . . .</b>	<b>35</b>
<b>Audio</b>		enregistrement flexible . . . . .	18	<b>Mode</b>	
langue . . . . .	36	Enregistrement par minuterie . . . . .	19–21	arrêt sur image . . . . .	36
lecture . . . . .	24	mode . . . . .	17	enregistrement . . . . .	17
réception, enregistrement . . . . .	17	<b>Enregistrement et lecture</b>		<b>Modifier imagette . . . . .</b>	<b>29</b>
type de signal audio . . . . .	26	<b>simultanés . . . . .</b>	<b>17</b>	<b>MP3 . . . . .</b>	<b>25</b>
<b>Canal</b>		<b>Enregistrement flexible . . . . .</b>	<b>18</b>	<b>MPEG-DNR . . . . .</b>	<b>27</b>
ajout, suppression . . . . .	11	<b>Enregistrement</b>		<b>Optim. dialogues . . . . .</b>	<b>27</b>
canal audio . . . . .	26	<b>par minuterie . . . . .</b>	<b>19–21</b>	<b>Piste son . . . . .</b>	<b>26</b>
canaux de référence VCR Plus+ . . . . .	12	<b>Entrer le nom</b>		<b>Poursuivre la lecture . . . . .</b>	<b>23</b>
identification . . . . .	13	disque . . . . .	33	<b>Progressive . . . . .</b>	<b>27, 40</b>
programmation automatique . . . . .	11	listes de lecture . . . . .	31	<b>Propriétés</b>	
<b>Classe de restriction . . . . .</b>	<b>36</b>	titre . . . . .	19, 20, 29	listes de lecture . . . . .	31
<b>Connexion</b>		<b>Entretien</b>		titre . . . . .	29
au magnétoscope . . . . .	7, 18	disque . . . . .	15	<b>Protection</b>	
au téléviseur . . . . .	7	lentille . . . . .	39	cartouche . . . . .	15
aux prises d'entrée L2 . . . . .	18	unité principal . . . . .	39	disque . . . . .	33
à un amplificateur ou à un appareil		<b>Fenêtre des FONCTIONS . . . . .</b>	<b>35</b>	titre . . . . .	29
auxiliaire . . . . .	9	<b>Finalisation . . . . .</b>	<b>33, 40</b>	<b>Réduire (titre) . . . . .</b>	<b>29</b>
d'antenne . . . . .	7, 8	<b>Formatage du disque . . . . .</b>	<b>33</b>	<b>Réduit le bruit</b>	
d'un câblesélecteur ou d'un récepteur		<b>FR</b>		entrée ligne réd. bruit . . . . .	36
de télévision par satellite . . . . .	8	<b>(mode d'enregistrement flexible) . . . . .</b>	<b>17</b>	MPEG-DNR . . . . .	27
<b>Conv.-abaissement PCM . . . . .</b>	<b>37</b>	<b>Glissement temporel . . . . .</b>	<b>17, 23</b>	<b>Réglages de l'horloge . . . . .</b>	<b>38</b>
<b>Copier (listes de lecture) . . . . .</b>	<b>31</b>	<b>Image . . . . .</b>	<b>27</b>	<b>Réglages du système d'antenne . . . . .</b>	<b>11</b>
<b>CPRM . . . . .</b>	<b>40</b>	<b>Langue</b>		<b>Réinitialisation . . . . .</b>	<b>36</b>
<b>Création des listes de lecture . . . . .</b>	<b>30</b>	langue de l'affichage . . . . .	37	<b>Saut d'une minute [CM SKIP] . . . . .</b>	<b>23</b>
<b>Direct navigator . . . . .</b>	<b>28</b>	liste des codes . . . . .	40	<b>Sous-titres . . . . .</b>	<b>26</b>
<b>Diviser chapitre . . . . .</b>	<b>29</b>	piste son . . . . .	26	<b>Suivi en lecture . . . . .</b>	<b>17</b>
<b>DVD-RAM, DVD-R . . . . .</b>	<b>15</b>	signal son . . . . .	36	<b>Transfert . . . . .</b>	<b>27</b>
		sous-titres . . . . .	26, 36	<b>Type télé . . . . .</b>	<b>14</b>
		<b>Lecture rapide . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>VCR Plus+</b>	
		<b>Lect. reprise . . . . .</b>	<b>27</b>	canal de référence . . . . .	12
		<b>Liste de lecture . . . . .</b>	<b>30</b>	enregistrement par minuterie . . . . .	19

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.  
"Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

"DTS" et "DTS 2.0 + Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

Cet appareil incorpore une technologie anti-piratage protégée par des brevets déposés auprès des autorités du gouvernement américain et d'autres droits de propriété intellectuelle détenus par Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par la société Macrovision et doit se limiter à des fins de divertissement privé à moins d'une autorisation préalable et explicite de Macrovision Corporation. Toute rétro-ingénierie ou tout démontage est interdit.

VCR Plus+ et PlusCode sont des marques déposées de Gemstar Development Corporation. Le système VCR Plus+ est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

Brevets 5,307,173; 5,335,079; 4,908,713; 4,751,578, et 4,706,121

Technologie de décodage audio MPEG Layer 3 sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson multimedia.

**Panasonic Canada Inc.**  
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3  
[www.panasonic.ca](http://www.panasonic.ca)

